



I

20099

A

Sandyta, Tasciara.



Adscriptus Collegio S. J. Llyro

GRAMMA-

ad usum **TICA** *P. Missionarij*
de peninsula **LINGVÆ**

BOEMICÆ,

Methodò facili,

Per Regulas certas ac universales
explicata,

In Orthographiam, Etymo-
logiam Syntaxim & Prosodiam

Pr. Austriam, Styriam, divisâ. et Carinthiam.

*Omnibus tam discipulis, ac Lingua-
rum Magistris, quàm Domesticis, ac Exteris,
nec non Historicis, Oratoribus, alijsque
perquàm utilis.*

Specialiter insertæ sunt Regulæ Or-
thographiæ accuratissimæ R. P. Kon-
stantij de Societate JESU.

Editio Quarta Auctior & Correctior.

•••••
Pragæ, Sumptibus Caspari Zachariæ Wuf-
sen & Cornelij Petri Werner Bibliopo-
larum. Annò 1739.

I

20.099

W. J. F. 11





Præfatio ad Lectorem.

Grammatica Lingvæ Boëmi-
cæ seu Boëmo-Slavicæ hæcenus præ-
sæpè typis edita, hodie etiã multùm
expedita tam exterorum, quàm do-
mesticorum sese sistit obsequijs. Ex primis ferè,
qui eam in publicis Boëmiæ scholis tradidère, est
D. Methodius, qui eò usq; gloriæ Slavicæ evexit
litteras, (Marq: Frecher: Palatini Confiliari-
us in script: Boëmiæ Hannoviæ editis) ut
latina vilescerent, Slavicarũ verò usus (Baron:
A.C. 880.) in ipsis Missis, Canonicisque horis es-
set ordinarius; qui mos diu viguit, probante cõ-
tra accusatores Sede Apostolica, mirèq; restoruit
sub Carolo IV. qui An. 1348 (Beczkovsky pag. 538.
Chronici) à Clemente VI. Papa obtinuit, ut Praga
in Basilica Slovænensi honori S. Hieronymi in ve-
nerationẽ lingvæ Slavicæ erecta, Sacra perage-
rẽtur solà lingvâ Slavicâ. Imitari videlicet vo-
luit Rex piissimus (ob vitæ innoctiã in corrupti-
one corporis duo sæcula superante à Deo honora-
tus, teste oculatò & juratò Pontanò (S. Adal-

bertū triū Slavice Lingvæ Regnorū Boëmia, Poloniæ & Ungariæ Apostolum, qui An. 977. Romæ impetrârat (Hagek) ut Praga ad S. Vitum quotidie Slavice caneretur. Quo sine etiam concinnatus est ab Ernesto I. Archi-Episcopo Prag. celeberrimus ille & antiquissimus hymnus: **S. Wáclawe**. Atque inde ille patriæ lingvæ exalranda zelus Proceres Boëmos, quorum quibusdam hæreditaria est Patriæ eloquentia, incessit; ut ejus honorem, teste Francilco, etiam bellis susceptis olim tuerentur, ipso Divo Wenceslao è calis primo in hostes irruente, & (Hagek A. 1318. & A. 1315.) victoriam adferente. Taceo, nota Caroli IV. studia, qui eam ipsis S. R. I. Electoribus fecit familiarē; nota sunt Rudolphi II. tempora sub quo (Kostantius Limæ pag. 231.) plurima cū acerimis de perfectione lingvæ Boëmicæ concertationibus typis edebantur, missam facio in Ferdinando III. lingvæ Boëmicæ peritiā, quā Gracij in salutando Augustis. Parente suo, & hac subscriptione Iconis: **Swatý Wáclawe Králi Čjestý pros za mně**: demonstravit. Totū hoc solidius confirmant statuta Comitiarum Regni An. 1545. Articuli 4. & An. 1556.

His Regum & Procerum studijs effectum est, ut, quemadmodū hodierna v.g. Germanica tersior est, unā antiqua, itā quoque Boëmica hodi-

die sit excultior, uti testātur opera *Weleslawini*, *Scipionis*, *Comenij* & quoad *Orthographiā Novum Testamentum*, Annò 1677. editum. Sed

Quæres: cur nam *Boemi* utantur (au) syllabâ locò (u), & punctuatò (ë), quo carent *hodierni Slavi*? R. Primò, probabile esse, quòd antiqui *Slavi* pronuntiàrint punctuatũ ë, cum antiquis *Boemis* (ut prodit *Christianus S. Wenceslai* Nepos in voce *Przemisl & Przibislawa*) in usu fuerint, qui jam ante *S. Methodium* literis & scribendis historiis (*Hageck A. 680.*) operam diligenter dabant, ut patet in *Libussa Budeci* literis exculta. (*Beczowsky Chr. pag. 23.*) Præterquàm, quòd à sancto *Methodio* *Slavicas* literas scribere, legere, & pronuntiare ad specialem eligentiam sint edocti. Accedit, quòd etiã *Poloni*, qui post *Boemos* primi inter *Slavicas* gentes culturam lingvæ unà cū Religione à *Boemis* accepta sunt amplexi post *A. 965.* (*Cromer, l. I. c. 3.*) etiam pronuntient punctuatũ ë / *Slavi* verò, ut queritur *Nudožerinus*, ipse *Slavus*, in præfa. *Gramatic. Boemica*: in sua Lingva excolenda sunt maximè negligentes, & semi-latinè loquuntur.

R. 2. A *Boëmis*, seu lingvæ non incurijs literas punctuari eo fine, ut unũ genus ab altero, numerus à numero, una pars orationis ab altera

distingvatur, & sic ònis sensùs dubietas tollatur pronūtiatioq; reddatur naturalior; quæ est magnæ lingvæ perfectio. Sicut enim intellectus laudatur, dum res, ut in se sunt, intelligit: ita lingua, dum res, ut naturaliter fiunt, proloquitur. Unde Boëmi res à natura s̄vaves sono leni, asperas gravi enuntiāt: quæ enuntiatio præferenda est molli, sed æbiquæ simul ac minùs naturali prolocutioni. Antiquitatē lingvæ Boëmicæ, quam hodie dum exteri, etiam nobilissimi, Pragæ alibiq; multi addiscunt, Raynaudus (Tommo XI. in fin. pag. 5.) à Turri Babel deducit. Utilitas ejus, licet hodie Saxones, Bavari, &c. non loquantur Slavice, ut olim teste Witikindo l. I. Hist. Sax. tam ampla tamen est, quàm spatiosa Regna Boëmiæ, Polonia, Ungariæ, Prussie, Imperia Turcæ, Mosci, Tartarorū, &c. Quàm copiosa, elegans, s̄vavis, gravis, nervosa sit, expressit W̄eleslawinus, ob copiam librorū Boëmicorum à se editorū Boëmiæ Forbenus dictus, inquiens (in præfat. Sylvæ quadriling: quòd si Græcos imitati fuissetmus, jam dudū omnes scientiæ apud nos ingvā Boëmicā traderentur. Adde, quòd ad alias lingvas nobiles condiscendas, sit utilissima.

Verum, esto his careret lingua Bohem. dotibus, s̄avè absonū est, cum ijs non posse sensa commu-

nica-

nicare, nisi per interpretē, quibus convivij, quorum cōmuni pane & aëre sustentaris. Hinc verissimè dicit S. August. Tomo: 5. l. 19. c. 7. de Civit: quòd primùm lingvarum diversitas, hominem alienet ab homine: facilius sibi animalia mutua, etiam diversì generis sociari, quàm homines lingvā diversos; ità, ut libentius homo sit cum cane suo, quàm cum homine alieno.

Proinde, Lector amice, confido fore, ut præceptiones hæc Grammaticas optima mēte propositas, bene-volò suscipias animò, boniq; cōsulas. Authores, quos præ alijs sequendo propono sunt Costantius & Staser, uterq; de Soc. JESU, uterq; ab operibus lingvæ Boëmicæ editis, ijsque copiosus estimatus; tertius est vir Clarissimus D. Wenceslaus Rosa, omnibus disciplinis excultus, ab officijs publicis Curie Vetero-Pragen. imò etiā Regni constanti lingvæ Boëm. (cui Vetero-Pr. ab infantia enutritus est) usu obitus perquā notus; qui non nisi post diuturnas cū eruditissimis Boëmis disceptationes, approbationēq; castræ concinnavit, & Celsissimo Principi Archi-Episcopo Pragensi Matthæo, tanquā Censori, Judicique Sapientissimo, & hujus lingvæ peritissimo, nec non lingvæ Patriæ (id est Wenceslainæ) Promotori & Protectori providentissimo,

imo, dedicarat An. 1672. *Brevitati & claritati tue comoditatis, facilitatisque gratiâ, specialiter studui, memor illius Florat. an. lib. 1. ad Pison.*

Quidquid præcipies, esto brevis: ut citò dicta
Percipiant animi dociles, teneantque fideles.



De Modo & Ordine discendi.

Initiantibus Author sum, ut 1. discant prolocutionem *literarum*, ad quod opus est viva Magistri dirigente voce, vel clara vocali lectione quotidiana corrigente errantem Magistro. 2. Discant regulas universalissimas, nominum & verborum inflexiones ordinarias, præsertim distinctionem inter verba perfectæ & imperfectæ significationis. 3. Discant à memoria significationes usitatiores ex præclaro Dictionario. 4. Discant transferre aliquid, licet modicum, dummodo quotidie, aut non nimis rarò, ex sua lingua in Boemicam. Qui vero supra mediocritatem progressi sunt, amplissimum campum pro excolendo suo ingenio inveniunt in condiscendis exceptionibus, Syntaxi elegantì, modis pulcherrimis sententias quasvunque variandi, Verificatione & Carminibus.

Quod modum scribendi attinet, Scriba & Cancellista aliqui post literas c, ç, è, superflud addunt consonantem 3, prætendentes usum & consonantiam. Typographi tamen, & etiam aliqui Cancellista Pragenses, Orthographia perfectioris sectatores, illud 3, laudabiliter omittunt, & ponunt è, è, Item aliqui Scriba locò pun-

puncti supra consonantem ponunt vocalem i, ut žiold, wíedel, &c. locò žold, wëdël, &c. Illi verò intolerabiliter errant, qui vocales i, j, y, ý, non distinguunt, & unam pro altera scribendo sensum confundunt, unde meritò reprehenduntur à Clariss. D. Rosa Grammat. Bohemica pag. 6. dicente, quod quicumque (videlicet discrimen inter vocales i, j, y, ý,) hoc non observat, non sit pro Scriba habendus. Aliqui sinè omni ratione, more Germanorum, semper super u, & y, accentum scribunt, cùm nusquam scribi debeat, ubi breviter pronuntiatur u, & y, ut budu, hudu; byly byty.

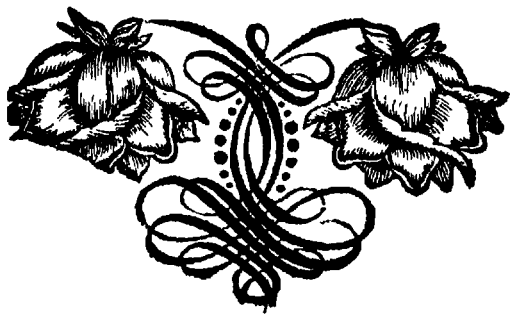
Hac omnia facile sensim emendari possunt, si Scribae & Domini Cancellista (prout id faciunt aliqui Pragenses eruditiores) suos neo-scribulas, Ludimagistri caterique scribendi Magistri suos discipulos ab his defectibus seriò dehortentur, proponendo illis aptas rationes, v. g. primò, & maxime, quòd illa vocalium i, j, y, ý, permutatio faciat ambiguam & diversam significationem, ut patet in his vocibus: byl, fuit bil, tuzudit? byli, fuerunt bili, tuzuderunt; bylý, qui fuit; bylý, albus, &c. sic piti, bti, sunt Infinitivi: bibere, tundere, piti, bti, sunt nomina substantiva, bibitis, tunso. Konst. part. 3. limæ pag. 259.

Secundò quòd illa superflua additio literæ 3, post c, è, è, sit aequè inepta, uti apud Latinos, v. g. in hac voce Recs scriptum locò Rex: non enim sunt multiplicanda entia sinè necessitate, uti verissimum receptissimumque habet principium. Plures rationes ad manus habebunt. Si dicas difficile esse contra torrentem abu-

tentium niti: R. Sine difficultatum spinis, nunquam rosam perfectionis in aliquo genere natam esse. Opono etiam illud scutum objectioni, quo omnes erudimur, non quâ itur, sed quâ eundum est viâ procedere. Caterum si cui non vacat, quod perfectius est seclari, non urgeo; quia non paucos scio, qui vulgaribus contemptis, nobilioris indolis instinctu, naturæque impulsu spontaneo ad perfectissima enituntur, atque ita, aliarum eruditæ gentium exemplo, linguam Boëmicam excultissimam reddere conantur.

Errores contra Grammaticam Boëmicam, & potissimum orthographicos victoriesè oppugnarunt calamis, macerimisque disputationibus typoe editis Constantius, Stayer, Comenius, Rosa, Venceslaus Novodomensis. Benedictus Nudozerinus, & alij, qui possunt videri in Bibliothecis Boë-

morum.



GRAM-



GRAMMATICÆ BOEMICÆ
PARS I.

De Orthographia, sive de
 Scientia recte Scribendi.

◊ Dobropisebnosti Písešé.

Von recht Schreiben

Der Böhmischen Sprach.

C A P U T I.

De divisione literarum.



Iteras habet Lingva Boëmica 25. Die
 Böhmische Sprach hat 25. Buchsta-
 ben Majusculas: A. B. C. D. E. F.
 G. H. I. J. K. L. M. N. O. P.

Q. R. S. T. V. W. X. Y. Z.

Minusculas: a, b, c, d, e, f, g, h, i, k, l, m, n, o, p, q, r,
 s, vel sss, t, v, vel u, w, x, y, z.

Liquefactæ, seu liquidæ sunt, b, apertum, c,
 d, f, g, vel g, l, apertum, ñ, r, s, vel ss, s, t, z, so-
 lent etiam aliqui super m, p, & w, punctum po-
 nere.

Lite-

Literæ dividuntur in Vocales, & Consonantes.

Vocales sunt sex : a, e, i, o, u, y.

Consonantes 19. b, c, d, ff, g, h, ch, f, l, m, n, p, q, r, s, vel s, t, w, x, z.

Peregrinæ sunt : g, q, r, ut Galileg, Qwartál, Syxtus, sed scribimus etiam : Kalileg, Kwartál, Syxtus.

Punctuatum g, Boëmis est in usu à plurimo tempore. *Nudojerinus p. 5:*

Ex Vocalibus sunt Diphthongi :

Firmæ : ay, au, ey, oy, uy.

Concretivæ : ia, ie, i, io, iu.

Occultæ : á, é, í, ō, ū, ý.

Consonantes dividuntur in Naturales & Mutabiles.

Naturales sunt quæ naturali sono efferuntur : ut b, c, d, ff, g, h, f, l, m, n, o, p, r, s, t, w, x, z.

Mutabiles sunt istæ eadem, & subdividuntur in liquecibiles & transformabiles.

Liquefactæ & transformatæ vocantur *Cognatæ* nempe cum transformabilibus & liquecibilibus.

Liquecibiles sunt 14. & liquecit c in ċ, d in đ, ff in f, g in g, l in l, m in m̃, n in ñ, r in ċ, s in š, ff in š, t in t̃, z in ž. Item p & w impunctuata p, w.

Transformabiles sunt & transformantur :

ch in ss, ut maucha, mauſſe, eine Fliege.

h in z, ut Praha, Praze. die Stadt Prag.

f in c, ut ſtraſa, ſtrace. ein Algaſter.

ff in ſſt, ut nebeſſý, nebeſſſ. hññliſch hññliſche.

t, l, ſingula inter duas Consonantes poſita æqui-
valet

valet vocali, *hřst*, *plž*. Demum consonantes dividuntur in mutas: *b, c, d, g, h, k, p, t, z*, in semivocales: *ř, l, m, n, r, s, w, y*, in duplices: *c, č, ch, ě, š, ž*, nam *c* valet *cž: č, cž: ch, ch: ě, řž: š, ř: ž*. De Pronuntiatione vide Parte IV. Capite I.

CAPUT II.

De Divisione Syllabarum.

1. **C**onsonantes inter duas Vocales ad posteriorem spectat, ut *bý, ti*.

2. Consonantes duæ inter duas Vocales prior ad priorem syllabam, posterior ad posteriorem spectat, ut *radda, der řath, řwozda*.

3. In Substantivis: *řwř, řwo*, & Adjectivis *řý* finitis; *řwř, řwo, řý*, spectant ad ultimam, ut *Panřwř, Panřwo, Panřý*. *die Herrschafft, herrisch*.

4. *l, r*, inter duas Consonantes spectant ad syllabam, ut *Plzeň, mřzaf*.

5. Consonantes, quæ initio pronuntiari, & principio dictionis stare possunt, in medio non separantur, ut *reřrál* nam datur vox, *řrál*, ein Vogel.

6. Negatio *ne*, & Præpositiones separantur à vocibus, cum quibus componuntur, ut *ne, wřm, od, neřu*.

Interpunctiones sunt.

Comma, Virgula/Colon: Punctum. Signum interrogationis? Signum exclamationis! Parenthesis () Disiectio una lineola - vel duæ

NB. Hæc Virgula, est medius Accentus inter Comma & Colon, ait Constantius.

CAPUT III.

De Accentu.

Accentus est Boëmis triplex: *Lineatus*, *Circumflexus*, *Punctum*. Dreyerley Accentus haben die Böhmen: Länglich, umbschweiffet, und ein Punct.

Lineatus est obliqua lineola, & ponitur super á, é, ý, & ô in peregrinis ut Pan, Herr, zlé, schlimm, böß, dobre, gut / dýlka, Länge, Europa, Jerôdes, Herodes.

Circumflexus est duplex: nempe 1. medius vel totus circulus, & ponitur super solum (u), ut Bûh, Vdt, milûg, liebe, 2. Circumflexus, qui solum super (ë) ponitur, ut wêc, eine Sach.

Punctum ponitur super Consonantes: ě, ě, ž, & duas Vocales: ê, i, sive j, ut wêc, wêřřř, dobre, die Sach, gröřřer, gut.

Cum toto circulo (û) Vocalis ponitur locò antiqui (uo). Cum medio circulo (ũ) ponitur loco antiqui duplicis (uu). Prisci enim Boëmi Vocales longas geminabant, ut Paan, obilee, mësřyc, dnij, Sydoen, wuul, vel wuol. Idem faciebant Latini, ut patet in latinis Biblijs Antverpiæ An: 1571. eleganter impressis.

NB. Scribæ locò medijs circuli super (ë) præponunt breve (i), ut wîec locò wêc: Item locò puncti super Consonantem, ut žiadam, locò žádam, ich begeyre, Idem scribæ locò accentus lineati,

lineati, aut circularis super Vocalem scribunt virgulam instar serpentis.

CAPUT IV.

Regula de scribendis & ponendis Vocalibus & Consonantibus, desumpta ex pronunciatione.

Die Regel von der Schreib-Arth in Se-
zung und Aussprechung der Buchstaben.

Cum enim naturâ & origine prior sit pronunciatio, quàm scriptio; placuit antiquis Boëmis desumere regulas scribendi & imprimendi ex pronunciatione.

De Vocalibus.

I. Vocalibus (a, e, y, o, u,) si sint longæ in pronunciatione accentuantur: Die Vocale so langsam 'eynd außzusprechen, bekommen ein C'reißel: ut Pán ein Herr, dešť, der Diegen, dyl, die Länge, Kůň, ein Pferd.

Si verò in pronunciatione sunt breves, non accentuantur: So sie aber kurz außgesprochen werden / sollen solche nicht gestreift seyn: ut Pane D Herr, budu, ich werde, byly, sie waren.

Vocalis (e) semicirculo etiam notatur, licet sic notatum semper corripitur: ut wéc, eine Sach, wék, das Welt-Alter.

Apertum (u) ponitur medio & in fine; Clausum (v) ab initio: Ein offenes (u) wird in die Witten
B: gesetzt

gesetzt, und zu Ende; Ein geschlossenes (v) vom Anfang: als nemlich: včeny, gelehrt.

Item in negativis & in aliis compositis; Item in der Mitte was zusammen gefügt ist, und so man sich wergert; als: nevčely, ungelehrt, dovčiti se, auflernen. Excipe naučiti se, naučeny. Stay-
er pag. 80. Rosa, &c.

Præcipua difficultas est de (i, j, y, ý,) quando-
nam singula scribi debeant, cum variant sensum
Die größte Beschweruß ist in i, j, y, ý, wann ein
jedes geschrieben wird, und den sensum verändern
thut; als byl, fuit, er ist gewesen, bil, tutudit, er
hat geschlagen; bylj, inalbat, er weißet auß; bylý, al-
bus, weiß; bylý, fuerunt, sie waren. Hinc sit regula.

2. Post consonantem in pronunciatione lique-
scentem, si sit brevis pronunciatio, scribe breve
(i) ut bil/ tutudit; si longa sit pronunciatio, scri-
be longum (j) ut bylj, tundere.

3. Post consonantem, quæ non liquefcit in lo-
quela, si sit pronunciatio brevis, scribe (y) sine
accentu, ut dary, si sit pronunciatio longa, scri-
be (ý) cum accentu, ut starý.

De Consonantibus.

1. Consonantes literæ b, f, l, apertæ, & g scri-
buntur ante i, j, ia, ie, id, io, iu, quia in loquela
liquefcunt. De i, & j, plura inquirere, censent
Rosa & Drachowsky satis superstitiosum; quia di-
stinctionem generum faciunt (i & y, vocales:
pronunciationum verò ipsa sola concurrentia
certarum literarum.

2. No-

2. Nomina, quorum Nominativus exit in *š*, *ň*, *č*, in obliquis habent (*i* vel *j*) post *š*, *ň*, *č*, ut *zcd*, *zdi*, eine Mauer/ lat, lati, eine Leiten.

3. Præterita animata masculina exeunt in breve (*i*) ut *prışli Páni*, die Herren seynd ferren. Inanimata (*juxta Rosam*) in *y*, breve: ut *padly Slaupy*, die Säulen seynd gefallen: *juxta alios* etiam in (*i*) breve. Vide *Rozepře*, Etütlig fest.

4. Literas *c*, *č* / *ř*, *ř* / *ř*, *ř* / *ř* ponunt Typographi ab annis 86. Scribæ illud addunt elegantia er-
gô: remanente puncto super *č*, *ř*, ut videtur sen-
sus ambiguus: nam *dřel* unisyllabum significat:
excoriavit, er hat geschunden, *dřel* dissyllabum.
tenuit, er hat gehalten.

Longum *ř* ponitur ab initio, & in medio, in fine nunquam: Das lange *ř*, wird gesetzt vom Anfang und in der Mitte, zu ende niemahl: ut *řmřř* Gedächtnuß; *s* ab initio & in fine ut *řadlo*, das Fette, *řus*, ein Stück; *s* & *ř* simul in medio neutrum liquefcit, sed *s* ad priorem syllabam *ř* ad sequentem spectat, ut *masřo*, Fleisch, *ř* ponitur initio & medio, ut *řřřř*, breiter, *řř*, liquefactum solum initio, ut *řřřřřř*, freugebia, *řř*, *ř*, in fine, ut *mářř*, du hast, *Mřř*, eine Mause; (*s*) ponitur etiam in medio ante *řř*, & tunc *s* etiam ad priorem syllabam spectat, *řř* ad sequentem, ut *mřřř* *řř*, höher. Ita *Rosa Stayer*, &c. vid. pag. 24.

Regula proleclione bohémica.

1. Omnis Vocalis Accentu lineato, vel circulari

lari notata producitur, ut *Pán*, ein Herr, *zlé*, schlimm, *dýl*, die Länge, *Sidon*, *Fuñ*, ein Pferd / Item longum *i*, vel *ij*, ut *krýz* vel *krýzj*, das Creuz.

2. Omnis Vocalis carens Accentu dicto, & Vocalis(e) semicirculo notata: Item breve *i* & *y* sine accentu corripuntur, ut *mašt*, eine Salbe / *med*, Hönig, *měd*, Kupffer, *nic*, nichts, *mič* / *Balsen*, *Mršj*, ein Maus, *mošt*, eine Brucken, *košt*, ein Bein, *nos*, die Naß, *bus*, die Gans, *fus*, ein Stuck. Quomodo consonantes pronuntiandæ sint? *Vid. pag. 4.*

CAPUT V.

Regulæ de solis Vocalibus, ex Konstantio, à pagina 242. Lima desumptæ.

DAtæ sunt Regulæ ex pronunciatione. Quia verò, teste Konstantio pag. 231. eadem syllabas alij producunt, alij corripunt alij medio sono efferunt, pro diversitate Districtuum Boëmiæ & Moraviæ; ideo subjiciuntur Regulæ ex locutionibus, & impressionibus cultissimis desumptæ.

Accentuatum sive longum (á) habent in ultima.

1. Substantiva finita in *áč*, *ád*, *ák*, *án*, *ár*, *áš*, ut *dráč*, Excipe & corripe: *brač*, *drač*, ein Drachmrač, die Finstere, *Lýsar*, der Kayser, *knšar*, ein Buchbinder, *kučar*, ein Koch, *pešar*, ein Beck, *pšar*, ein Schreiber / *plubar*, ein Pflüger, *lešwar*, Latweg. *Pán* in Vocativo & præposi-

positio Substantivo, corripit a ut Pane, v Pana Pawla, bey Herrn Paul.

II. Substantiva unisyllaba in ád, áð, ág, áþ, ás, ást, ut pád, kád, &c.

Excipe & corripe composita ex pád, der Fall Listopad, Christmonath, & obliquos finitorum in áð, ág, áb, ás, ást, ut ráð, ráðu, die Ordnung, die Reihē, pás, pasu, eine Gürtel.

III. Adjectiva fæminina & neutra pluralia, ut stará, alte.

Excipe & corripo I. Pronomen sama, samá, allein, est Adjectivum. 2. Adjectiva fæminina facta à finitis in úw ut Perrúw, Petrowa. Item obliquos à recto in en, ut bezpečna mně cín, mach mich verlässlich, à bezpečen. Item Participia passiva fæminina & neutra, ut Judith čtēna / die gelesene Judith, pacholara zvedēna, die erzogene Buben.

IV. Participia si transeant in Adjectiva, & transferatur accentus ex penultima, (á) in ultimam, ut dána, geben, daná, gegeben.

V. Appellativa fæminina ex masculino mota ut à stráfa, stráfova, Uglaster.

VI. Davivus, & præpositionalis Pluralis, ut sylám, der Stärcke, w sylách, in denen Stärcken.

VII. Pronomina fæminina unisyllaba, ut gá, má, twá, swá, nás, wás, wás, nás.

VIII. Verba I. Conjugationis, ut trháw, ich reise ab. &c. & Participia passiva I. Conjugationis in án ut trhán, à trhán.

IX. Præterita masculina unisyllaba Indicativi, ut a řagí řař. Corripe řtař à řtanu & Composita řuřtař, er iřt gebířeben, řřířtař, er iřt beřgeřtan Den. &c.

Longum (á) habent in penultima.

I. Per totam Declinationem Substantiva diminutiva; alia feminina in ářna; verbalia in ářnř, ut dráće, das Rauffen, peřářna, eine Baćřtůbe, řářnř, das Schelten. N. Rořa dicit Participalia esse longa ut psářnř, das Schreiben, hrářnř, das Spielen; Verbalia verò brevia, ut, psářnř / ein Brief, hrářnř, pag. 460.

II. Numeralia in ářý. ut pářý, der fünfte.

III. Primæ Conjugationis tres perlonæ Singularis, item prima & secunda Pluralis, ut chřářpářnř, ich schnarche, ic. Corripe chřmarářnř, ich greiffe, řřířabářnř, ich schwöre / řřlapářnř, ich trette.

IV. Tertia Conjugatio, ut wářřnř, volvo, ich welře. Corripe wářřnř ře, volvor, ich welře mich, řřanřnř ře, ich neige mich, wářřřnř ře, ich zancfe mich / řřwapřřnř, ich eyle.

V. Participia feminina & neutra à masculinis ářnř, ut dářna, gegebene, á dářnř, geben.

Longum (é) habent in ultima.

I. Substantiva Bohemizata, ut centřnřř. & neutra indeclinabilia in řé) finita, quæ in plurali mutant, é in ř. ut obířř ab obířé, Getrand.

II. Substantiva masculina pluralis in Resto & Vocativo, 1. 2. 3. & 6. Declinationis, ut Wlářř
dyřřoř

orkowé, die Edelthe, stromowé, die Bäumer,
mésycowé, die Monathen, Ráze, die Rosen.

III. Adjectiva neutra in Recto Singulari, ut
male, klein, zrale, zeitig.

IV. Adjectiva sceminina in Genitivo & Dativo Singulari, ut swaté, heilig. Item in Recto, Accusativo & Vocativo Pluralis, ut swaté Panny, die heilige Jungfrauen. Item in Accusativo Plurali masculini, ut mandré muze, die weisse Männer.

V. Pronomina: mé, meine / twé, deine, které, welche, &c. Corripe: nasse, unsere, wasse, eueré.

VI. Del, nach, dlé, vermög, podrubé, anders-
tens &c. postez, letztes, kde, allwo, také, auch,
též, ingleichen.

Longum (é) habent in penultima.

I. Adjectiva, Relativa, & Participia in Genitivo & Dativo Singulari crescente ut złé, das böse, złého, des bösen, złému, zum bösen, který, welcher, kterého, wessen, kterému, wem, čtený, der Gelesene, čteného, des Gelesenen, čtenému, dem Gelesenen. Item pronomina, quæ in Recto Singulari exiunt in ů, ut můg, mein, mého, meines, mému, meinem; swůg, sein, swého, seines, swému, seinem. Hinc čeho, wessen, čemu, wem, & alia quorum Rectus singularis non exit in ý, aut ůg, corripuntur.

II. Multa verba primæ Conjugationis, quæ mutant é, in í, ý vel eg, ut à léhám, ljhám, ich lige, à sléwám, segwám, ich seyge ab.

III. Participia masculina & fœminina in ecý /
 út rēcý / lehrend , nisi illud e punctuetur , út jecý /
 lèhend.

IV. Infinitivi duarum syllabarum , út lèzti , lèchen /
 nésti , tragen.

Longum i, vel y, habent in ultima.

I. Substantiva in i, ý, j, jö & ýc, út mý, ein
 Schleye, pýf, der Hund, meý, Schwerd=eger/
 Gýsýs Ýsus, meýc, ein Monath.

Excipe & corripe 1. gazy, die Zunge, & ex
 dicti. nominib. facti fœminina, út psy ce à psyf,
 die Hündin. Item bírc, der Büttel, Dúrys, Di
 oný 2. Finita in ic / in & im, út topic, der Ha
 ger, bálm, der Heb=amme. materin / der Mutter,
 Várborin, der Barbl.

II. Substantiva Neutra Nominalia & Verbalia
 in j & ý, finita: út pomezý, die Brantý, čens, das
 Lesen, pici, das Trinken Item omnes casus
 Substantivi proprii & Appellativi, qui cum Recto
 singularis sunt parisyllabi, út Gúj / Georg, Gúlj,
 Egidí, Ročt ein Kutscher His adde Rectos plu
 rales, braci, die Brüder, Knežs, die Priester lo
 ds, die Schieffe, romaryssý, die Gefellen, & Geni
 tivos plurales, bídj / deren múbseeligen, lúds, deren
 Leuthen, pécj, deren Gúnsfen, tíj, masculinum, de
 ren drepen

Excipe & corripe fœminina & neutra, tré,
 drepe, čery, biere, & Accusativum, lodj, ein Schiff.

III Instrumentalis singularis. út tau zemi /
 mit dieser Erde, tau rúžj / mit dieser Nase, tau
 ctností,

erhöhet, mit dieser Tugend. Item Genitivus dualis & pluralis, ut očj/die Augen, erhöhet, die Tugenden.

Excipe & corripe Genitivum pluralem, si Rectus fuit brevis in penultima, ut ryb, Fische, bylin/ Kräuter / à Recto, ryba, ein Fisch, bylina / ein Krauttrich.

IV. Prepositionalis pluralis si illius Genitivus singularis exit in a, vel e, aut longum i, vel u, ut w Pánšč, in den Herren, w Kralšč, in den Königen, w znamenšč, in den Zeichen, w stromšč, in den Bäumen.

V. Omnis casus Adjectivi, Pronominis, & Participij, cuius Rectus exit in ý vel eg, ut zlý, der böse, zlýbo, des bösen, který, welcher, kterýbo, wessen, čtený / gelesen, čtenýbo, des gelesenen. Item, čj, gj, nj, gm, njm, tšin, wšim, gegj, wšj, wessen, wem, ihr, ihnen, mit, ihm, desto,

Excipe & corripe 1. Accusativos gj ni. 2. Casus in ý à Possessivo úw, finito, ut Kryšúw, Kryštorý. 3. Casus Pronominum, ut ont, oný. Sám, sami, samp. 4. Nominativos plurales, qui singularem masculinum Nominativum non terminant in ý, ut sami, rádi, my, wy, mogli two- gi, swogi, živi / wesele, à sám, selbst, rád / gerne, můg, mein, twůg, dein, žiwůg, sein, žiw, lebend, wesele, lustig. 5. Participia in n, d, t, finita, ut dánj, gegebene, gati, gefangene, à dán, gat. 6. Adverbia qualitatis, ut hešťý, hübsch, zingelšťý, Englisch. Communia sunt poľaždý, allemahl, po-drubý, zweytemahl, potřetj, zu drittemahl.

VI. Com.

VI. Comparativi & Superlativi omnis generis, per totam Declinationem, ut lepššý, besser, neg lepšš allerbest. Item nek degššý, wćeregššý, gešš riger, &c.

VII. Participia activa in Nomen versa, ut zněgšý, thonend Wistodržšý, Statthaltere.

VIII. Verba in šm & ým, Præsentis & Futuri temporis in omni persona cum incremento, ut činšm, ich thue, činšte, ihr thuet, nosým, ich trage, nosýte / ihr traget. Et eusdem Verbi Imperativi tertia persona singularis & pluralis, ut ač nosý, er soll tragen, ač mlčš, er soll schweigen. Corripe Infinitiva & Præterita utriusque numeri, ut činš, ich hab gethan, činš, er hat gethan, činš, thuen.

IX. Tertiæ personæ pluralis primæ, secundæ, & tertiæ Conjugationis, ut činš, thuet, činěgš / sie thuen, trbagaš, sie reissen, mlugaš, sie lieben.

X. Tertia persona singularis secundæ Conjugationis unilyllabæ in Imperativo, ut lš.

Corripe wšz, wšzš, & encliticam particulā li.

XI. Participia in šn ut wšdšn.

XII. Demum illa omnia, quæ Prisci scribebant per ie.

Corripe instrumentalem pluralem, ut ctnošš mi, mit Tugenden.

Longum š, vel ý, habent in penultima.

I. Substantiva foeminini in šna, & ýrna. Item diminutiva masculina & neutra, ut špižšna / eine Epelšammer, brnýčš, ein Tópffel.

Cor-

Corripe Diminutiva, Substantiva feminini, Adjectiva & Adverbia, ut *dusſocka*, eine *Seel*, *malický*, ganz klein, *malicko*, wenig

II. Adjectiva omnis generis ex Participio præsentis facta, ut *čimcy*, *thuend*, *zněgicý*, *tonend*, *pišicý* à *piši*, *truncend*, &c. Hodie etiam corripuntur, adeoque sunt communia, ait *Rosa Gram.* Parte 2. c. 23.

III. Numeralia in *cýma*, Item obliqui in *ýri*, ut *truncacyma*, *drey und zwanzig*, *desýri*, *der Zehenden*.

IV. Tres personæ Indicativi præsentis 1. Conjugationis cum derivatis: ut *ostřihám*, *ich beschütze*, *ostřiháme*, *wir beschützen*, *ostřihate* / *ihre beschützet*, *ostřihali sme*, *wir haben beschützet*, *ostřihati*, *beschützen*: præsertim frequentativa, ut *hlidám*, *ich hüte*, *dass*, *du wirst geben*, *dá* / *er wird geben*.

Corripe I. Præterita contracta, ut à *zdwšhal* *zdwšhl*, *er hat aufgegeben*, quæ omittunt Vocale in Ca. Item *šřihám*, *scheeren*, *tondeo*, *znřám*, *ostřihám*, *zvyřám*, *vsřchám*, & pauca alia. 2. Nomina à Præterito facta in *ác*, ut *hlidác*, *er hat gehütet*, *hlidác*, ein *Hüter*.

V. Verba in *igi*, ut *biši*, *ich schlage*.

VI. Infinitivi plurisyllaba, quæ habent 3 locos, ut *nemřti*, *locus nemřti*, *nicht haben*.

VII. Infinitiva duarum syllabarum cum Compositis, ut *mřti*, *haben*, *nemřti*, *nicht haben*.

Corripe *nabyti*, *laden*, *zabiti*, *tödten*.

Longum ō habent in ultima.

Solæ Interjectiones, ut ō Bŵŵe, O Wŵt.

Longum ō habent in penultima.

Sola peregrina, ut Herōdes. Imò hæc Bohemizata corripuntur etiam propria, ut Doktor, Brunona, sed Matrōna, Patronka, læpius producinus.

Longum ū habent in ultima.

I. Dum Rectus in obliquis; Verba in Coniugatione, &c. mutant ū Vocalem in o, ut Būh, Wŵt/ Bŵha, des Gottes, bŵgny, muthig, bogu gi ic. streite, rŵŵe, die Rōse, rola.

II. Genitivi plurales in ū ut Pānū, deren Herren, Krālū, deren Königen, mēsycū, deren Mosnathen.

III. Dativi plurales in ūm finiti: ut stromūm denen Bäumen, Pānūm, denen Herren. Rola tamen facit illud um semper breve.

IV. Recti Pronomina, ut mŵg, mein, twŵg, dein, swŵg, sein. Item Possessiva Adjectiva, ut Pawlū, vel Pawlūw, Hencjŵw, deren Töppfern Multi tamen breve u ponunt, ut Pawlūw, Dae wŵdūw.

V. Imperativi in ūg vel ūy, ut stŵg, stehe, mŵg, liebe. Consentit Stayer pag. 89. Rola hæc corripit. Grammatica pag. 468.

Longum ū habent in penultima.

I. Imperativi in ūgte finiti, & ūgme, ut stŵgme, stehen wir / stŵgte, stehet ihr, mŵgme, lieben

ben wir, mitlütge, liebet ihr. Rosa hæc corripit, Gram. p. 468.

II. Quæ in Declinatione, Conjugatione, Derivatione, Compositione, &c. mutant Vocalein û, in o, ut potof, der Bach, potüceß, Bächlein, stoggm, ich stehe, stügte, siehet still, dowädjm, düzwod, &c.

III. Quæ olim per Diphthongum vel duplicē Vocalein scribebantur, ut wül, wunf, wuol / ein Dhs.

Communem quantitatem habent in soluta.

1. Substantiva in âß, & äc, à verbis formata, ut Popäc, ein Gräber, seßäc, ein Häuer. Rosa p. 450. habent ultimam communem.

2. Adjectiva, quorum obliqui in penultima habent é, præsertim multityllaba, & Relativa, licet in typo hodieum semper penultima ir producant, ut wellébo, des grossen: in loquela tamen sæpe corripiuntur, aut media quantitate pronunciantur.

3. Substantiva finita in issrè / penultimam habent communem, ut strnissrè, vel trnissrè, ein Gesträuch. Rosa pag. 458.

4. Substantiva in dlo, ut bladldlo, ein Glätt-bein. Et collectiva in j, habent penultimā communem.

Observatio.

Quandonam antepenultima & aliæ syllabæ ante penultimam præcedentes sint longæ? discēs ex Formatione, Derivatione, Compositione, ex

Lima

Lima & präclaro Dictionario, quale est Wele-
slavina.

Hoc certum est: I (ait *Konst.* p. 275.) de deriva-
tis finitis in adlo, &atel, quod eorum antepenul-
tima sit brevis, esto proveniat à primitiva longa:
ut přistawadlo à přistávám, ich lände an: Paza-
tel, ein Prediger / à Pazi ich predige: obywatel /
Zmwohner, ab obywám, ich wohne.

2. Verba derivativa in ugi, etiam à longis, an-
tepenultimam semper corripunt, ut frálugi, ich
regiere, à Rrál: *Konst.* p. 237. Sic etiam antepen-
ultimam corripunt ab iisdem verbis formati Im-
perativi, Participia, & Verbalia: ut wywýssugi,
ich erhöhe, wywýssugisý, erhöhend, wywýssowá-
ní, eine Erhöhung. Item formata in atel/ etel, atel/
&c. obywatel, Zmwohner / řiditel; & formata in
adlo, edlo / idlo, sicut diwadlo ein Schauspiel,
prout in Authoribus invenitur.

3. Certum est: ait *Konst.* p. 275. quod prapofi-
tiones unisyllabæ, & in se habentes a, i, vel j.
sint breves, dum praponuntur Verbis, Partici-
pijs & quibusdam Verbalibus, ut zacházým, ich
umbegehe, zacházegých, umgehend zacházení, zu-
sinnussloß, eine Umbegehung. Excipe přidržíím, ich
halte an, přisluším, ich gehöre zu, přistogím, ich
stehe bey. Si verò dictæ prapositiones praponan-
tur Nominibus aut Adverbijs, sunt longæ, ut ná-
hončí, nápadné, přisporýdka, ein Sprichwort,
západ, wýstřelet, der Untergang.

Nota tamen 1. Obliqui non semper accentuan-
tur

tur sicut Recti, ut Famen, ein Stein, Famenem, mit dem Stein; & hoc ex pronunciatione disc.

2. Nomina propria bohemizata ultimam & penultimā prius longam corripunt, ut Adamus, Adam. Prius brevem producant, ut Libanus, libán balsám. Excipe Propria finita in án, ut Julián / & omnia appellativa. Et hoc Bohemi ideo faciunt, ut Bohemica pronunciatio à peregrina distingvatur. *Konst. Lima pag. 236.*

3. Ratio accentuum est distinctio vocis unius ab altera, ut reddatur quàm clarissima constructio & sensus.

Ad Orthographiam spectat ars benè ponendi Characteres; sit igitur:

CAPUT VI.

Hlavnějšj Prawidla/

Gať má Tzech dobře litery klást.

Nichtschnur, wie ein Böhm die Buchstaben recht sehen oder lesen soll.

1. **K** Ladte se gedneho dru (Registru) litery w celych slowyech. Versalisch (wěcých) nes klád, from ze začátku: po hrubým punktu: w gměnu vlastním: w gměnu důstojnost, aneb úřad významěným, gať Prelát, Auředník. Proci rozumu gest dš Konstantius in Lima w listu 280. Tak dobře aud, gať Annu hrubým A psati, z té příčiny, je stěgně gsau Substantiva.

1. Kdy

2. Když se připomíná připovídká, rozdílným písmem se klade pro patnost.

3. Accentus klade se dle Regul.

4. (ss) Se klade w prostředku. Před ss, neb gednjm s, má býti š, neb (s) točené, gaſo wyššý masſo. Item z počátku, gaſo sſtaupiti se. Na koncy klade se gedné (š) s dwaimi punkty, a nebo s dlouhým a točeným ss, gaſo myš / aneb myss. *Stayer p. 75.*

Gedného točeného (s) z počátku se nevzňá, mýmo werſalniſch, a když řežce stogi dlouhé s, gaſo shlidám: ač také nacházým v neylepšých řeč Authoru: specetugi. ſſ, se klade z předu a w prostředku gen. V. p. 9.

5. Uad: d, n, p, s, t, z, ztenka wyſlowenými klade se půl kolečka místo i, gaſo němec, niemec: ne paſ: na, a, e, o, u, proto že nad ním ſtává Accent, gaſo dábeſ, a takſby gedem Accenti druhé mu překážel. V. p. 9.

Po těch půl kolečkovaných literách, a po i, é, ſſ, ž, neklade se točené y. Některéj taky kladau (y) gaſo: lepšy meč, zlato; a dobře kladau, dſ *Stayer p. 6. & p. 101.*

6. Po otewřených: b, f, m, ztenka wyſlowených, byt bez punkty byly. Klade se l, neb s: geſtli se z hruba wyſlowung; v N. c, č, ě, od. 100. let kladau se bez. (z) byt werſalni brlv. Po g, w gedné ſylabě klade se fracké i, w mniſ cyzonáredſtá gmena / Egipt: c. Po h, k, klade se točené y.

7. Po l, klade se točené y. 1. Když to y, stogi místo

místo eg : milý, mileg. In Plurali ge, i, neb j, pro rozdílu numerů. 2. Když ly gmení samostatných vychází na l, in Recto, gafo kazatel, kazatelý. 3. Když Præsens Indicativus gest ženský, gafo : gá žena Passly. Neutrum nasleduge mužského. 4. Když Præterita gsaú ženská, gafo : žený předly. Swětlegi o tom čti K. p. 282.

8. Zawřený f, je klade w sylabách at, ef, yf, of, ul.

9. Zawřeně v klade se z počátku slowců, orewřeně u, w prostřed. Podiweg se do žáků w listu 80.

10. Kde se má klásti i, j, y, ý, wiž Parte 1. c. 4.

11. Místo i, lépe se klade na předcházející literě punktík, gafo : žold, místo žiold. Item když nasleduge é půtkolečkové, místo půtkolečka má předcházející litera punktíček, gafo wěc, místo wiec. Ostatek se naráčs z kniž : z reguli celé této Grammatiky : z Dyktionáře Weleslawjnowého, a nejwíce z nowého žákůna Léta 1677 tištěného w P. P. Gruzowjů.

Nicméně znameneg 1. w starých knižách přestawka tato (/) gest prostředek mezy (, a ;)

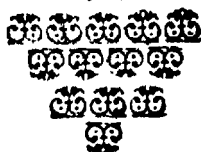
2. Když nasleduge smysl nowého důvodu, nechává se doiti dluhe místo prázdne, aneb se začíná nový řádek. 3. Po welmi wclých literách z počátku může stát wersalní litera.

C

Způsob

Spůsob Knich tlačitelům obýčegný/ dlé kterého se napravuge prwnj wyti- štěnj, aneb Correctura.

1. **K**Dyž w gednom hlasu gen gedna, neb newssedky litery gsau zle posazený, tedy se gen ty vymazugi, a ne celý hlas, a z toho na protj tomu řádku na sřvrššým fragi se píšš ty li-
tery, který měli státi, a po njch čára. Podo-
bně se nachází, kdýž něco vypuštěno bylo. 2.
Co se nachází zbytečného, to se vymaže, a na
fragi napíšše dl. 3. Když nagdejs literu na o-
pač, blawu dolu wysazenau, smažeš gi, a naps-
šes na fragi V. na čáru obyčegnau. 4. Vše-
wěci pozor se dáwá, aby se dobře kladly (i, l, r,
ý,) Item aby do česštiny se newtrusowali Latini-
smi a Germanismy na který rúže žebra. Kon-
stantius Lima pag. 187. 5. Snadničko se chybuge
že Positor wysadí c, místo e, neb č, v místo a;
n, místo u, a giné k sobě podobné litery. 6.
Když Positor nesazel â capite, a měl lázet, děla
se obyčegné znamenš. To wšše pogeďnau
naučšš, gen se podiweg na Korrektu-
ru s takowými
chyby.



PARS II.

De Etymologia, seu Veriloquio.

Etymologia Dictionum differentias, Nominum & Verborum flexiones docet, Dictionum differentia sunt Bohemis octo declinabiles: Nomen, Pronomen, Verbum, Participium. Indeclinabiles: Adverbium, Conjunctio, Praepositio, Intersectio. Nomen dividitur in Proprium, Appellativum, Substantivum & Adjectivum. Accidunt Nomini: Motio, Diminutio, Comparatio, Genus, Numerus, Figura, Casus, Declinatio, Species.

CAPUT I.

De Motione Nominum.

Adjectiva moventur per tria genera, trinam vel unam terminationem. Trinam moventur finita in Consonantem, vel in *y*, ut *geden*, *elner*, *gedná*, *eine*, *gedno*, *eines*, *krásný*, *schón*, *krásna*, *schöne*, *krásné*, *schönes*. Unam moventur finita in longum *i*, & *cy*, *sy*, *zy*, ut *první*, *der Erste*, *domácý*, *ein Einheimischer*, *psy*, *die Hunde*, *cyzy*, *die Frembde*.

Substantiva moventur ex masculino in femininum: tum Propria, tum Appellativa. Finita in Consonantem sunt addito owa, ut Jan, Janowa, Kred, Kredowa vel assumunt ea, ut Kred, Kredka. Finita in Vocale, mutant illam in owa, ut Straka, Strakowa, ein Aglaster. Finita in o, assumunt wa, ut Leo, Leowa, Kleo, Kleowa.

Obserua 1. Finita in k, aut in Vocale, moventur tantum in owa. *Rosa* 19.

2. In ultima litera e, eliditur, ut Gezeť, Geźlowa, ein Igel.

3. Finita in wa, sine accentu sunt possessiva ut Kredowa Pansj, Credi Domina; cum Accentu Appellativa, ut Pansj Kredowa, Domina Credina, Die Frau Kredin.

Appellativa officij finita in Consonantem moventur in feminina addito ka, ut Pissar, ein Schreiber, Pissarka, eine Schreiberin, sed Verbalia assumunt ka, vel kyně, ut Krátik, geführt, Krát: lka, Krátikyně, führerin. Finita in Vocale, illam mutant in ka, ut Posska, ein Postreuther, à Posska, die Post.

Obserua 1. Nomina dignitatis assumunt owa / ut Král, der König, Králowna, die Königin. Item si per excellentiam nomine gentili appellatur summus Princeps, ut Czěch, Rex Bohemiz. Czěchorwa, Regina Bohemiz. Excipe: Kníže ein Fürst / Kněžna, eine Fürstin, Grabě, ein Graf, Graběnka, Grabinka, eine Gräfin, Markrabě, ein Marggraf, Markraběnka, eine Marggräfin, Finita

2. Finita in *át*, transferunt *a*, sine Accentu post *t*, ut *Měšťák*, der Burger, *Měšťka*, die Burgerin.

3. Verbalia in *át*, assument *yně*, ut *culák*, der Umlauffer, *culákyne*, die Umläufferin.

4. Finita in *st*, mutant *st*, in *ice* breve, ut *blužňst*, der Schuldner, *blužňjce*, die Schuldnerin.

5. Nomina officij moventur etiam in *owá*, ut *Správčowá*, *Králowá*, *Zámečnickowá*. *Pán*, facit *Pani*: *Šospodár*, ein Wirth, *Šospodyně*, eine Wirthin: *Šotýnár*, *Šotýně*, eine Höckerin.

CAPUT II.

Gentilia & Patria moventur, sicut Appellativa officij. Vide p. 29.

Observa 1. Finita in *ch*, mutant *ch*, in *šša*, ut *Wlach*, ein Welscher, *Wlašša*, eine Welsche.

2. Finita in *t*, abjectâ vocali, quæ fuit ante *t*, addunt breve *a* vel *yně*, ut *Polák*, ein Polack, *Polka*, *Polákyne*, eine Polackin. Sic possunt cætera Appellativa animata terminari.

Item propria & officij, sed raro, ut *člap*, der Knecht, *člapákyne*, die Magd, *Jakub*, *Jakubákyne*, *Pisár*, ein Schreiber, *Pisárákyne*, eine Schreiberin.

Nomina animalium moventur assumpto *ice*, ut *Orl*, ein Adler, *Orlice* ein Adlerin.

Observe 1. in penultima abjicitur *e*, ut *Lew*, ein Löw, *Lwice*, eine Löwin.

2. Finita in *ch*, mutant *ch*, in *šš*, ut *Plch*, *plššice*, eine Spitzmauß, *mus noricus*.

3. Finita in c, k, mutant c, k, in č, ut křawec, ein Raab, křawčice, eine Raabin: wlk, ein Wolff, wlcice, eine Wölfin.

4. Finita in t, punctuantur, ut geštěr, ein Ender, geštěrčice, vel geštěrka, eine Enderin. Gešlen facit laně: šnec, der Hirsch, šna/ das Reh: mezeš, ein Maulesel, mežyně, eine Maulesellin: kůň, ein Pferd, kobyłka, klišna, eine Stuten: košel, ein Bock, kosa, ein Sags.

CAPUT III.

De Diminutione.

Propria masculina diminuuntur 1. addito eš, in plurisyllabis penultimâ longâ, ut Michal, Michaleš, Diminuuntur 2. locò eš, additò ščēš, penultimâ longâ semper in plurisyllabis, ut Michal, Michálščēš.

Obserua 1. Finita in Vocalem, illam mutant in eš, cultius ščēš, ut Wášsa, Wasseš, Wáššščēš.

2. Diminutiva elidunt e, ut Karel, Karliščēš: Excipo habentia Vocalem ante e, ut Rašfaelščēš. Item ē, cum semicirculo, & liquofactam, ut Matěg, Matěgščēš, Blažeg, Blažegščēš.

3. Diminutiva prima in eš, mutant k, in čēš, ut Mareš, Marečēš.

4. In utrisque diminutivis mutabiles mutantur in cognatas, quas vide pag. 2. ut Petr, Petřščēš.

Propria mulierum diminuuntur, 1. addendo
li-

literam *k*, ante *a*, ut *Weruna*, *Werunka*; 2. versu finali *a*, in *icka*, ut *Anna*, *Annicka*.

Observe 1. Diminutiva prima sunt usitata, servatúrque in ultima mutabilis Consonantis mutatio: *Rosa* à pag. 28.

2. Aliqua habent diversa, aliqua plura diminutiva, ut *Lidmila*, *Lida*, *Lidka* / melius *Lidusska*, *Lidunka*.

Appellativa officij, aut conditionis qualiscunque diminuuntur 1. addita syllabâ *st*, ut *Král*, *Králst*, ein König.

2. Locò *st*, addendo *ščet*, ut *Král*, ein König, *Králstščet* / ein Königslein.

Observe 1. Finita in Vocalem *e* mutant illam in syllabam *st*, vel *ščet*, ut *pachole*, ein Knab, *pacholst*, *pacholščet*, ein Knäblein.

2. à *Rnjsze*, ein Fürst / *Grabé*, ein Graf, fit *Rnjátko* / *Grabátko*: *Rnjátricko*, rarius. *Pachole* etiam habet *pacholátko*, ein Bublein, & sic omnia neutra animata finita in *e*, quæ Genitivo crescunt in syllabam *té*, ut *dité*, ein Kind, *détátko*, das Kindelein.

3. Finita in *l*, *č*, & *n*, 1. fiunt Diminutiva addito *et*, mutabili versâ in cognatam, ut *Syn*, der Sohn, *Synet*, das Söhnlein, melius *Synáčet*, *dyvorát*, der Hoffmann, *dyvoráčet*, das Hoffmannlein. 2. Fiunt Diminutiva in *ščet*, mutatis mutabilibus. NB. Ex his fit tertia & quarta diminutio etiam in proprijs, ut *Jan*, *Janstščet* / dicimus etiam *Jenjčet*, der Hānzel.

4. Verbalia plurisyllaba in al / fiunt in leſ, penultimâ accentuatâ, ut vtrhal, vtrháleſ, *V. part. 3. cap. 11.*

5. Verbalia plurisyllaba in il, fiunt in ſleſ, ut fratil, fratſleſ. *V. P. 3. Cap. 11.*

Appellativa mulierum fiunt à Masculinis Diminutivis, verſo ſe, in owa, ultimâ longâ, vel e, in ce, ut Piſariſe, Piſariſowa, Piſarice.

Alia, quæ non moventur à masculinis, diminuantur, 1. ultimâ literâ verſâ in ice, ut bába, babice. 2. ultimâ literâ in ička, ut baba, baſbička.

NB. 1. A děvče, fit divčice, divčička, děvčárko, ein Mägd, Mägdlein, à Panj, eine Frau, Panjčka, à kurwa, eine Hur, kurwice, kurwiſſe, kurwiſſko. Hæc etiam diminuantur in e, ut baba, babka, ein altes Weib. Šſiwadl, eine Nähterin, pradl / eine Wäſcherin, panna, eine Jungfrau, habent: ſſiwadlena, ſſiwadlenka, Nähterin, prادلena, Wäſcherin, prادلenka, panenka, panſce, ein Jungfräulein.

Appellativa animalium masculina in eſ, e, & átko, finita: diminuantur 1. mutatis mutabilibus additâ ſyllabâ eſ, ut holub, eine Taube, holaubek, ein Taublein, wůl, ein Ochs, wolek, ein Ochſlein, wůl, ein Wolff, wolcek, ein Wölfflein, walach, waláſſek, kſawec, kſawecék.

Diminuantur 2 in ſyllabas ſcek / ut kſec, ein Maulwurff, kſček, holaubek, holaubček / ein Táublein. etiam holaubárko.

Ob.

Obſerva 1. Diminutiva ſecunda ſunt rari uſus. 2. Diminutiva prima, quæ non exeunt in eček, & conſonantem non mutant, ut holauček, diminuantur etiam in ſyllabas, eček, ut holauček, 3. Finita in eg, en, ſ, w diminuantur primò in ſt, eliſo e, ſecundò in ſček, ut Pſſt / ein Pſferd / Konſt, Konſček, ein Pſferdlein, oſt, ein Eſel, oſt, oſtček, ein Eſelein.

Appellat. animalium feminina diminuantur primò Vocali ultimâ verſâ in ſta, ut ſrna, ein Reh, ſrnſta. Et ſi præcedit litera (c) mutatur in (č) ut oſlice, eine Eſelin, oſlička, Elyſna, eine Stutte. facit Elyſenſka, ein Stüttlein. Diminuantur ſecundò in ička, ut ſrna, ſrnička, Elyſna, Elyſnička, liſſka, — Fuchs, liſſička, ein Fuchſlein.

NB. Finita in ce, carent diminutione ſecunda.

Appellativa inanimatorum masculina in Conſonantem finita (in literam ſ, uniſyllaba tantum) ſunt diminutiva in ſyllabam eček, vocali brevi in longam verſâ u in au, o in ū, a in ā, p in ý, è vel é in ě, &c. ut dub, ein Eych-baum, daubček, ein Eych-bäumlein: ſtrom, ein Baum, ſtrümček, ein Bäumlein: žlab, eine Rinne, žláček, Rinnlein.

NB. Primò: finale ch mutatur in ſſ, t in č, ut worch, ein Berg / wrſſček, ein Berglein: klobauč, ein Hut, klobauček, ein Hüttlein.

NB. Secundo: Pluriſyllaba in el, finita aſſumunt ſt, ut Koſtel, eine Kirch, Koſtelſt, ein Kirchlein: důl, eine Grube, facit důlet, vel doſt, ein Grüblein, &c.

Appellativa inanimatorum masculina finita in liquida, (f, plurisyllaba) ã, ě, š, ě, ž, diminuntur in ě, ůt biě, eine Peitsche, biěě, ein Peitschlein. Vocalis e, eliditur in simplicibus, ůt koěel / ein Kessel, koěěě, ein Kesselein. Krěž / ein Kreuz, facit Krěžěě, einKreuzlein.

NB. Primò: Ex his sunt diminutiva secunda, eě, vel ěě, verso in ěěě, ůt ohněě, ohněěě, ein Feuerlein, wŕŕěěě, ein Bergel, wŕŕŕěěěě, Berglein.

NB. Secundo: Diminutiva prima, quæ non exeunt in eě, diminuantur in ěě, ůt dub, daubeě, eine Eyche, daubeěěě, ein Eychlein: dŭěěě, eine Grube, dŭěěěěě, ein Grŭblein.

Appellativa inanimatorum femina sunt diminutiva assumpto ŕa, penultimâ longâ factâ, ůt wěž, ein Thurn, wŕžŕa, ein Thŭrnlein, ŕonew, eine Wasser-lannel, ŕonewŕa vel ŕonŕwŕa, ein Wasser-lannlein. Czeleě, das Geſind, facit ěeládŕa, das Geſindlein.

Obſerva. Finita in w, 1. diminuantur in wŕce ůt ŕonew, ŕonwice, Wasser-lanne, 2. in ěěŕa, ůt ŕonwiěŕa, Kanne, Kandl.

Appellativa in animatorum feminina in vocalem a finita, sunt diminutiva, verso a in ŕa, ůt plena, plěnŕa, vel plŕnŕa, Wndl.

Obſerva primò, ſi ante ŕ ſit mutabilis, mutatur ch in ſſ / h in ž, Fin ě, ůt cýcha, Aichen, cýſſŕa, Aichl, Knſha, Buch, Knžſŕa, Bŭchl, Lauka, Lauěka, Wiefen.

Secundò, si diminuentem syllabam *sa*, præcedant duæ consonantes, interponitur vocalis *e*, ut *kyřka*, *kyřečka*, vel *kyřička*, ein Sträußl.

Tertio, finita in *sa* fiunt etiam in *ice*, ut *Gebľa*, *geblice*, eine Nadel, & ab his fiunt usitatiores in *ička*, finita, ut *geblička*; excipe: *přla*, eine Saag, *žřla*, eine Ader.

Quarto, finita in *e* fiunt diminutiva, verso *e* in *ička*, ut *Krmě*, eine Speiß, *krmička*, *Spelšlein*: finita in *ce*, verso *ce* in *čka*, ut *lžsce*, *lžščel*, *lžička*, *lžščlein*.

Quinto, finita in *e* pluralis numeri, mutant *e* in *ky*, ut *Sáně*, *sanky*, ein Schlitten: finita in *le*, plur. num. mutant *e* in *ičky*, ut *Gesle*, eine Krippe, *gesličky*, ein Kripplein, mutatis mutabilibus.

Appellata inanimatorum neutra in *e* finita, & non crescentia, fiunt *e* tantum verso in *fo* servata mutatione, ut *řsce*, *řščfo*, *Wange*, *řže*, *Liegerstatt*, *řžsko*, *Ruhbettlein*, &c. interdum interponitur *e* ut *řdce*, *das Herß*, *řdčsko*, *Herßlein*, vel *ý* / *řdýčsko*, ut vitetur concurrentia consonantium pronunciatio difficiliorum.

Appellativa inanimatorum in *o* finita mutant *o* in *fo* mutata mutabili, & interposito *e* vel *ý*, ut *Gádro*, ein Kern, *gadyřfo*, vel *gaderfo*, *Kernlein*, *Ofo*, *Aug*, *očfo*, *Auglein*.

Alia fiunt, verso *o* in *ičko*, ut *Ofo* / *očičko*, item illa, posita ante *fo*, syllabae *č*, (si non præcessit *ě*, *ř*, *ž*) ut *humýnfo*, *humýnečko*. Item alia in *řfo*, ut *Baba*, *babřfo*.

Observa. Hæc adhuc ter & quater diminui possunt, quasi per jocum, aut extenuationem loqui velis, ut *Malý, ein Messer, nožík, nožíček, nožiček, nožičiček, Messerlein.* Antiqui por hæc etiam contemptum explicabant.

Nomina adjectiva sunt diminutiva, verſo ý in íčý, ut *malý, klein, malíčý, gar klein, starý, alt, staríčý, sehr alt.*

NB. *Primò*, finita in řý, mutant řý, in íčý, ut *hlavý, glat, hladičý, gang glat.* *Secundò*, finita in bý, rý, insuper mutant in cognatas, mutabiles, ut *starý, Alt, starýčý, sehr alt*, non item finita in chý, ut *řichý, Still, řichýčý, gang still.* *Tertio*, Hæc eadem mutant íčý, in aučý, sine mutatione, ut *malaučý, gang klein*; ante aučý liquida punctuatur, ut *hladaučý.* *Quarò*, finita uo. & in: item unius formæ, & quæ comparativo carent, non diminuuntur, ut: *Petrův / des Peter, Mářin, der Mariá, první, der erste, větší, größer, lepší, besser.*

CAPUT IV.

De Comparatione.

Comparationis sunt tres gradus Boëmis & eadem significatio, quæ Latinis.

Comparativus fit à positivo, verſo ý vel ſ. in ěgſſý, ut *crný, Ehrbahr, crněgſſý, Ehrbahrer, první, Erste / prvnígſſý, Erstere.* Superlativus fit præponendo comparativo neg vel nej, ut *nejpeřněgſſý, der allerschönste, nejprvnígſſý, der allererste.*

Nota

Nota primò, ante syllabas *é*gssí, liquida lique-
scit, & mutatur litera *t* in *z*, *r*, *c*, *b*, in *é*/ *ss*, *st*,
in *st*, ut *sladký*, *sladčegssý*, &c sed quæ mutantur,
elidit eg, melius contrahuntur, ut *sladssý* / *Gute*
ser. *Secundò*, in comparativo cave, nè ponas li-
teram *g* loco *z*, malè enim scribis *njsssý*, *Niedrig*
ger, quia in comparativo scribitur *njszky*, *Niedrig*.
Tertiò, adjectiva in (*ry*) ut *Bohatý*, *Reich*, *boha-*
týssý, vel *bohatský*, *Reicher*, ex usu dicimus. *Qua-*
 finita in *cý*, *ssý*, *ssizý* non comparantur, ut *domác*
cý, *Einheimisch*, *lyssý*, *zdegssí* / *Hiesig*, *crzý*,
Fremd, *Dobrý*, *Guter*, facit *lepssý*, *besser*,
neylepssý, *Allerbeste*, *malý*, *Kleiner*, *ménssý*, *klei-*
ner, *nymenssý*, *Allerkleinste*, *mnobý*, *Viele*, tan-
tùm in neutro, *wsc*, *Mehr*, *neywsc*, *ammeisten*,
Quintò. Superlativus etiam à comparativo con-
tracto formatur, ut *Njsssí*, *Niedrig*, *neynjsssí*
Allerniedrigste. Cætera, quæ apud Latinos, etiam
apud Bohemos carent regulariter comparativo
& superlativo.

CAPUT V.

De Genere.

GENUS cognoscitur ex significatione, termi-
natione, & ulu.

De cognitione generis ex significatione.

Regula I. Nomina virorum, officiorum viri-
lium, mensium, monetæ, sunt masculina: mu-
lierum, officiorum muliebrium, fluviorum, vir-
tutum, vitiorum, & accidentium, sunt gen. fæm.
Ex-

Exceptio, Nomina officij, aut conditionis, tum virilis, tum muliebris finita in e sunt gen. n. ut *Knize*, ein Fürst, *Děvoče*, ein Magdl, *Dítě*, ein Kind, facit in Num. plur. *Děti*, Kinder, in Gen. *Dětí*, deren Kinder. Dicimus tamen etiam: *Knize poručí*, locò *poručilo*, der Fürst hat es befohlen, sed fit Latinitas.

Regula II. Nomina urbium, oppidorum, pagorum, sunt ferè gen. m.

Exceptio: Finita in vocalem sunt g. f. ut *Pras*, *Prag*. Item, in punctuatum consonantem, aut *aw*, aut *e*, ut *Paríž*, die Stadt Paris, *Wras*, *tislaw*, *Breslau*, *Jatec*, *Saaz*, *Olomauz*, *Olmütz*. Duo postrema etiam sunt masc. generis.

Exceptio. II. Finita in o, sunt gen. n. ut *Lipsko*, *Leipzig*. In *ce*, & *y*, num. plur. plurima dantur, ut *Strašonice*, *Košycany*.

Regula III. Nomina literarum, ut *a*, *b*, & notarum, ut: *ut*, *re*, *mi*. Item non significativa, aut materialiter sumpta, ut *to blistrý*, *to Petr*, sunt gen. neutr.

De cognitione generis ex terminatione.

Regula I. Finita in *p*, *d*, *ff*, *b*, *t*, *n*, *p*, *r*, *z*, sunt g. masc. Excipe *famin*. *Worep*, *Gebind*, *hráz*, *Kolomaz*, *Wagenschmeer*, *rez*, *Kost*, *mořaz*, *Messing*.

Regula II. Finita in *c*, *č*, *g*, *l*, *m*, *ř*, *s*, *š*, *t*, *w*, sunt g. m.

Excipe primò: Fæminina in *c*: *obec*, die Gemeinde, *flec*, *Vogelhäufel*, *wec*, eine *Sack*, *pec*, ein *Backofen*, *moc*, die *Macht*, *nemoc*, *Kranck-*
helt

heit, pomoc / eine Hülff, noc, die Nacht, Spic
est com. gen.

Secundò. Fæminina in è, páwlač, mleč, pomeč
Kječ, Sprach, fleč, Niederknep, leč / Ausser, kreč
Krampff, lauč, seč, žluč, die Gall, tluč, schlage, ryč
Etecken.

Tertiò, Fæminina in g, Kolleg, Collegium,
stog, wog, žbrog. Kolleg, orbita est g m. Pro-
dag, Dunag, gen. com:

Quartò: Fæminina in l, Marſſtal, Stall, pos-
ſtel, Bettſtatt, bël, Weiſſmehl, pádel, ocel, Stahl,
petčzel, Petčſill, ſwſzel, Rand, ſül, Galy, hül,
Stab, dyl, Länge, pül, Halb, kratowil, Kurz-
well, myſl, Gedancken. Roſa pag. 50.

Quintò: Fæmin. in m, zem, die Erde, Peregri-
na in um, ſunt gen. n. üt liliun, eine Lilien.

Sextò. Fæm. in è, ždèr, žbèr, twár, das Geſich,
Pèyr est comm: gen.

Sept.: Fæm. in s, žus, eine Gans, wes, ein
Dorff, wos, eine Wepfen.

Oktavò: Fæminina in š üt peleş, Hehle, Myš
Mauß, wýš leu weyſſ, Hócher, rozkoſs, Ergóš-
lichkeit.

Nonò. Fæm. in t, ſiſt, Balč, pamèt, Gedäch-
nuß, pečet, Petčſchaft, hrſt, Handvoll, leſt, Liſtig-
keit, boleſt, Schmerž, ſinrt, Tod, rit, der Hintere,
nit, Zwirn, žáwist, Meyd, celist, obèt, Mittags-
mahl, ručowèt, & ſnita in oſt, Poſt / Ein Bein,
ut ſwétloſt, eine Lichte, horkoſt, Hiž, &c.

Decimo: Fæmin. in ew finè e punctuato, los new/Wasser-kanne/&c. item wohlaw / obůw.

Regula III. Finita in vocalem a / e / i / y, Et in ð, ñ / t / z / sunt gen fæm.

Excipe I. Nomina significationis masculinæ, ut Saudce / Richter, zradce / ein Verräther. Quidam talia in (ce) finita, volunt esse commu:gen: consentiente Rosa p. 52.

Excipe II. Neutra in e / & quæ Genitivo crescunt, quidcunque significant, ut loze / Ruhbett, ðsté / ein Kind, ðstéte, dieses Kinds. Plur. num. sunt fæmin. ut sané / Schlitte / haupfe / Weigen / gilce / brabé / Riechen.

Excipe III. Masculina Glemégzð / Schneck / oz heñ / Feuer / kůñ, Pferd / strzeñ / stupeñ / Staffel / deßf / Regen / pláßf, Mantel / flyßf, Choc / Ehegat Muz / Mann / krjz / Creutz / plz / smrz / zjz / crnoz Fußtritt / Ráz / est comm. gen.

NB. Fæminina in ð / t / ñ / z / habent rectum singularem etiam in (e) ut lodé, syté / zbrañé, wéze / vel lod / Schiff, syt / Fisch. neç, zbrañ, Wasfen / wéz / ein Thurn.

Regula IV. Finita in s / o neutra sunt, ut spanf / der Schlaf, slowo / das Wort. Talia sunt plurima.

CAPUT VI.

De Numero, Figura & Casu.

In his Boëmi cum Latinis conveniunt, nisi quòd more Græcorum, Slavis confinium, olim
qualeni

dualem numerum antiqui habuerint, quem hodie retinent Boëmi in nominibus duas res à natura significantibus, ut *dvě oči*, *zwey Augen*, &c. aliàs in plurali *dvě oči*. Adde his: *dvě stě*, *dvě letě*, *zwey hundert*, *zwey Jahr*. Item, *dvě česla*, *zwey Groschen*. Locò Ablativi, more Græco, genitivo utimur: habemus item casus: Instrumentalem, quia instrumentum significat, & præpositionalem, quòd cum præpositione semper construatur, sic dictos. N. Aliqui Præpositionalem casum vocant Localem. Rosa p. 59. Parte 2. c. 46.

CAPUT VII.

De Declinatione Nominum Substantivorum.

Aliqui Grammatici cognitionem Bohemicarum Declinationum per vocales & per genitivum docuerunt, sed cùm is modus, experientiâ teste, difficilis fuerit discipulis Exteris, qui optabant ordine naturali priùs Nominativum, quàm Genitivum doceri; voto illorum iusto placuit intervire. ità Rosa in præf.

Declinatio I.

Continet fœminina, pauca mascul. Nominativus exit in *a*, Genitivus in *y*.

Declin. Fœmin.

Declin. Masculin.

Singular.

Singula.

N. tato Brána, dieses Thor. N. Tento Vladyka.

G. Brány. dieses Thors. G. Vladyky.

D. Brané, diešem Thor. D. Vladykowi.

D

A.

A. Bránu, dieses Thor.	A. Wládyku.
V. Bráno, O Thor.	V. Wládyko.
I. Bránau, mit diesem Thor.	I. Wládykau.
P. w Bráně, in diesem Thor.	P. w Wládykowi.
Plural.	Plural.
N. Brány, diese Thör.	N. Wládykowé.
G. Brán, dieser Thöre.	G. Wládyků, vel Wládyk.
D. Bránám, diesen Thören.	D. Wládykům.
A. Brány, diese Thör.	A. Wládyky.
V. O Brány, O ihr Thör.	V. Wládykowé.
I. Branami, mit diesen Thören	I. Wládyky.
P. w Bránách, in diesen Thöre	P. w Wládycých.

Observ. I. De Inflexione. Feminina declina sicut Brána. Excipe mota à masculinis in á, & declina illa sicut adjectiva primæ declinat. Item habentia vocalem ante finale a, ut Marya, & declina illa per sextam declinationem.

NB. Masculina declina etiam sicut feminina, sed melius masculinâ declinatione.

II. De Casibus. Dativus & Præpositionalis feminin. singul. num. in ultima liquefit, & mutatur. ut Brána, bráně, Praha, Praze. s & z non liquefcunt, Dcera / eine Tochter, facit Dceri der Tochter; Káča, Káci. Wládyka in Dati. Singul. habet etiam Wládyce.

Genitivus plur. fit à recto sing. ablatâ ultimâ, ut braň. Sed si remanent duæ consonantes, ponitur inter illas vocalis e, ut Panna, eine Jungfrau, Pannen, der Jungfern. Excipe con-

sonantes : ch, dd, st, ffe, wd, zd, ut blecha, ein Floch, blech, der Floch. Dctý, Taffel, facit deff. Item si plures consonantes quàm duæ remaneant, & penultima sit r, ut Grn, ein Reh, à Grna. N. Genitivus mascul. exit in ſ, minùs bene in ſw, ut Wládyſy. Si tamen masculina declinantur per declinationem fam. exit etiam ut femininus; ut Wládyſ.

Instrumentalis plur. fam. exit Primò in mí, ut bránami, masculin: in y, Wládyſy. Secundò in ma, femininus & mascul. & maximè in Dual. & rithmis. In penultima vocalis a, potest omitti ut Branmi, vel Branama.

Præpositionalis pluralis in ſch, mutatur aut liqueſcit.

III. De Accentu. Dum ultima femin. longà fit, penultima eſt brevis, ut Brána, bránau, &c. In plur: Genitivo, & Instrumentali ſimiliter longà fit brevis, ut Bran, Bránami. Anſha, ein Buch, ſcribitur per ſ. & per i.

Declinatio II.

Continet masculina tantum. Nominativus exit in b, c, d, ff, h, k, l, m, n, p, r, s, t, w, r, 3. Genitivus inanimatorum ordinariè exit in u/ ut Stromu, dieſes Baums/ rarò in a, ut Jáſona/ dieſes Gefaſes, animatorum in a, tantum exit.

Declin. Inanimat.

Declinat. Animat.

Singulariter,

Singulariter.

N. Ténto Strom,

N. ténto Pán,

D 2

Die-

Dieser Baum.	Dieser Herr.
G. Stromu/ Dieses Baums.	G. Pána/ Dieses Herrn.
D. Stromu/ Diesem Baum.	D. Pánu/owi. Diesem Herrn.
A. Strom. Disen Baum.	A. Pána/ Diesen Herrn.
V. Strome. O Baum.	V. Pane/ O Herr.
I. Stromem. Mit diesem Baum.	I. Pánem/ Mit diesem Herrn.
P. w Stromuzé/ In diesem Baum. Pluraliter.	P. w Pánu/owi. In dem Herrn.
N. Stromyzowé/ Diese Bäume.	N. Páni/owé. Diese Herren.
G. Stromů, Dieser Bäume.	G. Pánů/ Dieser Herren/
D. Stromům, Diesen Bäumen,	D. Pánům/ Diesen Herrn,
A. Stromy/ Diese Bäume.	A. Pány Dieser Herren.

Vocativus est similis Nominativo.

I. Stromy/ Mit diesen Bäumen.	I. Pány. Mit diesen Herrn.
P. w Stromsch, In diesen Bäumen.	P. w Pánisch/ In diesen Herren.

Observa 1. De Inflexione. Verbalia in el, animatum, ut Pstetel / Freund / & alia in ic / ec, declina per quintam declinat. ut Zagyc / Haß / zwonec, Slocke. Item, Kněz / Priester / Pensz / Pfenz

Pfennig, Kral/ König, Daniel. Inanimatorum verò & finita in men, ren, per secund. & tert. declinat: ut Kotel/ Kessel/ Kotlu vel Kotle: Fmen Fmenu/ vel Fmene.

II. *De Casibus*: Nomina quorum rectus in ultima habet e / illud e in obliquis elidunt: ut Pes, Hund/ psa/ Lew/ Löw, Lwa/ sen/ Schloss, Ina/ Traum. Kiest/ Sauff/ facit Kietu/ chrest, chrestu/ Gepolter/ oder Gerausch.

Nota primò: Si vocalem e sequantur, aut præcedant duæ consonantes, non eliditur, ut Kofstel, Kirche/ Kostela/ prügezð/ Durchfahrt, prügezdu.

Nota secundò: Si tamen una ex præcedentibus est litera r, eliditur e, ut Serpen/ Serpna.

Nota tertio: Sola literal aut i ante l non eliditur, ut Gelen/ Hirsch/ ceten/ Weinpress: Item finita in sed, men, er ut Saused, Nachbar, Kämen/ Stein, Keser/ &c.

Nota quarto: Punctuatum è etiam manet, ut Obéd, Mittagmahl, obéda. Item Gerel, datel/ girocel, Popel/ Asche/ bridel/ fußel/ gegen/ Greben/ Kampel, woplen/ &c.

Nota quinto: Finita in us à latinis facta, amittunt us, ut Krystus/ Krysta. Finita autem in ius, retinent us/ ut Juliusa/ vel amittunt, ut Julia. Bohemica semper retinent, ut Pardus Schilling/ Pardusu.

Nota sexto: In ultima u mutatur in o/ ut Wül, Och/ wola. Snjch, Schnee, wjtr, Wind/ mutant

tant; in è/ ùt sněhu / wětru. *Genitivus Sin.* Urbis & mensis ordinariè exit in a, ùt Ržma/ Čžerna. Quædam sed minùs bene, etiam in u, sinè accentu, ùt Chleb, Brod/ chlebu / Brodš, Diminutiva in el sæpiùs exeunt in u, ùt kausel/ Stüffel, kausfu, stüffels.

Dativus Sing. animatorum exit in u & owi/ *Propria* magis in owl. Bene tamen dicitur: gdu S. Petru/ ich gehe zu Sanct Peter/ quia refertur ad rem inanimatam, nempe ad Ecclesiam S. Petri *Inanimatorum* tantum in u.

Vocativus Sin. mutat ch/ in ss, b/ in ž; f/ in è/ ùt Bůh / Wdt, Bože / Wdt / r liquefcit in è/ ùt Bratrè/ Bruder. Syn / Sohn / & quæ mutant literas; in e & u exeunt, ùt Duch, Geist/ Duffe/ Seel & Duchu, in dem Geist.

Inanimatorum finita in liquidas, u / amant præ e ùt prah/ Thůrschwell/ prahy, præter finita in r.

Preposit; sing; inanima: exit in u & è/ na Stromu/ auff dem Baum/ & na Stromé. *Animat.* in u & owi, ùt na Petru/ & na Petrowi.

Reclus Plural; inanimat: exit in y & owé, ùt Poroky, die Bäch, (non Porocy, nam sola animatorum nomina liquefcunt) porokowé ultima communi.

Animat. exit in j vel y, servata liquefactione, vel mutatione, ùt Bratr/ Bruder/ Bratrš, Brüder/ Ržezniš/ Fleischhacker, Ržeznicy, die Fleischhacker.

Nota: Finita in an, vel el animata melius exeunt

eunt in é, verſo i in é / Žeman / Edelmann, Žema-
n / Žemané / Edelleüthe. Item Žid / Jud, Židé /
die Juden. Hoſt / Gaſt / hoſté / die Gäſte, &c.
Čiłowet / ein Menſch, facit Lide / Lidi, die Leü-
the. Den, der Tag Bratr, Bruder. Kněz / Prie-
ſter. ſequuntur etiam quintam Declin. Genitivus
Pluralis exit in (ů) non in (ůw) Rationem dat
Roſa in Gram. pag. 444. & pag. 85. & pag. 112.
ſic etiam ſunt impreſſa Biblia Boleslaviensia. &
novum Teſtamentum Vet. Pragæ, A. 1677.

Dativus plur. exit in ūm breve, ut Pánŭm, denen
Herren.

Vocat. plur. ſemper eſt ſimilis Nom. plurali.

Inſtrumentalis plur. tum animat tum inanimat.
exit hodie in y / ut Stromy / Bäume. rarius in
amy, vel ama / ut Stromamy / mit denen Bäu-
men, Stromama, a ſi non eſt inter duas ſimi-
les conſonantes eliditur, ut Pánmi / Pánma / mit
denen Herren.

Præpoſit: plur: tum animat: tum inanimat. mu-
tat, aut liquefacit literas. ut Pán, Herr / Pánſch /
in denen Herren, hřiſch / Čúnd / hřiſſých / in denen
Čúnden.

Nota: Quæ punctuant præpoſitionalem ſingul-
larem, ut Kabár / ein Rock / w Kabáté / in dem
Manns Rock. pluralem terminant in ſch & ech.
In ech, melius exeunt nomina animatorum à re-
cto plur. finito in é, ut Židé, die Juden, w židech /
in denen Juden. quæ autem mutantur, exeunt
etiam in ach, ut w potocých / w potokách, in dem

Quell-wasser / we snách / im Schlaf. Vide generales observationes paginâ unâ de sequentibus.

Declinatio III.

Continet masculina tantum ; Rectus illius exit in liquidas : č, š / g / ě / ō / ě / ě / & in syllabas ce / eš, egš, ec, šc / ýc. Genitivus in e exit.

Declinat. Inanimat.
Singulariter.

- N. Měšýc /
Monath /
G. Měšýce /
Monaths /
D. Měšýcy /
Dem Monath /
A. Měšýc /
Den Monath /
V. Měšýcy,
O Monath,
I. Měšýcem /
Mit dem Monath /
P. w Měšýcy /
In dem Monath,
Pluraliter.
N. Měšýce / owé,
Die Monathe
G. Měšýcŭ.
Deren Monathen /
D Měšýcŭm,
Denen Monathen.

Declinat. Animato:
Singulariter

- N. Král /
König /
G. Krále /
Königs.
D. Králi / lowi.
Dem König.
A. Krále,
Den König.
V. Králi.
O König.
I. Králem.
Mit dem König.
P. Králi / lowi.
In dem König.
Pluraliter.
N. Králi, owé.
Die Könige.
G. Králŭ.
Deren Könige.
D. Králŭm.
Denen Königen
A. Měš

A. Měsíce / Die Monathe.	A. Krále. Die Könige.
Vocativus est similis Nominativo.	
I. Měsíc / Mit diesen Monathen.	I. Král. Mit diesen Königen.
P. v Měsících / In diesen Monathen.	P. v Králích. In diesen Königen.

Observe I. de Inflexione. Finita in eg/ ab adjectivis facta, declina ut *Právní/ gerecht/ vide p. 2.*
 c. 9. Finita in ee/ sequuntur etiam sextam declinationem substant. femin.

II. De Casibus. Nomina, quorum rectus in ultima vocalem e habet, illud in obliquis elidunt, ut *Němec / ein Teutscher / Němce, dem Teutschen.*

Excipe I. Unisyllaba, ut *Měc / ein Schwerdt/ Měce/ die Schwerdter,* præter illa, quæ exeunt in en/ vel ei/ ut *Den/ Tag, Dne/ des Tags/ keř Wein-stock, Fre, dieses Wein-stocks.*

II. Finita in eg/ ut *Oleg/ Del/ olege, des Oels*

III. Verbalia in el/ ut *Včitel, Lehrer / Včitele, des Lehrers.*

IV. Si Vocalem e præcedat, aut sequatur ě/ ut *Švěř, ein Bild/ Švěře, præter illa, quæ exeunt in ec/ ut hořec, hořce.*

V. Si plures consonantes sint ante vel post vocalem e, *Moreyl, Moreyle.*

Nota I Finita in ec / si plures consonantes præcedant, ponitur inter illas e, ut *Šnec, Šence*
 Si verò præcedat *ch/ st, w/ 3d/ dl,* eliditur e, ut

Gezdec, Bereüter, gezdce, &c. Nomina, quæ etiam per secundam Declinationem declinantur si in secunda non elidunt e, nec elidunt in tertia Declinatione.

Nota II. Finita in ū, mutant illud in obliquis in o, ut *Kůň* / ein Pferd, *Koně*, des Pferds. *Přítel*, Freund, *Vtěřítel*, Feind, facit in plurali *Přátele*, Freunde; *Vtěřátele*, Feinde, *Kněz*, Priester, in N. G. A. V. & Instr. pluralibus *Kněží*, die Priester.

Dativus sing. Animat. exit in y, vel i, & owi, Inanimat. solum in i, vel y.

Vocativus sing. finitorum in ce, est similis recto, ut *Dárce*, Geber, sed finita in ec, exeunt in e, servata liquefactione, ut *Otec*, Batter, *Otce*, des Batters.

Nominativus plural: Inanima. exit in é, vel owé, Animat. in í, vel owé.

Nota: Finita in el, animat. etiam exeunt in é, ut *Včitel*, Lehrer, *Včitelowé*, *Včítele*, die Lehrer.

Item *Kůň*, *Koně*, quod in plurali declinatur, etiam sicut quinta Declinatio generis neutrius.

Genitivus Pluralis exit in ū, cum circulo, & non in ūw. Hæc enim terminatio est adjectivi possessivi in sing. numero. Vide Biblia Bohem. Anni 1579.

Dativus Pluralis exit in ūm longum, quia præsci illud ūm scripsere, pro uo, Kon. p. 262. Rosa illud facit breve p. 75.

Instru-

Instrumentalis pluralis habet easdem terminationes cum secunda Declinatione.

Declinatio IV.

Continet Neutra solum. Rectus illius exit in
o, Genitivus in a.

Singulariter.

Pluraliter.

N. Slovo.

N. Slova.

Das Wort.

Diese Wörter.

G. Slova.

G. Slow.

Dieses Wort.

Dieser Wörter.

D. Slowu.

D. Slowum, am.

Diesem Wort.

Diesen Wörtern.

A. Slovo.

A. Slova.

Dieses Wort.

Diese Wörter.

V. O Slovo.

V. O Slova.

O Wort.

O Wörter.

I. Slowem.

I. Slowy.

Mit diesem Wort.

Mit diesen Wörtern.

P. w Slowu, e.

P. w Slowich.

In diesem Wort.

In diesen Wörtern.

w Slowech, w Slowách.

Observe I. de Casibus. Præposit. singul. in è liquescit; substantiva in sko, & adjectiva in sty, mutant literas st in ss, ut Polsko, Polsste, das Pohlen, Prazsty, Prazstsi, Präger.

II. Instrumentalis pluralis easdem terminationes habet, quas secunda Declinatio.

III. Nomina, quæ mutant consonantes carent secunda terminat: Finita, verò in sko, no, melius exeunt in ach.

IV,

IV. Seimeno, Saamen. G. Seimene, dies
ses Saamens, à recto, Symè, vel Semens provenit

Declinatio V.

Continet fæminina & neutra : pauca masculina in j, ut Sudj, Richter. Neutra & masculina exeunt in j, fæminina in c. è, ò, è, s, (s animatorum, ut myrs, Wauß) ec, el, ul, ost. Finita in ñ, p, t z, etiam per quintam Declina. declinantur, Genitivus exit in j breve.

Declinatio Fæmin.
Singul.

Declinatio Neutr.
Singul.

N. Taro Ctnost.

Diese Eugend.

G. Ctnosti.

Dieser Eugend.

D. Ctnosti

Dieser Eugend.

A. Ctnost,

Diese Eugend.

V. O Ctnost.

O Eugend.

I. Ctnosti.

Mit dieser Eugend.

P. w Ctnosti.

In dieser Eugend.

N. Toro Znamensj.

Dieses Zeichen.

G. Znamensj.

Dieses Zeichens.

D. Znamensj.

Diesem Zeichen.

A. Znamensj.

Dieses Zeichen.

V. Znamensj.

O Zeichen.

I. Znamensjm.

Mit diesem Zeichen.

P. w Znamensj.

In diesem Zeichen.

Pluralis.

N. Ctnosti.

Diese Eugenden.

N. Znamensj.

Diese Zeichen.

G. Ctnos

G. Ernostsi/ Dieser Eugenden.	G. Znamenſi/ Dieser Zeichen.
D. Ernostem/ſin, Diesen Eugenden,	D. Znamenſin/ Diesen Zeichen.
A. Ernostſi/ Diese Eugenden.	A. Znamenſi/ Diese Zeichen.
V. Ernostſi / O Eugenden.	V. Znamenſi/ O Zeichen.
I. Ernostmi/emi/ Mit diesen Eugenden,	I. Znamenſmi. Mit diesen Zeichen.
P. w Ernostech/ſch.	P. w Znamenſch.

Obſerva I. De Inflexione. Fæminina in (ſ) melius declinantur per tertiam Declinationem adject excepto Pani / die Frau.

II. De Caſibus. Finita in eñ, in obliquis elidunt e / ū. Lázeti / ein Baad, Lázni. Item, Zed / ein Mauer / Wes / ein Dorff / weſ, ein Lauf, Leſt, Liſt: Ezeſt, Ehr habet Gen. Cri.

III. Finita in ūl / ū / mutant in o / ūt Gül / ein Stecken / holi, die Stecken.

Dativus & præpoſit. plural. finita in oſt / melius terminat in em, ech. Finita autem in vocalem ſ, in ſin / ſch. Finita in ſ / t, in prima terminatione non punctuantur.

Instrumentalis pluralis fæminin. & neutr. exit in mi & ma. Fæmininus pulchrè ejicit e / ſi non redditur dura pronunciatio, ut Ernostmi / mit dieſen Eugenden. Neutrum & fæminin. in j / raro contrahimus,

Declinatio VI.

Continet Mascul. Femin. & Neutra.

Rectus illius exit in e, g, l, m, ſ, w; z, ec, ſc.
 Finita in en, p, t, z, ſextam etiam & quintam
 Declinationem ſequuntur. Genitivus exit in e,
 breve.

Declin. Pariſyllaba.
 Femin. & Neutr.

Declin. Impariſyllab.
 Neutr.

Singulariter.

N. Taro Rûze,
 Dieſe Roſe.
 G. Rûze,
 Dieſer Roſen.
 D. Rûzi,
 Dieſer Roſen.
 A. Rûzi,
 Dieſe Roſen.
 V. Rûze,
 O Roſen.
 I. Rûzi,
 Mit dieſer Roſen.
 P. w Rûzi,
 In dieſer Roſen.
 Pluraliter.

N. Rûze,
 Dieſe Roſen.
 G. Rûzi,
 Dieſer Roſen.

Singulariter.

N. Toto Pachole,
 Dieſer Knab.
 G. Pacholete,
 Dieſes Knabens.
 D. Pacholeti.
 Dieſem Knaben.
 A. Pachole,
 Dieſen Knaben.
 V. Pachole,
 O Knab.
 I. pacholetem.
 Mit dieſem Knaben.
 P. w Pacholeti.
 In dieſem Knaben.
 Pluraliter.

N. Pacholata,
 Dieſe Knaben.
 G. Pacholat,
 Dieſer Knaben.

D. Rûz

D. Rûzsm,em,	D. Pacholatûm,
Diesen Rosen.	Diesen Knaben.
A. Rûze,	A. Pacholata.
Diese Rosen.	Diese Knaben.
V. Rûze,	V. Pacholata/
O Rosen.	O Knaben.
I. Rûzemi,	I. Pacholary,
Mit denen Rosen.	Mit denen Knaben.
P. w Rûzsch,ech.	P. w Pacholarech,
In denen Rosen.	In denen Knaben.

Obſerva I. de Inflexione. Masculina in ce, ſunt etiam tertie Declinat: Uebe, der Himmel, in plurali facit Uebeſa. Dſtè, ein Kind, Wegce, ein Ey, in plurali non creſcunt. Dſtè declina plur. ut Ernoſt, Eugend, Gen. Dèrſ, Kinder, & finita in e, quæ carent ſingulari; Wegce, Eyer, üt Rûzſe, eine Roſe, wſdle, Gabel.

Nota. Fæminina, quæ non exeunt in ñ, p, t, ſ, declina üt Rûze, ſed finita in el. ūl, ſ, animalium & ec, item Rez, Koſt, ſunt ſolius quintæ Declinat. Excipe Gül, Stecken. Finita in aw, ſubinde quintam Declin ſequuntur. Item, Pec, Back: Ofen, Klec, Bogl: Häuſel.

II. De Caſibus. Finita in eñ, ew, elidunt e in obliquis, üt Pánew, ein Pfanne, pánwe, Rázeñ, Zucht, Rázne. Item Obec, Gemeinde, ſſaleſſ, Falſchheit.

Nota. Neutra in mē, in obliquis locò t. habent n, ut plēmē, plemene. Sýmē facit ſemene, Gaa: men. Fæminina in conſonantem habent accuſat:

fat. similem recto, Dativus singul. in ultima liquescit. Instrumentalis sing. neutr. gen. exit in em, masculinus in ym, femininus in s. Rectus plur. feminin (& neutr. non crescens) exit in e, Genitivus plural exit in s. vel y, vel (in plurisyllabis) aufertur ultima vocalis, ut Kossyli, Kossyl, Hembder. Si tamen remaneant duæ consonæ, ponitur inter illas e, ut Dwcy, Dwec, Echaaf. Wegce facit wagec, olim dicebant wagece. Masculina in ce. & quamvis consonam finita servant y, ut Flece, Flecy.

Generales Observationes de casibus omnium Declinationum, & omnis generis nominum.

I. Omnis Accusativus animatorum, (nempe spirituum, aut sensitivum rationale, seu irrationale significans) singul. mascul. à substantivo, adjectivo, participio, pronomine relatio, est similis Genitivo. Rosa p. 77. Excipe substantiva primæ Declinationis finita in a, & adjectiva numeralia. II. è contra omnis accusativus inanimatorum singul. masc. est similis recto. III. Nominativus plur. animatorum exit in s, vel y, servata liquescione ante s, & mutatione ante y, ut Bratr, Bruder, Bratrj / Brüder, Sedlák, ein Bauer / Sedlacy, die Bauern. Inanimatorum tamen nec liquescit, nec mutatur, ut Doby, Dworý: malè diceres dobj Dworj, gute Höff, wysocy Gory, hohe Berge.

Nota. Pronomina (excipe possessiva, interrogativa, & quæ unam terminationem habent)

Item

Item participia constructè posita animatorum longum; habent, ut *ti Pani, die Herrn, &c* Inanimatorum vero y breve, ut *ty Dwory stawený byli, Diese Höff seynd gebauet worden.*

IV. Instrumentalis plur: omnis Declinationis masculinus & neutr: hodie abjecto *mi* & *ma*, affumit y, ut *s Pány, mit denen Herren, s Pacholaty, mit denen Buben.* Semper tamen non est rejicienda; primò, quia multa nequeunt in y terminari, ut *Kony ssinegkati, mit Pferdenschleppen.* Secundò, quia sit dubius sensus, ut si dicas *Žuby tchati, Zähne brechen: nesciam, an velis dicere: dentes vellere, an dentibus lacerare, Žubamy tchati, mit denen Zähnen abbrechen.* Terminatio *mi* est numeri pluralis, *ma* dualis potius:

V. Præpositionalis plur. tum animatorum, tum inanimat: in *ich* vel *ych*, liquefacit, aut mutat priorem consonantem.

CAPUT VIII.

De Declinatione Substantivi Anomali.

Anomala sunt numeri plural: & dualis: significant urbes, nationes, & res duas à natura existentes in binario.

Declinat: Civitatis.

in y finita.

Pluraliter.

Declin. Civitatis

in ce finita.

Pluraliter.

N. *Košecany.*

Die Stadt *Košecan.*

N. *Litoméřice.*

Die Stadt *Litmeritz.*

E

G. *Ros*

G. Koſycan.	G. Litoměřic.
Der Stadt Koſykan.	der Stadt Leitmeriſ.
D. Koſycanům.	D. Litoměřicům.
Der Stadt Koſykan.	Dem Leitmeriſ.
A Koſycany.	A. Litoměřice.
Die Stadt Koſykan.	Die Stadt Leitmeriſ.
V. O Koſycany.	V. O Litoměřice.
O Koſykan.	O Leitmeriſ.
I. Koſycany.	I. Litomericy.
Mit dem Koſykan.	Mit dem Leitmeriſ.
P. w Koſycanech.	P. w Litoměřicých.
In dem Koſykan.	In dem Leitmeriſ.

Obſerva : Reſti inanimati duarum ſyllab. etiam mutant (y) in (u) ut wary, Waru, warme/ Bäder, čary, čárů, Hererey. Vidu do Karlo- vých Waru, ich fahre nach Carls-baad neyziweg čárů, brauche nicht die Hererey. Docum. c. 3. ad Roman. Novi Teſtam

Nota I. Nomen urbis in ſy, habet Dativum in ſám longum, præpoſitionalem in ſách, ut Be- nátky, die Stadt Venedig, Benátkám, Benáto ſách. 2. Genitivus abjicit ultimam vocalem Re- ſti, & ſi remaneat duplex conſona interponit e. ut Ebince, Ebinec. Instrumentalis habet ut aliàs trinam terminationem. 4. Præpoſit. ul- timam liquefacit & mutat: ut Dimoſkury, Dimo- ſurſch. 5. Nomen nationis declina, ut Koſy- cany, ut Vbry, die Bngarn. Němce, die Teut- ſchen, ut Litoměřice, Leitmeriſ, do Němec, ins Teutſchland. w Ezechách, in Böhmen. melius quàm

quàm w Czjęſſyſch. 6. Nomina nationum non debent confundi cum nationalibus, quæ ſignificent homines ejusdem nationis. ut Vhri, die Ungarn, Vhrowé/ ab Ober, &c. Nomina verò nationum ſignificant ipſum locum & terram, ut Vhry, Turky/ die Türcken. Ungaria Turcia: malè diceret: Vhri, Turcy, volens ſignificare terram; quia Nominativi plurales, qui in ultima liquescunt aut mutantur, ſignificant res animatas, v. p. 6. 5. c. 7. ut Bratr, Bratrj, die Brüder.

Nationalia in (an) ut Rjzman, ein Römer, amant Rectum pluralem in (é) ut Rjzmané.

Declinatio Substantivorum Dualis Numeri.

Fæminina.

à Neutro masculi.

N. Tyro Ruce.
Diese Hände.
G. Ruc.
Dieser Hände.
D. Ruſaum.
Diesen Händen.
A. Ruce.
Diese Hände.
V. O Ruce.
O Hände.
I. Ruſama.
mit Händen.
P. w Ruſauch.
In Händen.

N. Oci.
Die Augen.
G. Oci.
Dieser Augen.
D. Ociſm.
Diesen Augen.
A. Oci.
Diese Augen.
V. O Oci.
O ihr Augen.
I. Ociſma.
mit Augen.
P. w Ociſch.
in Augen.

CAPUT IX.

De Declinatione Adjectivi.

Declinatio I.

Continet adjectiva trium formarum, quorum Rectus mascul. exit in y. Item, participia prateriti temporis finita in ly, ny, ty.

Singulariter.

N. m. Krásný, neg.	N. Schön, oder wohlgest.
f. Krásná, ná.	Schöne.
n. Krásne, ny.	Schönes.
G. m. Krásnýho, něho.	Schönes.
f. Krásný, ně.	Schöner.
n. Krásnýho, něho.	Schönen.
D. m. Krásným, němu.	D. Schönen
f. Krásný, ně.	
n. Krásnýho, něho.	

Animatus.

Inanimatus.

A. m. Krásnýho, něho, ny, neg.	A. Schönen.
f. Krásná.	Schöne.
n. Krásný, ně.	Schöne.
V. Similis Nominativo.	Wie oben.
I. m. Krásným.	mit dem Schönen.
f. Krásná.	mit der Schönen.
n. Krásným.	mit dem Schönen.
P. m. Krásným, němu	P. In dem Schönen,
f. Krásný, ně, přicè	Krásneg. in der Schönen.
n. Krásným, němu.	in dem Schönen.

Plu-

Pluraliter.

Animatus.

Inanimatus.

N. m. Krasnı Krásný. N. m. Die Schene.
f. Krásný, ne.

n. Krásný, ny.

G. omnis gener. Knásných/ Krásnegch. G. Der Schönen.

D. omnis generis. Krásným, negm. D. Denen Schönen.

A. m. Krásný, né.

A. Die Schönen.

f. Krásny, né.

n. Krásná, ny.

V. Similis Nominativo. V. Wie oben.

I. omnis generis. Krásným, egm, ma. I. Mit denen Schönen.

P. om. gen. w Krásných, negch. P. In denen Schönen.

Observe I. Accusativus animatorum est alius, alius inanimatorum. Vide P. 2. c. 7. in fine.

2. Adjectiva formamus absolutè & constructè: Absolutè, dum illa addimus Substantivo, & tunc declinantur sicut Krásný. Constructè cum verbo *gsem* sine Substantivo, & tunc in masculinis abjicitur *y*, in feminino accentus, in neutro locò *e* vel *y* ponitur *o*, ut *živ*, *živa*, *živoo*, *gest*, lebendig ist; si post abjectionem remanet duplex consona, interponitur *e*, ut *Smutný* / *smuten*, traurig. Alterius terminationis adjectiva, item adjectiva vitij, ut *břichatý*, bauchet, sic non declinantur.

NR. Præpositionalis singularis fæm: exit in (ý) & (è) & priscè in eg.
Benedict. pag. 108. in eg, est rusticana, ait Rosa p. 108.

Declinatio Adjectivi Constructi.

Singularis.

Pluralis.

N. Wesel/la, lo.

N. Li, ly, la.

Eustig, Eustige, Eustiges.

D. Weselu.

A. Wesela, lu, lo.

A. Ly, ly, la.

N. Mokro, Maß, horko, heiß, parno, schmissig, chladno, kühl, studeno, kalt, (máso quod caret plurali) sunt quartæ Declin. substant. Numerabilia in ery, ponuntur melius in neutro per o cum Genitivo, ut crwero Ditef, vierley Kinder.

Declinatio II. Adjectivi.

Continet possessiva trium formarum, quorum Rectus exit in u, vel um, sinè accentu, vel cum accentu, nam utrôque modô est bene. Konst. p. 261.

Declinatio Masculina.

Singulariter.

Pluraliter.

N. Syn Dawidû.
vel Dawidûco.

N. Synowé Dawidos
wi, wy.

Sohn des Dawids.

Die Söhne Dawids.

G. Syna, owa.

G. Synû, owû.

Des Sohns Dawids

Der Söhne Dawids.

D. Synu, owu.

D. Synûm, owûm,

Dem Sohn Dawids.

den Söhnen Dawids.

A. Syna, owa.

A. Syny, owoy.

Dem Sohn Dawids.

Die Söhne Dawids.

V. Synu, e, u, uw,	V. Similis Nominativo.
O Sohn Davids.	O Söhne Davids.
I. Synem, owém.	I. Syny, owými.
Mit dem Sohn Davids.	Mit den Söhnen Davids.
P. w Synu, owu.	P. w Synech,
Dawidowe,	owech.
In dem Sohn Davids.	In den Söhnen Davids

Declinatio Faminina.

Singulariter.	Pluraliter.
N. Dcera Dawidowa.	N. Dcery Dawidowy.
Die Tochter Davids.	Die Töchter Davids,
G. Dcery, owy.	G Dcer, owych.
Der Tochter Davids.	Der Töchter Davids.
D. Dcere, owie.	D. Dcerám, owým
der Tochter Davids.	den Töchter Davids.
A. Dceru, owu.	A. Dcery/owy.
Die Tochter Davids	Die Töchter Davids,
V. O Dcero, owa.	V. O Dcery, owy.
O Tochter Davids.	O Töchter Davids.
I. Dcerau, owau.	I. Dcerami, owými.
mit der Tochter Davids.	mit den Töchtern Dav.
P. w Dcere, owe,	P. Dcerách/owých.
In der Tochter Davids,	In den Töchtern Davids

Declinatio Neutra.

Singulariter.	Pluraliter.
N. Słowo Dawidowo.	N. Słowa Dawidowa.
Das Wort Davids.	Die Worte Davids.
G. Słowa, owa.	G. Słow, owych.
Des Wortes Davids.	Der Wörter Davids.
E 4	D. Słó-

D. Slowu, owu.	D. Slowim, owym.
Dem Wort.	Denen Wörtern.
A. Slowo, owo.	A. Słowa, owa.
Das Wort,	Diese Wörter.
V. O Slowo, owo.	V. O Słowa, owa.
O Wort.	O Wörter.
I. Slowem Dawidowym	I. Słowami, owymi.
Mit dem Wort.	Mit diesen Wörtern.
P. w Slowu, owu, owe.	P. Słowach, owych.
In diesem Wort.	In diesen Wörtern.

Obſerva I. Hæc adjectiva in u, vel uw, derivari à Proprijs & Appellativis. 2. Dicimus etiam Dawidowy, Ewiny, & ſunt primæ Declinationis adject. 3. A femininis etiam fit masculinum in in, femin. in ina, neutr. in ino, ut Ewin, Ewina, Ewino, der Eva. Obliqui ſunt primæ declinationis adjectivorum, masculina ſunt etiam poſſeſſiva in owic (ſed raro) in ſty, ut Dawidowic, Dawidowſty. Priſca ſunt in e, ut w Domé Dawidowé, in Hauſe Davids / Slowo Páne, Wort des Herrn, loco Slowo Pána w Domé Dawidowu.

Declinatio Anomala.

Singulariter.	Pluraliter.
N. Jeden, Einer.	N. Jedni, y, die Eine.
Wiedna, Eine.	Wiedny, Einige.
Wiedno, Eines.	Wiedna, yi
G. Wiednoho, Eines. Einiger.	
Wiedné, y, Einer Wiedně.	
Wiednoho, Eines.	

D. Ge-

D. Gednomu, Einem.

Gedné, ý, Einer, neg, gedněm, Einigen.

Gednomu, Einem.

A. Gednobo, Einen, gedem, A. Gedny, Einige.

Gednu, Eine.

Gedny, Einer.

Gedno, Eines.

Gedna, y.

I. Gednym, mit einem.

Gednau, mit Einer. Gedněmi, a, mit Einen.

Gednym, mit Einem.

P. w Gednom, in Einem.

w Gedné, ý, in Einer. Gedněch, in Einigen.

Gednom, in Einem.

Declinatio Nominis. Wſſechen, Aller.

Singulariter.

Mascul.

Fæmin.

Neutr.

N. Wſſechen, Aller. chna, Alle. chno, Alles.

Wſſechen,

chna.

chno.

Wſſeck,

cka.

cko.

Wſſekeren, Ganzer.

wſſe.

G. Wſſeho, des Ganzen. wſſy, wſſeho, der ganzen

D. Wſſemu, der ganzen. wſſi, wſſemu, zu den ganz.

Accusativus animatorum est similis Genitivo ;
inanimatorum recto. Fæminina loco a as-
sumunt u.

V. Similis est Nominativo.

I. Wſſim, mit allem. wſſi, wſſem.

P. we wſſem, in allem. wſſi in aller. wſſem.

Pluraliter.

Mascul.

Fæm.

Neutr.

N. Wſſychni, echny, Alle. Wſſechny, chna.

E 5

Wſſy

- Wſſychni, wſſecky, wſſeckna.
 Wſſecky, wſſecky, wſſeckay.
 G. Wſſeckněch, Aller. wſſech, omn. generis.
 D. Wſſeckněm, Allen. wſſem, omn. generis.
 A. Wſſeckny, Alle. wſſeckny, wſſeckna.
 Wſſeckny, wſſeckny, wſſeckna.
 Wſſeckay, wſſecky, wſſeckay.
 V. Similis est Nominativo. V. Iſt gleich dem
 Nominativo.

I. Wſſeckněmi wſſemi. I. mit allen.

P. Wwſſeckněch, wwſſech. P. Zu allen.

Declinatio Adj. ſtivi III.

Continet Adjectiva comparativa ſuperlativa,
 & participia in cý, ſý, zý, unius formæ:

Singulariter.

Pluraliter.

N. Prwnj, der Erſte.

N. Prwnj, die Erſtere.

G. Prwnjſho, des Erſten.

Prwnj der Erſten. Prwnjſch, deren Erſteren.

Prwnjſho, des Erſten.

D. Prwnjmu, dem Erſten.

Prwnj, der Erſten. Prwnjſm, denen Erſten.

Prwnjmu, dem Erſten.

A. Prwnjſho, ni, den Erſten.

Prwnj, die Erſte. Prwnj, die Erſtere.

Prwnj, das Erſte.

V. Similis Nominativo. V. Iſt wie Nominat.

I. Prwnjſm, mit dem Erſten.

Prwnj, mit der Erſten. Prwnjſm, ma, mit erſtern.

Prwnj, mit dem Erſten.

P. w Prwnjſm, in dem Erſten.

w prwnj, in der ersten. w prwnjch, in der erstern.
w Prwnjm, in dem ersten.

Nota. Dwogj, trogj, obogj, Zweyerley,
dreyerley, beederley, in Nominativo & Accular.
Plur. faciunt etiam dwoge, troge, oboge.

Declinatio Adjectiva IV.

Continet numeralia Cardinis à pèt, fúnffe,
usque ad Sto / Hundert exclusivè.

Singulariter.

N. Pèt,	D. Pèti,	V. Pèt.
N. Fúnff,	D. denen Fúnffen.	V. Fúnff.
G. Pèti,	A. Pèt,	I. Pèti, pèrmi.
G. Der Fúnffe.	A. Die Fúnffe.	I. Mit Fúnffen.
P. w Pèti,	w Pèti.	
P. In den Fúnffen/	in die Fúnffe.	in plur.

Declinatio Anomala.

Pluraliter.

N. Dwa, Zwen.	Acc. & Vocat. similes
Dwè.	Nominat.
Dwè.	

G. Dwauch, der Zwenen. f. Dwau. I. Dwauma,
mit Zwenen. mascul. & neutr.
f. Dwéma.

D. Dwaum, Zwenen, f. Dwéma; P. Dwauch,
mascul. & neutr.
f. Dwéma.

Sic declina Pluraliter.

N. m. Trj, trj,	Dreje,	N. m. čtyř, čtyry,	Blere.
f. Tri,	n. Trj.	f. čtyry,	n. čtyry.
			G. Trj,

G. Trš, tršch, trěch, gen. omn.	G. Čtyr,
G. Der Dreyen.	G. der Viere.
D. Trjm, trěm.	D. Čtyrem,
D. Den Dreyen.	D. Den Viere.
A Trě,	A. Čtyry.
A. Die Dreye.	A. Die Viere.
V. Similis Nominativo.	
I. Trěmí trjmí, a,	I. Čtyrmí, a.
I. Mit Dreyen.	I. Mit Viere.
P. w trěch, trěch.	P. Čtyrech.
P. In Dreyen.	P. In Viere.

CAPUT. X.

De Pronominum Declinatione.

Pronomina sunt Bohemis 18. Interrogativa 5.
Responsorialia 13.

Declinatio Pronominis, Kdo? & co? Wer?
und Was?

N. Kdo? G. Koho? D. Komu?

N. Wer? G. Wessen? D. Weme.

Co? Was? čcho? Wessen? čemu? zu wem?

A. Koho? I. Kým? Kým? P. w Kom?

A. Wen? I. Mit Wem? P. In wem?

Co? Was? Čím? Mit was? w čem? In we?

Obſerva I. Hæc plur: numero carent, præter
Kdo? Wer? vel melius Kdož? relativè. 2. Ad
Kdo? Wer? & Co? Was? additur ž vel žto /
etiam in obliquis propter emphasim. 3. Sic de-
clina: Někdo, Jemand / Kdos? Wer? Kdosy /
lecto. / manentes & sy. 4. Co in compositione
con.

contrahitur in ċ, ūt naċ / seċ, weċ. Item na nēſ
ho, auff ihn, nañ / &c. Rý significat *cujus* ? ċim in-
strumentum sive *quare*. ċj ? *cujus* ? ċſj ? *neċ* /
declina ūt prwnj.

Declinationes Pronominum Demonstrativorum : Gá
ty / ſebe / on / ten, enem / in quibus accuratè obſer-
vatur orthographia.

Singulariter.

N. Gá / Ich / Ty / Du.

G. Mné / Meiner, Tebe / Deiner, Sebe / Seiner.

D. Mné / Mir, My, Wir. Tobè ty / ſobè, Ihme / sy.

A. Mné, mé / Mich, Tebe / dich / tè / ſobè, Ihn, ſe.

V. caret. O ty / O du.

I. Mnau / mit mir, Tebau / mit dir, Sebau / mit ſich,

P. we mnè, in mir, W tobè / in dir, W ſobè / in ſich

Pluraliter.

N. My, Wir. Wy / Ihr.

G. Wás / Unſer. Wás, Eüer. Sebe, Ihrer.

D. Wám / Unſer. Wám / Eüch. Sobè / sy, Ihrer

A. Wás / Uns. Wás, Eüch. Sebe / ſe / Ihnen

V. caret. O wy / O ihr. caret.

I. Wámi, mit uns, Wámi, mit eüch. ſebau, mit ſich.

P. w nés, in uns w wás / in eüch. w ſobè, in ſich.

Declinatio Pronominis On, Er.

Singulariter.

N. m. On / Er.

f. Ona / Sie.

n. Ono, Jenes.

G. Geho, Sein. ho, ného.

Gegi, Ihres. 2. gſ / 3. nj.

Geho, Seines. ho, ného.

D. Ge

D. Genu, Ihme.	mu/	nèmu.
Gi/ Ihr.	2. gi/	3. nſ.
Genu/ Ihme.	mu,	nemu.
A. Geho/ Sein. gey/ ho/ gey, ného, nèg.		
Gi/ Ihn.	gi/	ni.
Ge/ Sie.	ge/	nè.
I. Gim, mit Ihm.	gim/	nſim.
Gi/	gi/	nſ.
Gim/	gim/	nſim.
P. W nèm/ in Ihm.	w nèm/	w nèm,
W nſ/ In ihr.	w nſ,	w nſ.
nèm, in Ihm.	w nèm,	w nèm.

Pluraliter.

Inanimat.

N. Oni. Sie.	Ony.	maſcul.
Ony/		fæmin.
Ona/		neutr.

G. Gegich/ ihrer.	2. gich/	3. nich.
D. gim/ ihnen.	2. gim/	3. num.
A. ge/ Sie.	2. ge/	3. nè.
I. gſmi, a/ mit ihnen.	2. gich.	3. nſch.
P. nich/ in ihnen.	2. gich.	3. nich.

Nota. Obliqui in prima columna ſunt demonſtrativi, in ſecunda relativi & reciproci, in 3. ponuntur tantum cum præpoſitione.

Declinatio Pronominis Ten/ Dieſer.

Singulariter.

N. Ten, dieſer/ta, dieſe, to/ dieſes.
G. Toho, dieſes, té/ dieſer, toho, dieſes.
D. Tomu, dieſem/ té/ dieſer, tomu/ dieſem.

omnis gener.

A. Toſ.

A. Toho, diesen/vel ten, tu, diese/ to/ das.

I. Tui, mit diesem/ tui/ mit dieser, toin/ mit diesem.

P. Tom, in diesem/ te/ in dieser, w toin/ in diesem.

Pluraliter.

N Ti/ diese/ ta, vel ty,

G. Tech/ Deren, o. g.

D. Tem, Denen. o. g.

A. Ty, Diese/ty/ ta/vel ty.

I. Temi/ mit diesen, tēma. o. g.

P. W réch/ in diesen. o. g.

Nota Sic declina: Onen, Zener/ Onna, Zene,
onno / Zenes / tento / dieser / tato / diese /
tato / dieses, finale to, semper manet. Item
onenno / onanno / onenno. Item, oný, Zener.
ona / oné / Zene / sicut Frásný priamz declinat.
Sám, Selbst, ipse jungitur pronomini. Samý/
d/ e, significat unicus.

Declinatio Pronominis. Náš/ Unser.

Singulariter.

Malcul.	Fam.	Neutr.
N. Náš/	Náše/	Náše/
Unser,	Unsere,	Unseres.
G. Nášebo	Nášý,	Nášebo,
Unsers	Unserer	Unsers.
D. Nášemu,	Náši,	Nášemu.
Unserm	Unserer	Unsern.
A. Nášebo/ nášs, nášý/		náše.
Unseren,	Unsere,	Unseres.
V. Similis est Nominativo.		
I. Nášým /	Nášý,	Nášým.
Wit unsern/	Unserer,	Unsern.

P. W nassem,	Nassi,	Nassem.
In Unsern/	Unserer	Unsern.
Pluraliter.		

N. Nassi, nasse/ nasse, Unsere.

G. Nassich, Unserer.

D. Nassim, Unsern.

A. Nasse. Unsere.

V. Similis est Nominativo.

I. Nassem, mit unseren.

P. w Nassich, in unsern.

Sic declinantur: Wäss, eüer, müg, mein, ewüg
dein swüg, sein. Pluralis ū mutat in o, mög, &c.

Observa. 1. Pronomen geho, gegich, manet per omnes casus. Gich est relativum, non possessivum, Gegich, Ihrer, est possessivum, non relativum.

2. Relativa fiunt ex interrogativis addendo ž, vel žto, ut Což? Was? gatž? Wie? &c. à co? gat? &c. wie nach.

3. Genž, in obliquis declinatur sicut on, Er addito ž, vel žto, ut gehož gehožto něhožto. &c. In Rectis est omnis generis. Tenž, declinatur sicut ten: Týž, sicut Frásný, sterlich, schön addito ž. An, ana, ano, plural. ani, any, ana, obliquis caret, locó že raro ponitur an.

CAPUT XI.

De Verbis in Communi.

Bohemi habent sola verba actionem significantia, passiva circumscribunt.

Per-

Omnis generis.

Persona est triplex. Particula *li*, est interrogativa, in secunda persona melius dicis: *Wissli?* *Welst es?* quàm *wiss?* *Welste?* Punctuatum ē, *emphasim* notat, ut *Wunt*, *Ich weiss es*.

Numerus est singul. & plur. Genus triplex, masc. fam. & neutr. In Præterito Masculinum Singulare exit in *i*. Fæmin. in *ia*. Neutr. in *o*. ut *byl*, *er ist gewesen*, *byla*, *sie ist gewesen*, *bylo*, *sie seyn gewesen*. Plural. mascul. in *li*, breve; fam. in *ly*, breve; Neutr. in breve *la*, vel *li*, ut *byli*, *Weiß*, *bily*, *byla*, vel *bili*.

Nota I. Verbum *gsem*, *ich bin*, est auxiliare præteriti, & scribitur sine *g*. In tertia persona pulchrius omittitur.

Nota II. Præterita mascul. & neutr. plur. animatorum exeunt in *jota*; inanimatorum in *ypsilon*, ut *Pâni prissli* / *die Herren seynd kommen* / *Stromy padli*, *die Bäume seynd umgefallen*. Sic enim adjectiva, participia passiva & neutra (exceptis possessivis) exeunt.

Modus Transgressivus (sic dictus, quod significet transgressionem ex una actione in aliam) sive Gerundivus habet tria genera. *Præsens* mascul. in *ē*, *e*, & *a/cinē*, *wēda*, fæmin. in *ecy* / ultimâ brevi *ucy*, vel *wēdaucy*: vel abjecto *y*, ut *wēduc*: neutrum in *ic*, *uc*, ut *cinsc* / *wēduc*. In plurali *ſce* & *ance*, vel *ic*, & *uc* / & est omnis generis.

Nota. Aliqui hæc formant in *ic*, & in *4*. Conjug. in *auc*, comm. gener. *i*, in loquela est breve in impressis longum. Utimur hoc communi solum

ad vitandam dubiam significationem, ut: Bůh miluje: locò miluge. Deus cum amaret.

Præteritum Transgressivi mascul. sing. exit in w fæmin. & neutr. in sſy / breve, ut činiw Pán / činiwſſy Pánj / dèwče. Plur. omn. gen. in sſe / činiwſſe Páni, Pánj dèwčata.

Plus quàm præteritum Transgressivum. singul. num. omn. gen. exit in sſy / pluralis in sſe, Prisci addebant byl / byla / bylo, &c. ut on čtiwſſy byl.

Futurum transgreſ. (est perfectorum tantum verborum) terminatur ut Præſens, ut neſu, trage roynesu / werde hinauf tragen.

Tempus habent Bohemi quadruplex. Præſens, Præteritum, Futurum, & Infinitum.

Præteritum est quadruplex.

1. *Præteritum Imperfectum.* quo res imperfecta, vel diutius, ut čyral, ich habe gefangen: vel per plures actus gesta significatur, ut čyralwal / ich pflegte zu fangen.

Plus quàm Imperfectum est, quo significatur actio imperfecta, ut jam olim præterita, ut čyral byl / captaverat.

3. *Præteritum Perfectum.* quo significatur actio præterita absolutæque, ut čytil, cepit.

4. *Præteritum plus quàm Perfectum,* quo actio perfecta pridem præteriſſe significatur, ut: čytil byl.

Futurum. est duplex, nempe futurum imperfectum, significans rem, quæ agetur actione imperfectâ, vel per plures actus, vel per unum diuturnio.

norem, vel actione dubia de affectu, ut: budu
chytati, ich werde fangen.

2. *Futurum perfectum*, significans rem quæ perfectæ, vel certò fiet, ut chytin, ich werde fangen.

Infinitem Tempus est, quod tempus incertum habet, ut čistš, Lesen.

N. Nullum Verbum habet hæc omnia tempora.

Modi Bohemis sunt tres: Indicativus, Imperativus, Transgressivus. Optativo & Coniunctivo specialis terminationis carent. *Optativus* terminatur sicut modus Indicativus in omni tempore, additis particulis optativis *čyž*, auff daß / in omni tempore & persona: vel in præterito singul. ad primam personam obych. Ad secundam obys. Ad tertiam oby. In plurali ad primam personam obychom, vel obychme, ad secundam obyste / ad tertiam oby. In præterito additur sem / sy, gest, sine / ste sau. ut: oby se byl očil Petr! O wann der Peter gelehret hätte! Ad præteritum imperfectum additur verbum mohl, ut: o bys mohl gisti! O daß du essen kuntest! utinam posses comedere.

Optativus habet præteritum solum & terminationem Indicativi præteriti. In singulari additur primæ personæ bych, secundæ bys / tertię by. In plurali prima persona bychem, in secundā byste, in tertiā by oni.

Nota I. Si verbum sit solum, particula postponitur, ut; gedlbych; alias anteponitur, & optime

optimè post primam dictionem , ut : byl bydš
rād Wino pil, ich hätte gerne Wein getruncken.

2. Si ante dictas particulas ponatur řdy?mann?
semper conjunctè ponuntur , quando conditio-
nem significant. Si conjunctè ponantur, in sensu
interrogativo adde signum? ut: řdy se polepšššš?
wann wirst du dich bessern?

3. Particulæ abych, damit ich / abys, damit/
du, vel abysš, aby/ damit/ abychom vel abych-
me/ damit wir/ abyste, damit ihr / aby, regunt
Conjunctivum, & ponuntur tantum ab initio
orationis, ut: Pán chce, abys domu šsel, der
Herr will, daß du nach Hause gehst, malè: šsel
abys domu/ interdum sinè a / bys domu šsel.

Infinitivum ad Tempora transferrunt.

Transgressivus à transgrediendo dictus est illis
proprius, facitque elegantissimam & brevissi-
simam constructionem; usurpatur in concur-
rentia plurium verberum in omni tempore.

Participium est triplex : Præsens & Futurum
est activæ signification. & exit quodlibet in lon-
gum ý, ut čtaucý, lešend.

Præsens in icý, penultimâ brevi, ut trřhagicý/
Futurum in aucý, ut vřřhnaucý. Præterit. est
passivæ sign. & exit in ný, á, è, In tertiâ & quar-
ta Conjugatione aliquando in tý, tá/ té/ exit.

(*Verbum Activum apud Bohemos quid sit?*)

Nota primò, Neutra quæ significant actionem
inherentem agenti, habent etiam triplex parti-
cipium, & est quodvis activum, id est, significat
actio:

actionem transeuntem ab agente, aut respectum ad extra, ut: přicházegjcy, adveniens, přigdaucy, adventurus. Præteritum exit in lý, a, e, ut by: walý/ přisslý, ic. sic seynd gekommen.

Nota secundò, Futurum Participij in rus, etiam explicans per verbum mage cum infinitivo, ut lusurus ille, on mage hráti, er soll spielen. Konstantius in lima pag. 90. Participalia, quæ sunt apud Bohemos, & ab illis per eadem explicantur gerundia & supina transeunt etiam in nomina gen: neutr: suntque 5. Declin.

CAPUT XII.

De Significatione & differentiis Verborum.

VERBA Bohemis sunt sexduplicia 1. quæ significant actionem ab agente transeuntem, & vocantur activa, ut: sladjm, ich versüsse, dulcesfacio. 2. Quæ significant actionem agenti immanentem, ut: sladnu, ich süsse, dulcescio & dicuntur neutra, item passiva. 3. Quæ significant unam actionem, ut sladjm, & vocantur singularia. 4. Quæ significant crebram actionem, ut: sladswám, ich thue versüssen, soleo dulcesfacere, & vocantur frequentativa. 5. Quæ significant actionem rei in fieri tantum, ut: oslazowal, er hat versüßet, dulcesfaciebat, & vocantur imperfecta. 6. Quæ significant actionem perfectam, & rem in facto esse, ut: osladjl, er hat versüßet / & vocantur perfecta.

CAPUT XIII.

Paradigmata Conjugationum.

Conjugationes sunt quatuor: prima exit in
 am, 2. in im, vel ym longum. 3. in i / vel
 y breve 4 in u.

Verbum Substantiale & auxiliare *essem, ich bin.*

Indicativi Tempus Præsens.

<i>Essem, Ich bin.</i>	<i>Esme / wir seyn.</i>
<i>Giv, du bist.</i>	<i>Gste, ihr seyd.</i>
<i>Est, ge, gestit, er ist.</i>	<i>Gsau, sie seyn.</i>

Præteritum.

<i>Singulariter.</i>	<i>Pluraliter.</i>
<i>M. Byl, sem, sy,</i>	<i>byli sme, ste.</i>
<i>Ich bin g. wesen.</i>	<i>Wir seyn gewesen.</i>
<i>F Byla, gest,</i>	<i>byly sau.</i>
<i>Du bist gewesen.</i>	<i>Ihr seyd gewesen.</i>
<i>N. Bylo,</i>	<i>Byla.</i>
<i>Es ist gewesen.</i>	<i>Sie seyn gewesen.</i>

Futurum.

<i>Singulariter.</i>	<i>Pluraliter.</i>
<i>Budu / ich werde seyn.</i>	<i>Budeme, wir werdē seyn.</i>
<i>Budejs, du wirst seyn.</i>	<i>Budete, ihr werdet seyn.</i>
<i>Bude, er wird seyn.</i>	<i>Budau, sie werden seyn.</i>

Modus Imperativi.

<i>Singulariter.</i>	<i>Pluraliter.</i>
<i>Bud, sepe.</i>	<i>Budme, seyn werden.</i>
<i>Bud,</i>	<i>Budte, seyn werden.</i>
	<i>Budte * aliter Politicē.</i>
<i>nech, vel nechti, vel aī sau / in sing. & plur. aī gest,</i>	
<i>aī gsau, damit sie seyn</i>	<i>in-</i>

Infinitivum tempus býti, vel být, vel ti, begt.
Participium.

Præfens saucý. Præt. býti. Fut. budaucý, begcý.

Transgressivi modi Præfens.

Singularis.

Pluralis.

M. Gsa.

Gsauc, gsauc / o. g.

F. Gsaucy, gsaucy.

N. Gsauc, gsauc.

Transgressivi modi Præfens.

Singularis.

Pluralis.

M. Byw.

F. Bywssi,

Bywssse, omn. gen.

N. Bywssi.

Transgress. Plus quàm Perfectum.

Singul. bywssi, omn. gen. Plur. bywssse, omn. gen.

Transgressivi Futurum.

Singularis.

Pluralis.

M. Buda,

Budauc, buduc, o. g.

F. Budaucy, buducy /

N. Budauc, buduc.

Conjugationes Verborum Imperfectæ Signi-
ficationis.

Prima Conjug. in ám.

Indicativi Præfens.

Singularis.

Pluralis.

Trhám, ich reisse.

Trháme, wir reissen.

Trháss, du reissest.

Trháte, ihr reisset,

Trhá, er reisset.

Trhágt, sie reissen.

Præteritum.

Singularis.

Pluralis.

M. Trhal sem, Trhali sine,
 Ich hab gerissen. Wir haben gerissen.

F. Trhala sem,
 Du hast gerissen. Ihr habt gerissen.

N. Trhalo gest,
 Es hat gerissen. Sie haben gerissen.

Plus quàm Perfectum. Singularis.

M. Brl trhal,
 Ich hätte gerissen.

F. Brla sem, sy, gest trhala,
 Sie hätte gerissen.

N. Brla trhalo,
 Es hätte gerissen.

Pluraliter.

M. Brli trhali,
 Wir hatten gerissen.

F. Brla sine, ste, sau trhali,
 Sie hätten gerissen.

N. Brla trhala/
 Sie hatten gerissen

Futurum.

Singulariter.

Pluraliter.

Budu trhati,
 Ich werde reissen.

Budeme trhati,
 Wir werden reissen.

Budess trhati,
 Du wirst reissen.

Budete trhati,
 Ihr werdet reissen.

Bude trhati,
 Er wird reissen.

Budau trhati,
 Sie werden reissen.

Imperativus.

Sing Trheg, trheg, reisse.

{Plu.

Plur. *Trbegme, trbegte, trbegte, Reisset ill.*
 Modi, Optativus & Coniunctivus carent. Speciali terminatione, v. p. 72.

Infinitivi Tempus. *Trhati vel trbat, reissen.*

Participium Præsentis Temporis.

Trhagjcy, omn. gen. vel trhagjcy reissend.

Futur. Temp. masc. *mage trhati, vel fterý má trhati, Fam magjc trhati.* Neutrum. *magjc trbat, &c.* Constant. *Limæ p. 91.*

Præsentis Temp. *Trhaný, gerissen. trhaná, gerissene, trhané, gerissenes.*

Transgressivi Præsens.

Singulariter.

Pluraliter.

M. *Trhage, lacerando, trhagjc, F. Trhagecy trhagjcy, trhagjc. N. trhagjc, vel omnis generis & personæ. Rosa p. 146. Drachowsky p. 97. Konstantius p. 91. Benedict. Nudoz, pag. 60.*

Transgressivi Præteritum.

Singulariter

Pluraliter.

M. *Trhaw/*

Trhawsse, omn. gen. &

F. & N. Trhawssi/

personæ.

Transgressivi plus quàm Præteritum.

Sing. *Trhawssi,*

omnis generis &

Plur. *Trhawsse.*

personæ.

Transgressivi Futurum tempus habent sola verba perfectæ significationis.

Participiale. *Trhánj.*

Paradigma II. Coniugationis in jím, vel ým.

Indicativi Præsens.

Sing. *Ĉzinjm*, ich thue, *ĉinjsŝ*, du thuest, *ĉinŝ*, es thuet.

Plur. *Ĉzinjme*, wir thuen, *ĉinŝte*, ihr thuet, *ĉinŝ*, sie thuen, minus bene *ĉnĉgi*. Verba Neutra uniŝyllaba melius exeunt in *egj*, ut *bĉžjm*, ich laufe, *bĉžegj*, sie lauffen; *znjm*, ich flinge, *znĉgi*, sie flingen, loco *bĉžŝ*, *znŝ*, Rosa p. 189.

Præteritum Singul.

M. *Ĉzinil sem*, ich hab gethan.

F. *Ĉzinila ŝ*, du haŝt gethan.

N. *Ĉzinilo*, es hat gethan.

Pluraliter.

M. *Ĉzinili*, sie haben gethan.

F. *Ĉzinili ŝme*, ŝte, ŝau, ihr habt gethan.

N. *Ĉzinila*, sie haben gethan.

Plus quàm Præteritum fit addendo ad Præteritum *byŝ* &c. ut in prima Conjug.

Futurum fit addendo ad Futurum verbi *gsem* infinitivum, ut *Budu ĉiniri*, ich werde thun &c.

Imperativus.

Sing. *Ĉžiñ* / *ĉiñ*, Thue.

Plur. *Ĉžiñme*, thuen wir, *ĉiñte*, thuet ihr, *ĉiñte* thuen sie.

Optativus & Coniunctivus carent speciali terminatione. v. p. 73.

Infinit. Tempus *Ĉzinŝti* vel *ĉiniri*, Thuen.

Participium Præŝ. Temp. *ĉinicy*, vel *ĉinŝcy* / omn. generis.

Futuri Temp. masc. *Mage ĉiniri*, sie sollen thun. Femin. *magic ĉiniri*. Neutr. *magic ĉiniri*,
ti,

ti, vel *Prerý má činiri*, &c. Præter. Temp. *činěný*, *gethan*, *činěná*, *gethane*, *činěné*, *činěno*, *gethanes*.

Transgressivi Præsens.

Singulariter.

Pluraliter.

M. *Čině,*

Činěce, vel *činěc*,

F. *Činěcý*, *činěcy*,

omn. gen. & person.

N. *Čině,*

Rosa & *Drachov*.

Transgressivi Præteritum.

Singulariter

Pluraliter.

M. *Činěv*,

Činěvše, omn. gen.

F. & N. *Činěvši*,

& personæ.

Transgress. Plus quàm Perfectum.

Sing. *Činěvši*,

omnis generis & personæ.

Plur. *Činěvše*,

lonæ.

Participiale. *Činěnti*.

Paradigma III. Conjugationis in i, vel y brev.

Indicativi Præsens.

Sing. *Milugi*, ich liebe; *milugeš*, du liebest; *miluge*, er liebet.

Plur. *Milugeme*, wir lieben; *milugete*, ihr liebet; *milugi*, sie lieben.

Præteritum Singulare.

M. *Milowal sem*, sy, gest, ich habe geliebet.

F. *Milowala sem*, sy, gest, du hast geliebet.

N. *Milowalo sem*, sy, gest, er hat geliebet.

Pluraliter.

M. *Milowali*, wir haben geliebet.

F. *Milowali sme*, ste, sau, Ihr habt geliebet.

N. *Milowala*, sie haben geliebet.

Plus

Plus quàm Præteritum fit, addendo ad Præteritum byl, &c. ut in prima Conjugatione.

Futurum fit addendo ad Futurum verbi gsem infinitivum, ut budu milowati.

Imperativus.

Singul. *Milüg*, *Milüg*, liebe.

Plur. *Milügme*, lieben wir, *milügte*, *milügte* /
liebet ihr.

Optativus & Coniunctivus carent speciali terminatione v. p. prior.

Infinitivum Tempus.

Milowati, vel *milowat*, leben.

Participium præf. Temporis.

Milugicý, vel *milugicý*. omn. generis.

Futuri Temp. male. *Mage milowati*, vel *teerý má milowat*. Fem. *magice milowat*, vel *teerá ma milowat*, &c.

Præt. Temp. *Milowaný*, Geliebter.

Transgressivi Præsens.

Singulariter.

Pluraliter.

M. *Miluge*,

Milugic, vel *Milug*

F. *Milugecy*. I. *Milugscy*. hic omnis generis &

N. *Milugic*,

Personæ, Rosa.

Transgressivi Præteritum.

M. *Milowaw*,

Milowawsse /

F. & N. *Milowawssi*, omn. gen. & pers.

Transgressivi Plus quàm Perfectum.

Singul *Milowawssi*,

omnis generis &

Plural. *Milowawsse* /

personæ Rosa.

Participiale *Milowanj*.

Paradigma IV. Conjugationis in u, exit in du, tu, su, zu, hu, fu, ru/ wu, tantum.

Indicativi Præsens.

Sing. Wedu, ich führe, wedest, du führst, wede, er führet.

Plur. Wedeme, wir führen, wedete, ihr führet, wedau, sie führen.

Præteritum Singul.

M. Wedl, ich hab geführt.

F. Wedla sem, sy, gest, du hast geführt.

N. Wedlo, er hat geführt.

Plur. M. Wedli sme, ste, sau, wir haben geführt.

F. Wedli sme, ste, sau, ihr habt geführt.

N. Wedla sme, ste, sau, sie haben geführt.

Plus quam Præteritum fit addendo ad Præteritum byl, addendo ad Futurum Verbi gsem, Infinitivum, ut Budu westi.

Imperativus.

Sing. Wed, wed, führe.

Plur. Wedme, wedte, wedte.

Optativus & Coniunctivus carent speciali terminatione, vide pag. 73.

Infinitivum Tempus Westi, vel west.

Particip. Præs. Tem. Wedaucý, führend/o.g.

Futuri Temp. masc. Mage west, vel fterý má west, f. & n. magic westi.

Præteriti: Wedený.

Transgressivi Præsens,

Singulariter.

Pluraliter.

M. Weda, führend,

Wedauce, omnis
F.

F. Wedaucy, wedaucy, omn. gener. & personæ.

N. Wedauc, weduc, Rosæ.

Transgressivi Præteritum.

Sing. M. Weda, F. & N. Wedssi.

Plur. Wedsse, omn. gen. & personæ.

Transgressivi Plus quàm Præteritum.

Sing. Wedssi, omnis generis & personæ.

Plur. Wedsse, omni. generis & personæ.

Participiale Wedeni Führung.

CAPUT XIV.

*De Formationibus Verborum imperfecta significationis
in communi.*

Indicativi temporis præsentis persona prima est cardinalis, quia formantur ab illa præterita in Indicativo. Item, tertia pluralis persona est etiam cardinalis, quia ab illa formatur Transgressivi Præsens omnium Conjugationum. *Quomodo singula Præterita formantur, explicatur Capite XVI.*

Futurum Indicativi formatur, & fit ex Infinitivo & addito verbo budu, ich werde seyn, budess, du werdest seyn. ut budu erhati, ich werde abbrechen, oder reißen. Vide Conjugationes in cap. præcedenti.

Imperativus unde formetur, vide inferius.

Optativus est ejusdem terminationis in omni tempore sicut modus indicativus, tantum additur particula optativa vide Parte II. Cap. XI.

Conjunctivus etiam terminatur & formatur, sicut Præteritum indicativi, additâ particulâ conjunctivâ, vide parte II, Cap. XI.

Præsens Transgressivi masculinum formatur primo à tertia persona plural. Indicat. Præsent. verso j longo in e breve quod aliquando liquefcit: au breve in á, ut cinè, à cínj, sie thuen, weda, à wedau, sie fúhren. Secundò ex masculino in e fit fæmininum addito ey brevi, ut cinè, cínécy, vel e brevi verso in jcy, longâ penul: ut cínjcy. Masculina verò in a, mutant a in aucy, vel ucy, breve: ut weda, wedaucy, weducy, NB jcy, f. ult. brevis, penul. long.

3. Neutra & omnis gen. fiunt à mascul. verso e in ic breve, & a in auc, vel uc, ut cinic, Thuend, wedauc, vel weduc/ fúhrend. Rosa pag. 152.

4. Ab unisyllabis, ut wj, &c. non formatur Transgressivus, sed, (cum habeant tertiam pluralem personam duplicem) formatur à tertia pers. plural. plurisyllaba, ut weda, wiffend, à wèd, sie wiffen, sciunt.

Præteritum Transgressivis Plusquàm Præteritum masculinum singul. num. formatur à prima pers. Præteriti Indicativi, verso p in w, ut cinil, er tha- te, ciniw, thuend. Fæmininum & Neutrum fit addito ssy, brevi ut ciniwssy. Excipe ssed, gehend à gdu ich gehe. In plurali mutatur i in e, ut ciniwssé, gehende.

Futuro Transgressivo verba imperfectæ significationis carent.

Futura Transgressiv. perfectæ significationis fiunt à Futuro Indicat. ut sedna, sihend, à sednu, ich werde sitzen. Rosa pag. 302.

Imperativus formatur à prima persona Transgressi. present. primò , vocalie , vel a abjectâ , ut uče , uč , brage , spielend , brag , led jama mutatur in e , hreg. Secundò longâ correptâ , ut wáze , bindend , wáz , blinde. Tercio ultimâ liquefactâ , ut weda , fúhrend , wed , fúhre / præter s , & z , ut nesa , tragend , nes , trage , leza , friechend , lez , frieche : F mutatur in č , ut peša , bacšend , peč , bacše. A wida , geda / fit wész , wisz / gez. Quartò , si abjectò e vel a tellent plures consonantes , additur i , vel y breve , ut trescy , strasse / padni , falle , à tresce , padna , liquidis liquefactis , ut lži , à lha. Litera (r & f) non liquefcunt ut drb , drbē , pln , plnē.

Nota 1. Imperativus stüg , stehe , stügmē , stēhen wir , stügte , stehet still , à stogim , ich stehe , excipitur.

Nota 2. Locò Imperativi etiam utimur infinitivo in consonantem finito , more Græco , ut sedēt Pane , siže der Herr.

Nota 3. Imperativi secunda persona sing. & plural. in vocalem , aut g finita assumit ž , ut : gdi , Gehe , gdiž . Finita verò in alias consonantes assumit iz / ut sed , siž , sediž , siže .

Infinitivum Tempus formatur à prima persona præteriti indicativi , verso P in ti , vel t , ut čitil , er thate , činitil , thuen , činit , thuet .

Nota. Infinitivum formatum ab unisyllabis facit penultimam longam , ut byl , ist gewesen , býri , seyn , padl , ist gefallen , padnauti , fallen .

CAPUT XV.

De Formationibus Participij Verborum Imperfectiorum.

Participium praesentis, vel futuri temporis formatur à persona generis neutrius l ransgressivi addito longo ý, ut včic, lehrend, včicý.

Nota. Penultima nunc est brevis, olim erat longa

Participia praeteriti. (quod est semper passivæ significationis) fit a praeterito indicativi l. persona addito ý, ut padlý / gefallen.

Regula I.

Praeterita al, & et finita mutant l in ný longum, ut trhal, et hat gerissen / trhaný, abgerissen. Excipe unisyllaba in al, quæ mutant l, in rý, ut gal / hat gefangen, gatý, gefangener, cum compositis, ut zagatý, Dal, hat gegeben, facit da ný, gegebenet.

Regula II.

Praeterita il, vel yl, finita, mutant il, yl / in ený, ut včil, hat gelchint, Včený, Gelchret. Excipe unisyllaba in rý, ut bil, bucý.

Nota 1. Bohemi ex omnibus verbis faciunt participia praeterita passivæ significationis, ut Pláště schozený, abgetragener Mantel.

Nota 2. Si ante il sit litera d, mutatur in z, ut splodil, hat geböhren, splozený, geböhner : c, mutatur in (c) ut chytíl, hat g'tangen, chrcený, Gefangener, aliqui dicunt chyrčený, z mutatur in z, ut vrazyl, hat eingeschlagen, vrazený / Eingeg-

geschlagener, n punctuatur, ut ranil, hat verwundet, Ranéný, Wundeter. Si s præcedat, ut stusyl, & in præsentī fuit ss, ut stausým, hab erfahren, illud s præteriti mutatur in ff, ut stusssený, Erfahrner.

Verba in sým, quæ in tertiā persona plur. præsentī s mutant in ff, etiam in participio mutant s in ff, ut hassený, gelöschter, hasým, ich lösche.

Regula III.

Præterita in plures consonantes finita, ut mohl, er lunte, mutant l in ený, verlis h in z / t, vel t in c, ut možený, řččený, gesagter.

Nota 1. A četl, hat gelesen, sedl, ist gefessen, tšaukl, hat geklopft, pschl, hat gestochen, sic čtesný, gelesen / řezený, gefessen, tlučený, gestossen, pschnutý, gestochen. *Nota 2.* Præterita in nult / habent etiam participia in nutý / ut trhnul, trhnutý, minul, minutý.

Regula IV.

Participia præteriti neutra, (interdum etiam activa) fiunt à præterito, addito y longo, ut byl er ist gewesen, bylý, sie seyn gewesen, býwal, er ware, býwalý, gewester / odrhl, er hat abgerissen, odrhalý, sie haben abgerissen, éstque illorum elegantissimus & summus usus.

Transgressivi formationes vide Parte II. Capite XIV.

Participiale (quod in substantivum verbale transit) exit in nj, vel tj longa; formatur à participio passivo, verso ý in j, ut čtený, gelesen, čtesnj,

ni, Lesung, zabity, Getödtet, zabity. Excipe
wzety/ Nehmung, gety, Fahrung, žety, Haung,
sety, Säng, à gaty, Gefangener &c.

Gerundia & Supina apud Bohemos sunt ejus-
dem terminationis & formationis, cujus par-
ticipalia.

Modus Potentialis & permissivus terminantur
sicut Indicativus additurque particula nečy, vel
nečr, vel at ad quamlibet personam utriusque
numeri, ut at mluwj, daß er rede.

CAPUT XVI.

*De Formatione Verborum Imperfecta signi-
ficationis in particulari.*

Conjugatio 1. Formatur regulariter sicut tr-
hám, ich reisse, excipe dám, ich werde geben, ha-
bet in tertia persona plurali dagj, sie werden ge-
ben vel dadj, in Transgress. dage, gebend, dagj-
ce, gebende, vel dada, dadauce.

Præteritum formatur à prima person. præ-
sent. indicativi, verba litera in in I, ut šlapám,
ich trete, šlapal, er hat getreten.

Nota 1. Imperfecta in chám, dám, hám, řám,
mám, párn, rárn, wám, zám, sunt perfecta in
nu, ut trhám, ich reisse, trhnú, & ideo præterita
trhl, trhnul, er hat gerissen, sunt à trhnul, er
hat gerissen, sunt à trhnú, ich werde reissen, &c.

Nota 2. à Chápám, fasse, chytam, fange, dá-
wám, gebe, gimám, empfang, beybám, rühre /
šlapám, fange, řybám, kusse, nadýwám, aufflehe
po

počnám, anfangē, porýkám se, streite, prospšwam, zunehme, škálám, springe, spšwám, jinger zapřám, laugne, zšijnám, abnehme, zšijnám, kópše, fiunt finita indicativi: chopjm, chytjm, dam, zagmu, beybnu, vel bnu, lapjm, polibjm nadmu, počnu, porčám se, prospěgt, škočjm, sepnu, zapru, zšegmu, zšernu: Præterita, chopil, ich hab gefast / chytíl, gefangen, dal, gegeben / zagal, gal, beybl, beybnul, lapil, polibil, nadmuš, vel nadul / počal, vel počnul, porčal se, prospěl / škočil, sepnul, vel spēl, zapřel, zšíal / šíal.

Conjugatio secunda plurima verba habet.

Nota 1. Ab unisyllaba verba (exceptis neutris) elegantius exeunt in egj, ut činš, činěgj, sie thuen, quàm in š / ut činš / in 3. pers. Præsentis Indicativi; sed wjm, ich weiß, gjm, ich esse, faciunt etiam wědj, sie wissen, gedš, sie essen, Rosa pag. 189.

Præteritum formatur à prima pers. indic: verso jm in í breve, ut činjm, ich thue, činil.

Nota 2. Ab unisyllabis fiunt præterita in el, ut znjm, zněl. Infinitivus in itj, penultimâ longâ, ut znitj, flingen.

Nota 3. Sic formantur frequentativa, & neutra, nisi quòd præteritum habeant in el, infinitivum in eri, ut házjm, ich werffe, házel, er hat geworffen, házeri, werffen, ležjm, ich liege, ležel, er ist gelegen, ležeri / liegen. Excipe: blaudiš, er hat geirrt, žwólil, geheult, břěšťřil / gesündiget, cýtil, gefühlt, řáčil, trüb gemacht, turbidum fecit:

musyl, musel, gemüßt, bál se, geforchtén, stal, gestanden, spal, geschlaffen, gedl, gespeisset, wéöel, gemußt, à blaudsm, ich nre, &c.

Nota 3. Activa habent Præteritum in il breve, ut *ozdrau il ho*, er hat ihm gesund gemacht, *lana-vit eum*: Neutra in el, ut: *ozdrauwel on*, er ist geneest, *convalluit ille* *Gjm* / ich esse, facit *gedl* / hat gespeist.

Infinitivum in jti, ab unisyllabis penultimam habet longam, ut *crjm*, ich ehre, *crsti* / ehren, à *gedl gisti*, essen.

Conjugatio tertia habet plurima verba in aqf *egi, igi, ugi*, ut: *lagi*, ich schmele, *hregi*, ich wärme / *čigi*, ich empfinde, *milugi*, ich liebe, (Et omne verbum habens in ultima consonantem *g*, est hujus 3. Conjugationis) Item in *by, cy, či, li, mi, ni, ři, ři, ři*, ut *byby, trescy, pláci, řsepli, lámi, stúni, pářj*, er brúhet, *pissy*, er schreibt, *wájj* / er wáget. Rustici Moravi, ài *Ko-la*, pag. 222. & 192. hæc per (u) etiam terminant, & 3. personam pluralem Præsentis Indicativi in (au,) ut *pigu*, ich trincke, *pigau*, sie trincken, locô *pigi, pigj*: Bohemi Poëtæ in Eclogis id tolerant.

Præteritum formant, primò, finita *ugi*, verso *ugi* in *owal*, ut *milugi*, ich liebe / *milugi, milowal*, er hat geliebt. Excipe *dul, ful, řul, řul, řaul, plaul*, à *dugi, řugi, řsugi, řugi, řlugi, plugi*.

2. Finita *řgi*, verlo *řgi* in il, ut *čigi, čil*.

G 3

3. Fi-

3. Finita egi: verso egi, in longum *ál*, vel *il* longum, ut *hřęgi*, *hrál*, *hřıl*. Aliqui hæc terminant etiam in *el*, ut *hřel*. *Smęgi* se facit *smal gsem* *je*, *ich* hab gelacht.

4. Finita agi, & in i breve quacunque liquidâ antecedente, etiam finita in *cy*, ut *trescy*, omnia formant præteritum in *al*, verso agi in *al*, ut *lagi*, *řál*, *tresal*, et hat gestraft. Excipe *meli*, *nul*, et *na gemahlt*, *chcy*, *ich* will, *chřel*, et hat gewollt, *přřv* / *je* schreiben, *psal*, et hat geschriebben, in tertia persona plural, *chři*, vel *chřęgi*.

Nota 1. Finita in *i* vel *y*, mutant consonantes:

c	in	t	}	in	ressi, resal,
č		ř			
č		r			
ff	in	s	}	in	blozy, blodal,
z		đ			
ž h vel z		ž			
					štrauži, štraubal,
					maži, mazal.

Nota 2. Hæc sunt à verbis primæ Conjugat: ut *tresřán* / *trescy*.

Infinitivi speciales sunt, *đauti*, *žsauti*, *žauti*, *psřti*, à *đugi*, *žsugi*, *zugi*, *přřy*.

Conjugatio 4. format Præterita.

1. Finita *du*, *ru*, *su*, *zu*, verso *u* in *i*, ut *wedu*, *wedl*, *meru*, *medl*, *nesu*, *nesl*, *wezu*, *wezl*. *Čtu* facit *četl*.

Nota 1. Verba perfectæ significat. in plures consonas finita exeunt etiam in *nul*, ut *žwednu*, *žwedl*, *žwednul*.

Nota 2. Gedu, facit gel, gduffel.

2. Finita hu & fu ut priora.

Nota Uhu, ich liige, facit lhal, er hat gelogen, in reliquis personis h fit z, ut lizes, &c. Item mohu, ich kan/müzeß, du kanst. Gmu facit gal.

III. Finita wu, verso u in al, ut wou, rwal. Aberu, ich nehme, zeru, ich fresse, &c. fit eliso e, bral, er hat genommen/ žral, er hat gefressen / &c. sine punctuato (r,) *Nota* bereß, du nimmst, potest punctuari.

IV. Finita nu, addito l, ut minu, minul.

Nota Plurisyllaba cum consona ante nul, possunt abicere nu, ut lehnul, lehl, hat sich niedersetzt, vel interponitur litera e, ut zamkl, zamekl/ zamkñul/ hat zugeschlössen. Ğenu facit hnal, getrieben. Gmu, prui, tñu / lñu, žñu, in compositis in ul, vel al, habent Præterita, ut pogmul, pogal/ zapñul, zapial, ante al litera liquefit.

V. Finita ru, unisyllaba, verso ru in rel, ut mru, mrel. In Præsenti liquefit r, ut mress, &c. Sic dru, tru, stru, wru, žru, &c. dresß / tresß, &c.

VI. Unisyllaba in Imperativo addunt i breve, ut hni, ab hnu. Item illa quæ ante nu, consona m habent, ut fleñni, fñye nieder, fleñnu, ich werde fñyen.

Infinitivi speciales fiunt, I. à præteritis in dl, vel fl, finitis, versis illis consonis in sti, ut wedl/ westi, nesi, nesti; žl, in žti, ut wezl wežti.

Nota 1. In penultima é longum potest verti in y longum, ut nést/ nýsti.

Nota 2. à ffel, ist gegangen, sit gýti, gehen.

II. Præterita in hl, & fl, mutantur in cy breve, ut mohł, mocy, tefł, tecy, melius quàm in eri. Zamłł, hat zu geschlossen, facit zamćsti, zuschließen.

III. Præterita in řel, sunt infinitiva verso řel, in řti, ut mřel, mřti

IV. Præterita in nul, verso nul in nauti, ut minul minauti.

V. Præterita in al, verso al, in řti, ut řal, řti, gal, gřti.

CAPUT XVII.

De Diversa significatione & Conjugatione Verborum.

Primò. Omne verbum sive simplex, sive compositum, est singulare, quo unica actio significatur, ut nesu, ich trage, fero: odnesu, ich werde weagtragen, auferam: vel Frequentativum quo ejuldem actionis frequentatio indicatur, ut nosywám, ich pflege zu tragen. soleo ferre.

Secundò Porro omne verbum simplex singulare est vel perfectæ significationis, quo perfectum opus significatur, ut dal, hat geben, vel Imperfectæ, significans opus imperfectum, ut dáwal, pflegte zu geben.

Et hæc accuratissimè notentur.

Observatio I. De Verbo singul. simplici.

I. Ver.

1. Verba perfectæ significationis habent tantum Præteritum & futurum sine verbo budu, ich werde, üt dal, er hat geben, dedi, dam, ich werde geben, dabo. Significant actionem perfectam sicut verba imperfecta imperfectam.

2: Composita perfectæ significationis sunt plurima, simplicia pauca, nempe: In 1. Conjugat. dam, ne. bām / ich werde lassen. In 2. Conjugat. bodim, ich werffe, trocim, trette, kaupim, werz de kauffen, &c.

In 3. Conjug. Razi, zwěstugi, ich kündige an.

In 4. Conjug. finita precedente consona üt sáhnü. Excipe táhnü, tífñü, wladnu, wáznü, wjznü, Inu, žnu.

Item passiva ab adjectivo facta, üt schnu, à suz chý, treten.

4. Conjugationes.

Perfecte significat. simplices Præsentii Indicativi carent.

Præteritum Indicativi Singul.

M.	F.	N. gener.
1. Dal sem,	Dala sem,	Dalo gest.
Ich hab geben,		hat geben.
2. Kaupil sem,	Kaupila sy.	Kaupilo gest.
Ich hab kaufft,	du hast kaufft.	hat kaufft.
3. Rázał.	Rázala.	Rázal.
Ich hab gepredigt,	du hast gepredigt,	er hat gepr.
4. Padnul sem	on padnul	ona padnula.
Ich bin gefallen,	er ist gefallen,	sie ist gefallen.

Pluraliter.		
M.	F.	N.gen:
1. Dali sine,	Dali ste,	Dala sau.
2. Kaupili sine,	Kaupili ste,	Kaupila sau.
3. Kázali sine,	Kázali ste,	Kázala sau.
4. Padnuli sine,	Padnuli ste,	Padnuli sau.

Plurquam Præteritum fit addendo byl, ad quamvis perf. singul. plur. byl, byly / byla, ut byl sem, dal, dederam.

Futurum Indicativi.

Singulariter.	Pluraliter.
1. Dám, dáš, da.	Dáme, te, gí.
2. Kaupím, íš, i.	Kaupíme, te, gí.
3. Káži, eš, e.	Kážeme, te, káži.
4. Padnu, eš, e,	Padneme, te, nau.

Præsens Imperativi, Singulariter.

2.	3. perf.
1. Perso- } deg	deg, }
2. ná pri- } fup	fup, }
3. mâ ca- } káž	káž, }
4. ret. } padni	padni/ }
in omni genere.	
Pluraliter.	

1. perf.	2.	3.
1. Degme, degte, degte.	in omni genere.	
2. Kupim, fupte, fupte.	in omn. gen.	
3. Kážme, kážte, kážte.	in omn. genere.	
4. Padneme, padnête, padnête.	in omn. gen.	

Optat. Conjun. specialis termin. carent

Infinitivum Tempus.

Dati, kaupiti, kázati, padnauti.

Præ.

Præteritum Participij.

Masc.	Fæmin.	Neutr.
1. Daný,	Daná,	Dané.
2. Kaupený,	Kaupená.	Kaupené.
3. Kázaný,	Kázaná,	Kázané.
4. Padnutý,	padnutá,	padnuté.

Præsens & Futurum Transgress.

Singulariter.

Masc.	Fæmin.	Neutr.
1. Dage,	dagecy, vel gicy,	dagíc
2. Kaupè,	pécy kaupícy	gic.
3. Káže	žecy kážícy	žic.
4. Padna,	naucy vel nucy,	padnauc.

Pluraliter in omni genere.

1. Dagjce	}	dagjc.
2. Kaupjce		vel kaupjc.
3. Kájce		kájce.
4. Padnauce		padnauc.

Præteritum Transgressivum.

Singulariter.

Masc.	Fæmin.	& Neutr.
1. Dáw	Dawíssy,	
2. Kaupíw	Kaupíwíssy,	
3. Kázaw.	Kázawíssy,	
4. Padnúw	Padnúwíssy	

Pluraliter.

Dawísse, kaupíwísse, kázawísse, padnúwísse, in omni genere & persona.

NB. Regulæ formationum pro verbis perfectæ signif. sunt eadem, quæ pro verbis imperfectæ signif. excepto futuro. *Vide p. 2. c. 14.*

Observatio II.

De Formatione Verbi Frequentativi.

1. Frequentativa omnium 4. Conjugationum formantur à 1. person. singul. Præteriti versò I in wám, ut trhal, trhawám, si præcessit vocalis, si verò præcessit consona I, vertitur in áwám ut: wedl, wedáwám. Penultimâ sit longa; excipe Vocales o, e, & r. *Plura invenies in Eruditissimò, Rosa pag. 207. Par: 2. C. 25. Observatione 2. in Constant. pag 112. in Drachovsky, l. 3. c. 4. Nudoz r p. 72.*

N. 1. à passivis nu finitis non sunt frequentativa, ut à wlažnu.

N. 2. Verbum iterativum est, quod minorem frequentiam significat, quàm frequentativum & non exit in wám, ut hážym, huc tamen spectat.

Frequentativa irregularia sunt.

In 1. Conjugatione nulla.

In 2. facta à verbis perfectis: hážym, trácim, trágim, kupugi, lápám, lámám, paussim / & alia ab hodim, &c.

In 3. Conjugat. Bigi, pigi, wsgi, &c. *Vide Constant. Orthograph.* exeunt in am & im, pšwám, pšgi. Præsertim compositas, ut pšpšgi.

In 4. Conjugatio: præter regularem est formatio propria & usitatissima, versò u in ám penultimâ longâ, ut hryzu, hryžám.

Unisyllaba inter duas consonantes assumunt ý vel j, ut dmu, dýmám, ctu, citám. Quæ verò

rò habent literam n, cum consona, abjiciunt n, ut táhnu, tábám, tnu, tykám. Judu facit budam, clufu, claufám, počtu, počtám, ich jehle. NB. Tykám, significat tuilo, as, &c.

N. 1. Corripiunt penultimam: kwerám, lekám se, ich schrócke mich, metám, padám, sazám, tekám, pekám.

N. 2. Ex his sunt regularia frequentativa: čístám, čitáwám, &c. Irregularia: Čhodjm, ich gehe, gezdjm, reitte, nosým, trage, wozým, fahre, wodjm, fúhre, bykám, kýwám, migjm, mscám, wrháwám, mahám, wletám, honjm, trásam, à gda, gedu, nesu, wezu / wedu, bezkám, &c.

N. 3. Simplicia sequentium compositorum non sunt in usu: wycházým, ich gehe auß, wygíždjm, ich reitte auß, wykánjm, ich jage hinauß, wyrčádjím, ich fúhre hinauß, nablízým / ich einsehe, zrykám, ich gewöhne / pobízým, ich treibe an, napomínám / ich ermahne.

II. Verba Frequentativa bis & ter formantur, si majorem frequentiam exprimere velis, ut ženu, honjm, honíwám, &c. ich treibe, ich jage.

Observatio III.

De Formatione verbi compositi perfecta significationis.

Regula Generalis.

Quandocunque additur præpositio ad verbum simplex & singulare præsentis Indicativi, fit Futu-

Futurum & Verbum perfectæ significationis per omne tempus, ut *præpissy*, *überschreiben*, *ex præ* & *passy*.

N. 1. Composita verba perfectæ significationis sunt ex simplicibus perfectis, ut *roztrhnu*, *roztrhám*, *ich werde zerreißen*.

N. 2. Præpositio *po* addito simplici verbo motus facit futurum perfectum non mutatâ significatione, ut *powezu*, *à wezu*, *ich führe*.

Observatio IV.

De Formatione Verbi Compositi imperfectæ Significationis.

Istud mutatur quoad solam Conjugationem: & sunt composita imperfectæ significationis singularis præsentis temporis.

In I. Conjugatione.

1. Verbo *ám*, futuri perfecti in *ugi*, ut *roztrhám*, *roztrhugi*, excipe *prídávám*, *nechávám*, *očekávám*. additâ præpositione frequentativo secundo ut *roztrhávám*.

In II. Conjugatione 1. verbo *ím* futuri perfecti in *ugi* servatâ mutatione, ut *štracím*, *štracugi*. 2. Addita præpositione frequentativa quod non exit in *wám*, ut *gřdám*, *wyďávám*.

Nota 1. Semifrequentativa cum præpositione sunt futura perfecta, ut *bázým*, *wybazým*.

N. 2. Quæ habent solum regulare frequentativum, sunt additâ præpositione, ut *wyšpím* ex *wy* & *špávám*.

N. 3.

N. 3. In formando	d	}	}	3
ugi mutatur	t			c
	s	{in}	}	ff
	st			ff
	c	}	}	t

ùt rozplodsm, rozplezugj, prínutsm, prínucugi,
wybrausym, wybrusugi, &c.

N. 4. Finita ugi omnia simpliciter penultimam & antepenultimam corripunt, ùt *králugi* panugi. Et ideo longæ mutantur in breves *Rosa* p. 221.

In III. Conjugatione additur præpositio frequentativo regulari & irregulari, ùt *bráwám*, *pobráwám*, *bigjm*, *pobigjm*.

N. Simplicia singularia primæ Conjug. mutant etiamám in i, mutatis.

d	in	3	blodám	blozr.
b		3	strubám	strauzr.
ch		ff	dychám	dyssy.
h	in	c	sełám	seći
t		è	ùt worám	worí.
f		ff	tesám	teffy.
c		c	treštám	trescy.
3		3	mazám	mażi.

Unisyllaba in ráam, mutant m in gi, ùt *zráam*, *zrági*. His exceptis, priora sunt servatâ mutatione in ugi, ùt *wyressy*, *wyressugi*.

In 4. Conjugatione additur præpositio frequentativo tum proprio, tum alieno, ùt *nárjstám*, ex his sunt regularia, *nárjstáwám*, &c.

In ugi formant præsens: *zablegſugi*, *oddechugi*, *zahrnugi*, *wyſtřibugi*, *wyždwbugi*, *wybyzugi*, *wyžinugi*, à *blſſnu*, &c. Item perfecta finita in *nu*, ſi non præcedat *f*, verſo *nu* in *ugi*, ut *wytrbnu*, *wytrbugi*.

Cum plurima composita dentur in ugi, verborum imperf. ſignificat: Sicut Regulæ formandi præſens ab Infinitivo compositio.

Primò, Infinitiva in *ati*, mutant *ati* in *ugi*, *doſahati*, *erlangen*. *doſahugi*, *erlange*.

N. Infinitiva unisyllaba facta abjecto *i*, ut *hrát*, *hráti*, *spielen*, mutant *t* in *wám*, *hráwám*.

N. 2. Infinitiva in *awati*, *nati*, *rati*, formant præſens additâ ad præſens ſimplex ſolâ præpoſitione, ut *zuſtáweti*, *wohnen*, *zuſtáwám*, *wohne* *zuſtawugi* ſit a *zuſtawiti*.

Reg: II. Infinitiva in *owati*, mutant *owati*, in *ugi*/ ut *doſahowati*, *doſahugi*, *erlange*.

Reg. III. Infinitiva in *nauti*, *iti*, *eti*, mutant *nauti*, *iti*, *eti*, in *ugi*, ut *abreiſſen*, *utrugi*, *abreiſſe*.

N. Antea *iti*, *eti*: *č* mutatur in *f*: *t* in *c*, *d* in *z*: ut *poſtčiti*, *poſtafugi*: *vchytiti*, *vchycugi*, *wzbuditi* *auffwecken*, *wzbuzugi*. *ich wecke auff*. Excipe hic composita ex *ſaditi*, *rauchen*, quæ punctuant *ſ* / & finita in *dnauti*. Poſt *c*, *č*, ſequens litera *t* ſolum punctuatur, *pocýti*, *pocýugi*, vel planè omittitur punctum, ut *pocyrugi*, *pocytiti*.

N. 2. Litera *n* ante *iti*, *eti*, ſolum punctuatur, ut *zméniti*, *änderen* *zmeňugi*. *ich ändere*. *ž* mutatur in *h*: au in *u*: *j* in *e*, ut *poſlaužiti*, *dienen*,

poslubugi / ich bediene / oswjrci / erleuchten / oswies-
cugi / ich erleuchte.

N. 3. Infinitiva ab unisyllabis facta sunt in
wam, sicut simplicia, ut dohrát, dohráwam
ich spiele auf.

N. 4. Omne verbum potest, & debet conju-
gari quadruplici modo, nempe: singulari, fre-
quentativo, perfecto, & imperfecto: ut trham /
trháwam / ich reisse / roztrham / ich werde zerrei-
sen, roztrbugi, ich zerreiße: prout debet exprimi
actio.

Observatio. V.

*De Formatione Verbi inchoativi, Activi, Passi-
vi, & Denominativi ex nomine facti.*

I. Inchoativa in atim / sunt à substantivis, ad-
dito atjm, ut Zub, Zahn / zubatjm / ich bekomme
Zahn / & adjectivis, ut oslowý / eselhaft / oslo-
watjm / asinesco. *Nota 1.* Nomen in vocalem de-
finiens illam amittit, mutatis mutabilibus, ut
Vcho, ein Ohr / vssatjm / Ohrich. *Nota 2.* In-
choativa in nu / ut bledý / bleich, blednu, ich er-
bleiche. *Nota 3.* Hæc dicuntur etiam passiva, & fi-
nita in atjm, habent præterita in el, & non in il.

II. Activa & passiva sunt ab adjectivis, verbo
ý in jm / ým / mutatis mutabilibus, ut suchý dúr, /
sussým, ich dürrer. *Nota.* Activa habent Præteri-
tum in il / ut ofrwwil. Passiva in el / ut ofr-
wawel / blutig worden.

III. Denominativa (sic dicta, quod à nomi-
nibus deducantur) sunt, addito jm ad nomen, ut

Ĥodinář / Uhrmacher / hodinářim. Si nomen, in vocalem desinat, abjicitur, ut *Ĥlato / Gold / ĥlatřim* vergolde.

PARS III.

De

Syntaxi sive Constructione.

CAPUT I.

De Syntaxi Substantivi.

Regulæ.

Prima. Ex duobus Substantivis de rebus diversis in eadem constructione positis, unum debet esse in genitivo, ut *Pán swěta*, Herr der Welt / Dominus mundi.

Secunda. Substantiva, quæ patriam, gentem, professionem, speciem, formam, proprietatem significant cum genitivo construuntur, sive rectus aperte, sive occulte ponatur, ut: *gest swěho Řzemesla Sšwec* / ist seines Handwercks ein Schuhmacher, locò *gest Řzemesla Sšwecowštěho*.

Observa I. Prima quatuor nomina admittunt etiam præpositionem *z*, & nomina formæ præposit. na locò *w*, adjectivum qualificativum ponendo in Recto, ut: *weliký na rozum*, groß an Verstand / locò *w rozumu*.

2. Genitivus Substantivi Possessivi mutatur in adjectivum, ut: *Syn Bobá / Boží / Sohn Gottes*, sed si illi addatur adjectivum, vel pron-

no-

nomen non mutatur, ut *Syn BŮha živěho*,
Eohn des lebendigen Gottes. 3 Genitivus
Substantivi Emphatici mutatur in Instrumenta-
lem cum præpositione *nad*/ ut *Pán nad Pány* /
Herr über alle Herren. Poëta pro Genitivo Plur.
utitur singulari Collectivo.

3. Nomen instrumenti vel causæ per instru-
mentalem effertur, ut *metlami mŕstán* / mit Rus-
sen gestrichen / *winem opit* / mit Wein betrunken.

4 Tempus effertur per præpositionalem &
præpositionem *w*, ut *w Létě*, Im Jahr. Dies
per accusativum, ut *w Pátek* / am Freitag, *w*
Sobotu / am Samstag.

CAPUT II.

De Syntaxi Adjectivi.

I. Adjectiva concordant cum Substantivis in
Genere, numero, & casu.

II. Adjectiva substantivè posita per genus
neutrum terminatione neutrâ efferuntur, ut *nes*
možné gest mi, unmöglich ist mir. Efferimus hæc
usitatus etiam fæmininè, *nenj možna*, ist nicht
möglich, subintellige *wěc*. *Mám na spŕopitnau*,
mám za wybranau, ich hab es gewonnen.

III. Adjectiva *mnoho*, viel, *wŕce*, mehr / *nejs*
wŕce / am meisten, substantivè posita cum Ge-
nitivo singulari: neutro pulchrius ponuntur,
quàm cum plurali, ut *mnoho dobrěho*, viel gutes.

N. *Wŕŕecko* / alles, adjectivum ponitur in
neutro, sed non in genitivo.

IV.

IV. Adjectiva copiae, notitiae, participationis, officij, obedientiae, remotionis, proximitatis, dignitatis, desiderij, studij, & his contraria. Genitivum regunt: ut *pln Milosti*, voller Gnaden/ *powědom wěcy* / bewusst der Sach, *aucasten Lásťy*, theilhaftig der Liebe / &c.

N. Adjectiva studij etiam construuntur cum praepositione *na*, ut *bedliwý na Peníze*, emsig aufs Geld, *winnen*, schuldig, cum Instrumentali, ut *winnen hříchem*, schuldig der Sünde: *Testliwý*, ängstig / cum praepositione *nad* / ut *ceľstliw nad prácy*, ängstig über die Arbeit.

V. Numeralia à čtyry, viere, exclusivè genitivum regunt. Rectus numeralis petit neutrum genus Verbi in singulari, ut *pět dětí přislo*, fünf Kinder haben / malè diceres: *přisli*.

N. 1. *Pět / fünfse, šest / sechs* Männern / *patery haule* / fünfserley Veygen, &c. Adjectivè dicitur: *Dwý / zweyerley / třý / dreyerley*, *čtyř / viererley* / &c. cum Genitivo idioticè eleganter dicimus, ut *dwý dětí*, zweyerley Kinder.

2. Numeralia partitiva, vel collectiva praepositionem *z*, *mezy* petunt, ut *tři mezy nšmi* / dreye unter ihnen, vel *z nšch*.

VI. Adjectiva favoris, utilitatis, facilitatis, similitudinis, aequalitatis, possibilitatis, fidelitatis, vicinitatis, cognationis, & his contraria dativum petunt, ut *přiznivý Wáclawovi*.

V. Adjectiva quantitatis, mensurae, spatij, distantiae, temporis, ponderis, ætatis, Genitivum, vel

vel Accusativum I. præpositionem *na*, cum Accusativ. regunt, *ut* *trī softe*, *trīch softū*, *na trī softe wysotý*, *auff drey Ellen hoch*.

VIII. Adjectiva cum substantivo continui temporis petunt accusativum, *ut* *celau hodinu gsm.*, *eine ganze Stund esse ich*; cum substantivo non continui temporis Genitivum, vel accusativum, *ut* *trētý den*, *dritten Tag*, vel *trētýho dne wsta*, *den dritten Tag ist er aufgestanden*.

IX. Adjectiva materiae, regunt præpositionem 3. Patris, præposition. *na*: Pretij præposit. 3a cum suo casu, *ut* 3 *ostu obraz*, *wachsenes Bild*, *chromý na nobu*, *krumm an Füßen*, 3a *Pený*, *umb ein Pfennig*, 3a *zláty flobauk*, *umb ein Gulden ein Hut*.

X. Adjectiva voluntatis, & facultatis petunt præposit. *ě* cum suo casu, *ut* *horow ě hrání*, *fertig zum spielen* / vel infinitivum, *ut* *horow hráti*.

XI. Formulæ laudis, vel vituperij efferuntur per Genitivum adjectivi & substantivi, *ut* *Pán welikeho Wripu*, *Herr von grossen Wiß*: vel per præposit. *na*, *po*, *w*, cum suo casu, *ut* *žena krásná na twár* / *schönes Weib vom Gesicht* vel *na twári*, vel *po twári*, vel *w twári*.

XII. Adjectiva potentiae, abundantiae, fertilitatis, & his contraria regunt præposit. *na* cum accusativo, *ut* *možný na lid*, *máchtig an Volk* / *wegnosný pole na obily*, *fruchtbares Feld an Getreid*, &c.

XIII. Adjectivis mercedis utimur substanti-

vè, út dá i ra spropitnau / dáti spropitného, *ju*
vertrüffen geben.

CAPUT III.

De Syntaxi Adjectivorum Numeralium.

I. Boëmi idioticè numerum cardinalem exprimunt à dwadcet, zwanzig, usque ad třidcet / dreissig / substantivè cum gen. neutro, út geden² mecyrma wolú přisslo, ein und zwanzig Wchsen segud kommen, dwamecýma, &c. aliter, dwacet geden, dwacet dwè, &c.

Si sequatur Accusativus, ponitur verbum plurale in masculino, út pèt mužú potlaukli sto Tur² řú, fünff Männer erschlugen hundred Türcken.

N Geden, einer, dwè zwen, tři / dřen / čtrry / vier / constituuntur adjectivè, reliqua substantivè.

II. Numeralia ordinaria sunt: Prwní, Erste, druhý, andere, &c. Si est numerandum ultra vřigesimū, adduntur ad dwadcatý / zwanzigste, prwní, druhý / &c.

Locò distributivorum utimur cardinalibus, út gdère dwa a dwa / gehet zwen und zwen.

Multiplicativa sunt: dwogí / trogí, &c. Prisci dicebant: dwúg, twúg, &c. Alia multiplicativa sunt: gednoduchý, einfach, gednonásobný / &c. Item. čtrvřnı, sedmery Item. gedenřátery. Et řoliřery / řoliř: řoliř druhý, řoliřnářobný / řoliředuchý, wie vielfach / &c.

CAPUT IV.

De Syntaxi Pronominum.

I. Boë-

1. Boëmi more Latino articulis utuntur solum demonstrationis causâ.

Reciprocum sebe, sich, est omnis personæ; in constructione est illius personæ, cujus verbum. Et universaliter: quodcumque verbum & pronomen, siue apertum, siue occultum, sunt ejusdem numeri & personæ, utendum est pronomine sebe, ut deg sy pofog, Gleich dir Fried. Si verò sint diversi numeri, aut personæ, utendum est pronomine: gâ, ich, ty, tu / on, er / ut deg mi pofog / gleich mir, Fried. Sebe in tertia persona semper est reciprocum, ut Petr sobě štodil, der Peter hat ihm geschadt. Ita Rosa, Drachovsky, Nudozerinus a pag. 41.

Reciprocum swûg, sein / iisdem Regulis constructur. Minus bene dicitur: degte wassemu (locò swéimu Pánu čest, gebt euerem Herrn die Ehr. N. Reciprocum latinum non semper cum persona Boëmica convenit, ut: Domina mandet, ut ad suum Dominum eas. Panj welj. abys sel t gegimu Pánu, die Frau schafft, daß du gehst zu ihren Herrn: malè, t swýimu Pánu, zu seinen Herrn, haberet hunc sensum: ut ad tuum Dominum eas. Konstantius vocat violationem harum regularum errorem intolerabilem, proveniente ex commixtione aliarum linguarum. Lima, pag. 187. Et Wencesl. Novodomenus. Drachov. l. 5. c. 1.

Prænomen on, ponitur sine substantivo: ten, cum substantivo gcho, gemu, &c. demonstrativè: ho/gj/ mu/ &c. relativè & reciprocè. něho /

ni, nĕmu / &c. relativè & reciprocè cum præpositione & sinè substantivo, ut *Perr chce*, *bys v nĕho byl*, *der Peter will*, daß du *ben ihm sehest*, *Geg/ neg/* sunt accusativi propriè inanimati, rari animati; *Grammatica Harach. pag. 74. Wencesl. Philomates Novodimensis, Etymologia parte 2. geho*, *ho*, *nĕho/* animati, *nĕho* contrahitur cum præpositione. *na*, *pro/ za*, ut: *nañ*, *proñ*, *zañ*. Pronomen *oncn. onenno/* ponuntur demonstrativè cum substantivo, dum res præterita nec adest, nec illius mentio præcessit. *Onenno*, & *tento* magis demonstrant, quàm *on*, *ten*, & cum quadam electione. *Tento/* *dieser*, ponuntur demonstrativè & relativè. *Tento* proprius demonstrat.

N *To* pronomen more Græco additur Recto omnis gener. *ĭ*, adjicitur ob emphasim. *Ten*, *dieser*, *ta*, *diese*, *to/* *dieses*, additur superlativis, per omnes casus cum idiotica elegantia.

Relativi *ĕteró/ welscher*, &c. usus est idem, qui apud Latinos. Relativa *genz/ genzto, gessro, &c.* in Recto sunt gen. omnis, & utriusque numeri. *Gessro*, est tantum Rectus. *Genz/ gessro, welscher*, in obliquis declinantur sicut *on*, in prima & tertia columna, addito, *z* locò *zto*, ob emphasim. Relativa *an, ana, ano*: plural. *ani, any / ana* habent solum rectos. *Sám, selbst*, alij pronomini additur eleganter, ut *gsem tu sám drubý / ich bin da selbst der anderte*: adsumus duo.

Interrogativum *řý/* ponitur cum substantivo, &c

& admiratione, *ut* *Kýho blázna chceš?* *was Warren willst?* *Někdo/* *semand*, ponitur ignorativè, post conjunctiones abjicitur *ně*, *ut* *gesti ge kdo?* *ist jemand?* *Kdo?* *wer?* *co?* *was?* addito *ž*, sunt relativa.

CAPUT V.

Constructio Verbi Personalis.

Nominativus cum Verbo.

I. Nominativus præcedit, vel sequitur verbum personale finitum, & cujus numeri & personæ est Nominativus, ejusdem numeri & personæ est verbum, *ut*

II. Nominativus Verbi *jssem*, *ich bin*, pulchrius effertur per instrumentalem casum, præsertim prædicati, *ut* *jssem Králem/ich bin Kónig.*

N. Rectus multitudinis ex *málo*, *wenig*, *mnoho*, *vlel*, *Kolík?* *wle vlel?* &c. numerabilibus per, *súnff*, *jsst*, *sechs*, &c. construitur cum genere neutro, num. singul. *ut* *pér Němců přisslo*, *súnff Deutsche kamen* / *malè:* *pér Němců přissli*, vel: *pér Němců přissli*. Cætera cum Syntaxi Latina conveniunt.

Genitivum regunt.

I. Omne verbum sive per se, sive per negationem (*ne*, *nicht*) aut *ani*, *weder*, aut *žadný/* *němand* / &c. præter *aniž*, *weder* / negativum regit Genitivum, *ut* *nemam peněz*, *ich hab kein Geld*. Hæc regula caret exceptione. *Ita Rosa pag. 283. Drachovsky, lib. 3. cap. Kostant. lima pag. 191.*

Nemám Penze / ich hab nicht Geld, est latinismus, & hiulea locutio.

N. Nic nemám, hab nichts, dicitur adverbialiter. Nícehož nemám, substantivè.

2. Quodocunque rei mensurabilis, ponderabilis, numerabilis, divisibilis partem significare volo, & indefinitè intelligo, regit verbum Genitivum, ut náleg Wina gieß Wein ein. Si verò totam rem intelligis definitè, jungo verbum accusativo, náleg Wino.

3. Neutra composita ex præposit. do, od / ut došel Eri, ist gelangt zu Ehren, od item dostati, bekommen, dosabnauti Statku / ein Gut übernommen, &c.

N. Sed Activa regunt accusativum, ut dočeti Knihu, hat das Buch auf gelesen.

4. Composita ex na significantia copiam, ut nástripal polen / das Holz gespalten. Item, significantia satietatem, vel defatigationem, quibus additur se, ut nagedl se Masla / hat sich an gegessen an Fleisch, &c.

N. Composita ex præpositione quacunque ferè accusativum regunt, nisi prima vel secunda regula obstat.

5. Verba fruendi, utendi, petendi, egendi, abstinendi, privandi, obediendi, interrogandi, timendi, blendi, observandi, æstimandi, experiendi, ut vjřwám Peněz, ich geniesse die Gelder, žádám milost / ich begehre Gnade, porřebuji zlata, hab Gold vonnöthen / zdřžuji se Wina, die
Weine

Beine halt man zuruck/zbawugi se rozkoffe, enthalte mich der Ergöcklichkeit/poslauchtám Rodicú/ich gehorche denen Eltern, bogim se sineti, forchte mich des Todes, tážj se Větelúro, er fraget seine Lehrer/litugi casu, bedaure die Zeit, šetrim praswody/ich spähre die Warheit, &c.

6. Verbum gsem, & verba possessionem, opinionem, & voluntatem significantia, ut gsem toš ho pána/ich bin dieses Herrn.

Dativum regunt.

Verba dandi, promittendi, adimendi: attribuendi, remittendi, resistendi, oprandi, imperandi. admirandi, cedendi, serviendi, narrandi, assimilandi, præter Dativum, Accusativum rei, I. quasi rei regunt, ut dám ti koně, ich will dir ein Pferd geben/ &c.

Verba cedendi loco Accusativi Genitivum regunt, ut postaupil mu inšto, hat ihm ein Orth abgetreten.

Verba auxiliandi & assimilandi regunt præpositionem F cum suo casu, ut pomohl mu F štešti, er hat ihm zum Glück geholfen, &c.

Accusativum regunt.

1. Verba activa, ut chwál Pána, lobe den Herren, včim, ich lehre, præter Accusativum regit Dativum, vel alterum Accusativum infinitivum, ut včim te spēwu / ich lehre dich singen, vel spēw, vel spšwat, &c.

N. Činjm, ich thue, včinjm/ich werde thun, &c. pulchré ponuntur cum adjectivis constructis, ut činjm

činjim se weselá, ich mache mich lustig / locò wes
seleho.

2. Nomina mensuræ, spatij, temporis conti-
nui, ut tri hodiny gel/ dren Stund ist er gefahren/

3. Verba emendi & vendendi.

Nota primò. Platstj, zahlen / activum præter
accusativum rei, regit præpositionem po/ cum
casu præpositionali pretij, ut platstj Sukno po
Dukátu/hat gezahlt das Buch zu Ducaten. Pla-
stj / zahlen / passivum etiam cum præpositione
regit accusativum pretij, ut platstj žito po Kope/
das Korn gilt ein Schock. Huc spectat: stogi
mné to Dukát/ es kost mich dieses ein Ducaten/ lo-
cò stogi to za Dukát, dieses ist werth ein Ducaten.

Nota 2. Activa cum duplici Accusativo, accu-
sativum prædicati pulchrè mutant in instrumen-
talem calum, ut včinił ho Pánem / er hat ihn zum
Herrn gemacht/ locò Pána.

Instrumentalem regunt.

1. Verba, quæ instrumentum, causam, vel mo-
dum significant, ut Mlečem žbrnul, mit dem
Schwird umformen. Huc adde, nazwal ho
Petrem / hat ihn Peter genannt, pobrdám Pé-
trem/ ich werde den Peter verschmähen, &c.

2. Verba percutiendi, projiciendi, ut hodjł
nim wo žem, hat mit ihm zu Boden geworffen.

Præpositionalem regunt

Verba neutra, ut gedu po cestě / ich fahre auff
dem Wez.

Nota Verba temporis non continui cum ad-
jectivo vel pronomine, regunt Genitivum, vel

vel Accusativum; ūt toho roſu, vel ten roſ bu
de wogna, dieſes Jahr wird Krieg ſeyn.

Verba Irregularia. Bližm ſe k miſtu, ich nähē-
re mich zum Orth / bėru, ich nehme / hāžym na
Barwu/weiſſe auff die Farb,chlubym ſe/ ich rüh-
me mich / honoſym ſe robė, ich rühme mich dir /
l. pėd tebau s krāsau / vor deiner mit der Zierde.
Čeſām na Pána / ich warte auff den Herrn. Deſ
tugi z nawſſtwenj / bedancke mich der Beſu-
chung / &c. Si autem res eſt materialis, regit
præpoſitionem za cum ſuo caſu. Dſwām ſe na
to/ich ſchaue auff dieſes,dotýčām ſe,ich rühre es an/
etiam dotýčā ſe/er rühret es an/Genitivum regit.

Gledjm na to,ich ſchaue auff dieſes,bnėwām ſe/
ich jörne,horſſym ſe na tē, ich thue mich an dir är-
gern,/horlim ſobė pro nēcō/ich eyffere um etwas,
borlim, eyffere, taužjm po nēcem / trachte nach
etwas/ hrām to karty, ich ſpiele Karten.

Ležjm, ich liege, dum ad morbum refertur, re-
git præpoſitionem cum ſuo caſu, ūt ležjm na dnu,
ich liege auff dem Boden. Nadāwām ti zlodė-
gū,ich heiſſe dich einen Dieb/cum Genitivo Plural.
Počauſſym ſe o nėbo / unterſtehe mich umb ihm,
Pomnjm/ pamatuğs/-gedencke/zapomjnām/ich
vergeſſe/na tē/ auff dich / pėrlauditi, pėkrāſti ſe k
nēcōmu / zu jemanden zu ſchleichen. Rāčjm, eſt
præſ. & futuri tempo. pro diſtinctione, præſenti
additur infinitivum imperfectum, ūt rāčjm po-
rauceri / ich geruhe zu befehlen. Futuro additur
perfectum, rāčjmporuciti. Tale eſt djm. Repz
tām

rám proti někomu / wider jemanden murren. Rozumím něčemu / ich verstehe etwas / slusť to na mne, es gebühret das an mir / decet me hoc. Slusť mi Rord. es gebühret mir der Degen, quadrat mihi gladius. Srdím se za něco, ich schäme mich vor etwas / pudet me alicujus rei. Srdím se za ná, schäme mich des Herrn / vel před Panem / oder vor dem Herrn, vereor Domino. Wěřiti někomu / jemanden glauben, wěřiti Boha / Gott glauben, sunt distincta. Woliť / wybrati za Krále, erwählen zum König, ustanowiti za Krále / bestellen zum König.

Observatio Verbis impersonalibus aliquibus additur particula se; aliquibus non, ut přichází se / es kombr / hřmá, es donnert, &c.

CAPUT VI.

Syntaxis Transgressivi & Participij.

1. Si inter duo verba intercedat conjunctio (&) unum ex illis verbis pulchrius effertur per Transgressivum cujuscunque temporis, abjecto (&) ut chodí a spíwal / ist gegangen, und hat gesungen, pulchrius chodě spíwal, gehend hat er gesungen. Rdyž sednu, pogím, wann ich werde sitzen, so werde essen: sedna pogím / sitzend werde ich essen. Rdyž chodím / spím, wann ich gehe, so schlafe ich. Chodě spím / gehend schlafe ich. Transgressivum *Lima* p. 91. Participalem vocat.

2. Similiter locutiones per particulas cum, dum, postquam, &c. pulchrius fiunt per transgressivum.

gress. cujuscunque temporis, ut ponémádž gsem
mohl gššti, weilen ich funte essen, moba gššti, &c.
Rösa à pag. 300. Par. 3, c. 8.

N. Uno tempore pro altero, præsertim futuro
pro præsentis vel præterito pulchrè utimur, ut
šedna gedl, šihend hat er gessen.

3. Participia explicantur per Relativa, Trans-
gressivus modus per: cùm, dum, postquam, &c.
hinc habent diversos sensus.

Participio passivo pulchrè additur ša, ut vbit
ša plakal, geschlagen war, hat geweynet.

CAPUT VII.

De Gerundijs & Supinis.

Gerundia in (di) exprimimus per Participale,
vel infinitivum, ut čas gest hranj, vel t hranj,
vel hráci/ Zeit ist zum spielen.

Gerundia in (do) exprimimus primò, ponendo
Participale in casu instrum. ut hranj in čas maš
tšm, mit Spielen thue ich die Zeit vertreiben, l. cum
præposit. ut w hranj / za vhránj, &c. Secundò,
pulchrè per Transgress. trhage tšwšti, špšwám,
Blumen reißend thue ich singen.

Gerundia in (dum) exprimimus sicut Latini se-
cundò: quod Latini efferunt in recto cum ver-
bo sum; ut dandus est à me liber: efferimus per
verbum auxiliare mám, & Infinitivum, ut mám
dári Rnšbu/ ich soll das Buch geben.

Supina in um, exprimimus per participale &
præposit. t, l. per infinit. ut gdu t hranj, ich gehe
zum

zum spielen, l. *gdu hrátj namjč* / ich gehe Ballen spielen.

Supina in *u*, exprimimus per participale & præpositionem, *ĕ/od,&c.* Item, per Infinitivum cum casu verbi, ut *těžká věc gest ĕ věrenj* / schwehre Sach ist zu glauben / l. *těžko gest věřit tu věc* / schwer ist zu glauben die Sach, difficili res creditu.

CAPUT VIII.

Syntaxis Præpositionum.

Genitivum regunt: *bez, ohne, bljz, bljzko, nahe, do, in, ĕrom/ ohne/ od/von, okolo/ herum, wůs ĕol/ringsumb, podle, wedle, v, bey/ z, auß.*

Dativum regunt: *ĕ, proti / gegen, naproti / hinüber.*

Accusativum: *přes, über, pro, umb, ſtrze, durch.*

Instrumentalem s Præpositionalem: *po, nach/ při, bey/ (v positum pro w, in)*

Casus varios regunt: Genitivum vel Accusativum, *mjmo, vorbej.* Accul. & Inst. *za*, & dum *za* significat tempus, regit Genitivum, Accusativum, & Præpositio *o, w.*

N. primò, *mezy/ zwischen, na, auff, nad/ ober, pod/ před, vor/ cum verbo motus Accusativum perunt, ut ſkočil mezy Wogákr, ist gesprungen unter die Soldaten. Cum verbo non motus Præpositionalem regunt, ut: stál mezy Wogátni, ist gestanden unter den Soldaten. Za, dum verò significat motum regit Accusativum. dum verò significat*

ficat sequelam, hostilitatem, vel insectationem, instrumentalem, ut *táhnü za Turķem* / ich gehe nach dem Türken, *gdu za Zwěť* / ich gehe nach dem Wild.

Observatio, de significatu prapositionum, quæ cum solis nominibus construuntur.

Prapositio *P* / præter significationem quam habet adsignificat erga, Prapositio (*s*) cum Instrumentali constructa, significat & societatem, ut: *Petr s Pawlem* / der Peter mit dem Paul. Et modum, ut *s pilnostri se včiti*, mit Fleißigkeit lehren, diligenter discere. *Nismo*, vol über, dum significat exceptionem, regit Genitivum, aliàs Accusat. vel Genit. De cætero conveniunt cum Latinis reliquæ prapositiones quoad significandi vim.

Observatio, de significatu prapositio. quæ cum nominibus & verbis construuntur.

1. *do* / *in*, ad, significat locum motus ad intro, ut *gdu do domu*, ich gehe ins Haus. Tempus, ut *do Nedele*, biß Sonntag. Rem. de qua agitur, ut *co robé do robo*, was ist dir daran, *nenj mi do smjchu*, ist mir nicht zum lachen.

Composita verba ex *do*, pulchrè / breviter & idioticè significant terminum actionis, ut *do pil Wino*, hat außgetruncken den Wein, fecit finem bibendo vinum; si addas *se*, significant commodum, l, damnum actionis, & regunt Genit. ut *do pil se nemocy*, er hat sich Rranckheit angetruncken, contexit sibi morbum bibendo. N. *dosábnauti*,

erlangen, dostati, bekommen, particulam (se) consequi, excludunt.

2. Na, in, super, significat locum, ut *skočil na stůl*, ist gesprungen auff den Tisch, *leži na stole* / liegt auff dem Tisch. Tempus, ut *na hodinu se modli*, eine Stund bettet er. Modum, ut *na mo^odro barvo^o kúži*, auff blau färbet er die Haut. Copiam & inopiam, ut *možný na zlato*, vermöglích an Gold, *mdlý na Ruce*, schwach an Händen; Inter duo nomina similia significat totalitatem, ut *wycetl peníz na peníz*, hat außgezehlet Pfennig auff Pfennig, numeravit totam pecuniam. Dum componitur cum adjectivo pulchrè dimi-
nuit sensum, & accentum assumit, ut *nač; slý pje wo*, säuerliches Bier, subacida ceres.

Composita verba ex na, significant *primò* idem quod apud Latinos *ad*, *super*, & apud Germanos auff, ancum verbis. *Secundò*, copiam actionis, ut *našaučil Ryb*, hat Fische eingekauft, emit copiam piscium; & semper ponitur substantivum in Genitivo, quasi subaudiretur: *šýlu*, Menge, quòd potest etiam addi expressè. Si addatur se, significant satietatem actionis, ut *našal jsem se*, ich hab ziemlich geschriben, ad satietatem scripsi. *Nad*, über, super, habet significationem latinam.

3. O, von, de, Instrumentalem regit, ut *o čem mluvíš*, von wem redest du. O, pro, regit accusativum, ut *založ se o dukát*, weite um ein Ducaten.

Composita in ugi, ex præpositione o, mutant imperfecta in perfecta, ut *šladsim, oslazugj*. Composita

posita cum verbis à nomine juvenis animalis derivatis, significant generationem ejuldem animalis, oreliti se/ oprasjyti se, &c.

4. Od, à vel ab, cum nomine, habet significationem latinam.

Composita verba ex od, significant primò rei occlusæ, coopertæ, involutæ apertionem, ut odbedniti, Faß aufschlagen. E contra za, significat occlusionem, ut zabedniti, Faß zuschlagen. Secundò, significant damnum aduersum, & regunt Genitivum, ut odlezet nemocy, hat abgelegen mit Krauckheit, faciendo convaluit.

5. Po/nach, post, cum nomine, habent significationem latinam.

Composita verba ex po, significant primò modicitatem actionis, ut pogodi, hat abgessen, podedesset, ist weggegangen/modicum comedit, &c. Secundò tempus futurum ex præsentis factum, ut ponesu, werde tragen, à nesu, trage.

N. 1. Po /addito verbo simplici motûs non mutat significationem, sed solum facit ex præsentis futurum, ut nesu, ich trage, ponesu, ich werde tragen.

N. 2. Nomina ab his verbis facta, mutant o, in a, ut parofy/ à porefu.

6. Pod, sub, cum nomine significat primò locum, secundò industriam utilem. ut maim ro sweno pod poçet, ich hab es vertrauter unter Dethnung, penjze pod aurof, Gelder auff Zins, vel pod poçtem, pod aurokem. Tertiò constitutam

poenam, pod hrdlem gest zapowěděný mord, unter Halsrecht oder Lebensstraff ist der Todschlag verbothen.

Composita verba ex pod habent significatlonem latinam, vel modicitatem actionis significant, ut: podřeknauti se / sich verreden, modicum verbo labi, &c.

7. Pro / umb, pro, cum nomine habet significationem latinam.

Composita verba ex pro, significant penetrationem, ut progti, durchgehen, vel damnum, ut propit wffechno, zu vertrincken alles.

8. Před, vor, ante, praz cum nomine, habet significationem latinam.

Composita verba ex před, significant præcedentiam, ut předegiti, vorgehen.

9. Při, bey, penes, ad, habet significationem latinam cum nomine, & cum verbo. Si ad verba addas se, est idiotismus, ut odebrávám se, přikázati se, připowěděti se na Statek, Zuspruch auff ein Gut machen, est, condicere bonum. Neutra significant incrementum, ut při bylo peněz, Geld hat zugenommen.

10. S, cum nomine significat etiam mensuram, ut spintu Wina wypil, ein Pint Wein aufgetruncken: Potentiam, ut nenj s ten Zúrad, ist nicht ein Amt. Composita verba ex s, habent significationem latinam. S, additum Præterito, vel futuro simplici, facit ex significatione imperfecta perfectam, ut púsobil, spúsobil, spúsobjm. N.

N. *ſau, ſeynd*, eſt præpoſitio, ex qua ſunt compoſita *Sauſed, Nachbar, Sauloſniſt, Ehebrecher, Saukup, Gewehrsmann*, &c. ſignificat idem quod *con*, cohabitator, &c. Quidam malè confundunt ſ cum *z*, ut *zpadl s wêze / iſt von Thurn geſallen / loco z wêze*. Vitanda eſt hæc confuſio, nè fiat dubius ſenſus, nam *ſlâdati*, *zuſam̃legen*, eſt componere. *zflâdati*, *abladen*, *deponere*, &c.

N. 2. Compoſita ex præpoſitione *ſſ*, ſignificant actum deorſum, compoſita ex præpoſit *wz*, actum ſurſum nitentem, ut *ſlâdâm*, *ich lege ab*, *ich lade ab*, *depono*; *wzñal ſe oheñ*, *iſt Feuer entſtanden*, *erupuit ignis*. *eſtaupiti ſe*, ſignificat concurrere, quâ voce hodie ſolet uti *Supremus Regni Index*. *Pragz ad vocandum Judices vocans*, & dicens: *raçre ſe eſtaupit ꝑ potazu*, *zſtaupiri*, *abſteigen*, eſt deſcendere. *De hac re eleganter Et fuſè tractat Roſa à pag. 327.*

11. *V*, *bey*, ſignificat cum nomine *apud*, *ad*, *pro*, *penes*, *in*, ſi nomen incipiat à *w*, ponitur loco *w*, ut *v welkém počtu*, *bey groſſer Zahl*.

Compoſita verba ex *v* ſignificant primò actum perfectum, ut *vbił ho*, Secundo, partem rei ſeparabilis cum Genitivo, ut *vpił Wina*, *hat Wein abgetruncfen*. Dum commodum & contrarium ſignificant, *Dativi* l. Genitivum regunt, ut *v gdu bjdě*, *dem Jammer werde entgehen*, l. *bjdy*.

Cum nomine compoſitum *v*, ſolet mutari in *au*, ut *Vrad, Auрад / Ambt*.

12. *W*, *in*, *cum* nomine significationem facti nam habet, item significat mensuram, ut *džbán wosin pinet*, ein Krug von acht Minten.

Composita verba ex *w*, significant motum ad intrinsecum locum, ut: *wobodl do sřdce Rord* / hat den Degen in das Herz gestochen.

13. *Ja*, *cum* nomine significat tempus, ut *ja bodinu*, in einer Stund. *Ja Krále Wácslawai* zu Zeiten des Königs Wenzels. *Pretium*, ut *ja zlatý*, vor ein Gulden. *Præsent*, ut *popadl ho ja Ruku*, hat ihn beim Arm ergriffen. *Pro*, ut *ja plat ja mně*, bezahlte vor mich. *Quidditatem rei*, ut *co ge to ja muže* : was ist das vor ein Mann? *Conditionem*, ut *slauží ja Pacholka* / er dienet vor einen Knecht. *Sulceptionem in conditionem*, ut *wodala se ja Pána Straku* / hat geheyrathet bey Zeiten des Herrn Stracka.

Composita verba ex *ja*, significant actionem inchoatam & brevem, ut *ja traužil*, hat geblasert. *excipe* *jažil* / hat getödtet, &c. 2. *Occlusionem*, ut *ja bednul sud* / hat das Fass zugeschlagen, &c.

14. *Ž*, *de*, *ex*, habet significationem latinam cum nomine.

Composita verba ex *ž*, significant perfectam actionem, ut *žinrwěl*, erstürbe. *Secundo*, *copiam*, ut *žbit woly*, schlachtete die Ochsen, *multos boves occidit*.

Observa. *Præpositiones ob, pře, rož, wy, wž, žs* / solis verbis præponuntur, & componuntur in latina significatione. Sed *ob* / cum adjectivo ma-

gni-

gnitudinem significante componitur, & illam minuit ad mediocritatē, ut obdlaublý, länglich. Obden, über den andern Tag/obnoc, über die andere Nacht, significant: alternis diebus, alternis noctibus. Pre, über, pulchré adjectivis præponitur, ut překrásný, überaus schöner. Si ad verba ex roz, compositas addas se/ significant idioticé & emphaticé activitatem, ut rozběhl se. Cum adjectivo auget significandi vim, ut rozmilý, přemilý, allerliebste. Wy, significat motum ex locò intrinseco, ut vygiti z Domu, auß dem Hause gehen. Cum verbis non motus significat confusionem, ut vypil Wino/ hat den Wein aufgetruncken. Wz, significat motum sursum; zš, deorsum, wzšocil na stůl, a zpadl z něho, ist auß den Tisch gesprungen, und von selbigen herab gefallen.

CAPUT IX.

Syntaxis Adverbij, interjectionis, & Conjunctionis.

1. Adverbia mnoho, viel, málo, wenig, více, mehr, &c. Genitivum regunt, ut málo peněz, wenig Geld.

N. 1. Particula co: was? in loquela pulchré additur initio interrogationis, ut co půjdeš pryč? wirst weggehen? Excipe si addatur particula interrogativa.

N. 2. Dux negationes faciunt unam affirmationem, Aniž, weder, præsupponit ante se unam

unam negationem, & ponitur sola, ut *žádných Peněz nechci*, ich will kein Geld haben, anzi co gi-
nebo žádám, weder was anders begehre.

Interjectionis usus est idem, qui apud Latinos.

Nota. Ach, auiwe, Genitivum amant. *Nasť*
stogte, prapositionem na, cum suo casu, nastog-
te na něho, na ten hřích, &c.

Conjunctionis ulus est idem, qui apud Latinos

Nota Quæcunque Conjunctiones habent an-
nexas particulas bych, bis, &c. ut *řadbych, ač*
bych. Item illæ eadem, si sunt conjunctiones,
ut *bychť gá byl Králem, gesěst ich wäre König,*
&c. cum præterito construere. *Necht, at,* cum
præsentii, vel Futuro perfecto. ut *at hrage, daß er*
spiele, at zahyne, daß er vergehe / necht cum Præ-
terito alium sensum facit. *Pať, syce,* subjiciun-
tur *Syce, syc, sonst,* (aliàs) anteponuntur.
Li, si, jungitur cuivis parti orationis; *li, (ně, vel*
an) interrogative soli verbo. *Leda,* regit Præte-
ritum, ut *leda bylo, es seye dann.*

2. Post verba timendi sequitur *že, vel aby ne.*
Post verba rogandi in actuali rogatione perso-
næ præsentis polchrius sequitur *že, quàm, abych,*
abys, &c. ut *Wassy Milostí prosím, že ráče*
mi to odpustiti, Euer Gnaden demüthig
bitte, sie geruhen wolten, mir solches zu verzeihen.

Particulæ *sem, sy, gest,* quæ præterito addun-
tur, & *bych, bys / by,* semper postponuntur,
Negatio *ne,* Præterito *byl, &c.* præponitur, ma-
lè diceres *ne sem byl, ne sem lhal.* Particula *se,*
quæ

quæ verbis neutro & passivo addit, si sequantur plura verba simili tantum uni additur primò; vel ultimò. Primò pulchrius, ut budau se weseleti a radowati Tarodowé, werden sich erfreuen die Völcker.

CAPUT X.

De Syntaxis Elegantia.

Elegantia sermonis consistit in Perspicuitate, Idiotismo, Transpositione, Transmutatione, Transnominatone, Amplificatione, Contracti-
one, Figura. Verificatione.

Nota. Transpositio apud Boëmos sic, sicut apud Latinos partes orationis transponere potest, ut hæc sententia: přestaň narřkati dobrých gasykem wřřetecňým, höre auff zu beschuldigen die guten mit der feurigen Zungen / potest à quolibet nomine 24. & sic centies & vigesies transponi. Non possunt id Tevtones, patet in hoc metro: Wepře časem vzřř pes, zu Zeiten siehet der Hund ein Schwein, welřřého / eine grosse / malý, kleiner. ut ostendit Rosa pag. 347. Grammatica B.

Nota. In amplificando oratio debet crescere: in extenuando decrescere.

Transmutatio aliud pro alio usurpat, ut ne zřř, locò dobrý. Dobrota Panřřá / Herrschafftliche Gütigkeit, locò dobrý Pán, guter Herr. Deinde singulæ voces, phrasés, sententiæ per synonymiam.

Transnominatio aliud dicit, aliud intelligit,

ut Liffka, ein Fuchs, locò chyrrý, anstatt listig, Staup Wlasti, die Saule des Vaterlands, locò Obráncé Wlasti, anstatt Beschützer des Vaterlands: dokudž železo horký, Zug, so lang das Eisen gliend ist, so schmiede, locò přiležitosti všíh weg, anstatt der Gelegenheit bediene dich, &c. Denique huc pertinent omnes tropi & figuræ Latinis usitatæ.

Amplificatio amplificat, ut wysokost hory, die Höhe des Berge/ locò Hora, der Berg.

Contractio contrahit, ut Bůh, GOT, locò Wšemohaučý wšech wěcý Stworitel, Allmächtiger aller Ding Erschaffer

Figura sermonem simplicem in affectuosum commutat, tum in una voce, tum in sententia. In una voce dicitur metaplasmus, dum litera vel syllaba deficit, vel redundat, vel mutatur.

Deficiunt.

Aphæresis, předobralka, ut zrost, Gewächs, locò wzrost, gemachsen.

Syncope prořtedobralka, ut Bostw, locò Bořstw, Gütlichkeit.

Apocope, zadobralka, ut zem, locò země, die Erde.

Redundant.

Prothesis, předodalka, Ubergererin, ut wobed, Mittagmahl, augezd, Send eines Felds / locò obed, vgezd.

Epenthesis, zadodalka, ut mysl, locò mysl, das Gemüth.

Diz-

Dixresis, rozdělitka solis Poëtis usitata, ut dábel, der Teufel, trisyllabum locò dábel, duarum syllabarum.

Mutantur.

Antistæchon, známžoménka, ut Wogal, ein Soldat, locò Bogál.

Metathesis, přestawilka, ut pinwice, locò pinice, Bier-Kanne.

Systole, quæ longam corripit. dlahobřatilka, ut Starého, locò Starýho/ des Alten, est rarissimi usus.

Dyastole quæ brevem producit: řatřodlaužilka, est frequens Bohemis, omnia unisyllaba possunt produci.

Tmesis, rozřzilka, ut gař se řolow stane, locò gařřolow se stane, wie es immer will geschehe.

Reliquas figuras scitu utiles & Bohemis usitatas vide in Rola pag. 356. ubi omnes Rhetoricæ figuræ suo proprio Bohemico nomine elegantissime exponuntur.

De Verificatione, seu de carminum compositione, Vide par, 4.

CAPUT XI.

Significatio & Formatio Nominis Substantivi à nomine Substantivo.

De Diminutivis, vide parte 2.

Finita in ác, atý.

Nomen membri corporei in ác vel atý, significat eum, qui tale membrum grande habet,
ut

ut *nosác*, *nosatý*, groß *naſet*. Formantur addito *áč* ad nomen: si nomen desinat in vocalem, vocalis illa abjicitur, ut *Břicho*, *Bauch*, *břichař*, *bauchet*, *wampet*.

Finita in ář.

Significant subinde contemptum, ut *Tulář*, *Přimář*, *Störger*. Sed rarius. Formatio illorum est varia.

árna, *řrna*, *ýrna*.

Substantiva in *árna*, *řrna*, *ýrna*, significant officium, ut *Peřárna*, *Bachřtuba*, *nožřrna* / *pařřrna*. Formantur a nominibus in *ár*, *řr*, abjecto puncto addendo *na*. Fiunt hæc etiam ab alijs partibus orationis, & significant locum; ut *ljbárna*, *Liegerstatt*, dormitorium.

ár, *řr* / *řř*.

Finita significant opifices, ut *Sedlár*, *Gattler*, *Vožřř*, *Wesser-schmied*, *Swjcnřř*, *Wachsgleher*, a *Sedlo*, *Gattel*, *Vůž*, *Messer*, *Swisce* / *Ucht*, *Kerzen*. Item significant res inanimatas, ut *žebřřř*, *Leiter*, *scala*, *pořřawnřř*, *basis*.

ina.

Finita in *ina*, significant proprietatem & essentiam primitivi, a quo fiunt, ut *Petr*, *Petrořwina*, *Kozel*, *Kozlowina*. Formantur primò addito *owina*, si nomen erit in consonam, si in vocalem abjicitur illa vocalis, ut *řřelina*, *řřelmořwina*, *Pluřř*, *Pluřřowina*.

Adjectiva ultimam vocalem mutant in *ina*, ut *žageci*, *žagecřjna*. Formantur 2. addito ad substantan-

stantivum ina, mutatis mutabilibus, & eliso e,
ut Turek/Turcina.

Nota 1. Utimur his pro subjecto, vel pro eo,
quod ex illo animali est, ut gsmhorwézinu, hre-
gi se beraninau.

Nota 2. Nomina in owina, à nominibus in
owstwo, significant etiam copiam, ut flukos-
wina/flukowstwo, mnoho fluku.

Nota 3. Ab inanimatis similiter fiunt, ut dub,
dubina, vel dubowina, Eichenbaum.

Nota 4. Item ab Adjectivis qualitatis & signifi-
cant formam vel substantiam rei, ut modry,
modrina, mutatis mutabilibus. Item à partici-
pijs passivis, & significant substantivè, ut sešani-
na, sešaniny, &c. stuchlina, ex quibus fiunt, sed
rarò substantiva: ut stuchlinost. j.

A nominibus arborum formata substantiva in
j, significant copiam, ut dub, dubj, copia quercu-
um, die Menge der Eichen.

Formantur 1. Addito j longo, si nomen desi-
nat in consonam. Si exeat in vocalem omittitur
ut wolffe, wolffj, mutatis:

f in c ut buf, bucj, fagetum.

b j blob, bloj, paliuretum.

r r habr, habj, ornetum.

Formantur 2. Similiter in owj, ut dubowj,
wolffowj. Hæc formatio est usitatio, & caret
mutatione.

Nota. Ad modum primæ formationis fiunt
etiam alia, ut šamen, šamenj, copia lapidum.

issé.

A nominibus arborum formata *issé*, significant locum, in quo illæ copiosè crescunt, ut *dußsè*. Imò etiam alium locum significantia; ut *stnssè*, *pastwssè*. Possunt hæc etiam in *sto* formari, ut *pastwsssto*.

Nota. Hæc etiam à verbis formantur, ut *stanowssé*.

nice.

Nomina in *nice*, significant repositorium vel locum, in quo aliquid fit vel crescit, ut *Solnice*, *Salzhauf*, *Kadnice*, *Kathhauf*, *Sstèpnice* / *Baumgarten*. Item significant locum habitationis, ut *Dieronice* / *Holzhammer*, *Lepnice*.

Formantur ut priora.

nſt.

Finite *nſt*, sunt à nominibus *uten-siliùm*, & significant optificem: ut *Prowaz*, *Strick*, *Pro-waznſt*, *Celler*.

Finite *nſt*, significant res inanimatas, ut *Bochnſt*, *Lab Brod* / *Želnſt*, *Kräutler*: à *Žel*, *Kraut*.

sto.

Finite in *sto*, sunt à nominibus *urbium*, & significant adjacentem circulum, ut à *Plzeň*, *Pilsen*, *Plzensto*, vel integras Provincias, ut *Polesto*, *Pohlen*, *Slezsto*, *Schlesien*.

stwſ.

Finite in *stwſ*, sunt nomina abstracta, & significant formam rei.

Formantur I. à nominibus *statûs* vel *officij*, & signi-

significant dignitatem, vel territorium illius status, ut *Aurednicstwi* / *Beambtung* / *Grabsstwi* / *Grasschaft*. *Nota*. hæc raro sunt ab unisyllabis sed adjectivis in *stwi*, verso *stwi* in *owstwi*, ut *Kralstwi*, der Könige, *Kralowstwi*, Königreiche, Excipe *Panstwi*, *Herrschafft*, *Chlapstwi*, *Knechtschaft*. 2. Formantur à nominibus sectarum mutatis mutabilibus, ut *Tureck*, *Türk*, *Turecstwi*, *Türkisch*. Denique ab aliis quibuslibet, & tunc significant formam rei, vel vitium, ut *Oscl*, *Escl*, *Esclstwi*, *Escleren*, *opily* / *voll*, *opilstwi*, *betrunkten*, *Vollheit*, *Panna*, *Jungfer*, *Pannestwi*, *Jungfrauschaft*. Ex his sunt adjectiva, verso *stwi*, in *stý*, ut *Aurednicstwi*, *Aurednicstý*.

stwi.

Finite in *stwi*, sunt collectiva, & sunt à nominibus consociationis, ut *Konstwi*, *Pferdjucht*, *Romonstwi*, *Gefolge der Hof-leuthe*.

Nota 1. Finite in *owstwi*, Fiunt etiam in *owina*, ut *lortowstj*, *lortowina*, *Hurrentreiberey*. Secundo magna est differentia inter finita in *stwi* & *stwi*. Finite *stwi*, sunt collectiva, diversæ declinationis & significationis, ut *mnoho Panstwi*, viel *Herrschafften*, significat: multa dominia: *mnoho Panstwi*, multi Domini: *wjidowstwu*, unter denen *Juden* / inter *Judeos*, *wjidowstwi* / in secta *Judaismi*.

Tertio: A nominibus cognationis sunt pulchra verba, ut: *Sbratritise*, *svgciti se* / &c. Item significantia destructam cognationem

cum

cum præpositione roz, ut rozbratiti se. Bratrowati jobé, &c. sunt simplicia.

telna.

Finite in telna, ultimâ brevi cum à verbis, tum à nominibus facta significant locum, ut postlauchatelna, vel postlauchárna, auditorium. *Nota.* dicimus etiam à præteritis in owal, man^o dlowal / mandlowna, &c.

Substantiva ab adjectivis formata.

árko.

Per substantiva in árko, significatur condolentia, ut nebohý, nebozátko, fiteńý, getaußt, fiteńátko. Formantur verso ý in árko.

ec, jst.

A quolibet Adjectivo, Præterito passivo & neutro laudem, vitium, vel passionem significante sunt substantiva concreta in ec, jst, ut nész mý, stumm, Némec / Teutscher : wíseker ist gehangen, wíselec, Gehangener. Si adjecto ý, restent duæ consonæ, mutatur ý, in jst, ut prchly, prchlst. Dicitur etiam prchlec. N. Substantiva alia significant etiam res inanimatas, ut Rossjst, Becher, Rossjst / Korb, &c.

och.

Finite in och, significant vitiosum, ut lenimý / faul, tráğ, lenoch / Faulenger.

ost.

Finite in ost / significant formam separatam, ut Miló, Lieber, Milost, Quod. Formantur ab adjectivis, & Præteritis Passivis, excipe possessiva

siva & aliqua substantiva in oba, ota, ut Čbudý / Arm, Čbudoba / Armuth, dobiý, gut, Dobrota / Gutheit.

ota/ osta.

Hæc terminatio est substantivi & significationis virilis (excipe Slepota, Blindheit, &c.) & malè in neglectum devenit.

Formatio est ordinaria, ut mlady, jung, mlado, a Měšťan/ Burger, Měšťanosta.

Substantiva à verbis formata.

nj/ tj/ tnost.

Præter substantiva in nj, tj/ ut činěnj/ začetj/ quæ sunt participialia, sunt substantiva actionis in tnost / & formantur à persona masc. Præs vel futuri Transgressivi, ut magertnost, habitio, činětnost, factio, a verò mutatur in utnost / ut pobna, pobnutnost, Bewegung, commotio, že / se / sse, mutatur in bnost / antepenultimâ correptâ, ut slauže / služebnost, Dienstbarkeit / pisse / erschreibet, pisebnost / prose, prosebnost. *Nota.* Ex his sunt adjectiva activæ signific. verlo ost in ny/ ut pššebný, scriptivus.

el/ kyně, ka.

Finite el/ significant actorem alicujus rei, ut Razatel / ein Prediger, Finite in kyně, ka/ actricem, ut činitelkyně, činitelka.

Masculina formantur ab Infinitivo, verso finalit in el, ut kázati. predigen/ Razatel. Fæminina à masculino, addito kyne/ vel ka.

tedlnst/ anet,

K

Fi.

Finite in *tedlnjſt*, ſunt ſignificationis l. neutre Formantur ab infinitivo verſo i in *edlnjſt*, vel melius in *ednjſt*, ſinè (l) ut *kázati*, *kázatedlnjſt*, qui audit concionem, *včiti/lehren*, *včitedlnjſt*.

Finite in *áneſt*, ſunt à participio in *any* / ut *otrbhany*, *abgeriſſen/otrbáneſt*.

In diverſas conſonantes finite : Formantur Subſtantiva ab Imperativo mutatis mutabilibus, ut *čín/that/ſtroč/ſchritt/béh*, *Lauff/à čín.thue*, *ſtroč/ſchreitte/béz*, *lauffe*, &c. Excipe *roč/Fluſſ*, *ſluč/ſehör*, *Säud*, *Gericht*, *Plác*, *Weynen*, à *teč*, *fluſſe/ſleſs/höre/ſud*, *richte/plác*, *Weyne/&c.*

Nota. Si Imperativus exit in *eg/ni* / abjicitur, *eg/ni*, ut *padni/falle*, *pád*, *Fall*. Compoſita Subſtantiva à verbis facta præpoſitionem producunt, ut à *nalezni*, *finden/nalez*, *finde/a naſtládeg*, *verlege*, *Naſtlad/Verlag/Roſa pag. 372. & p. 456.* Quædam Imperativo addunt *ba* / ut *proſbltte*, *proſba*, *Bitt/pauca* addunt *itba* / ut *modl/bette*, *Modlitba*, *Gebeth*.

Multa alia formantur à verbis, & maximè à Præterito, ut

A Præteritis in *al*, ſunt ſubſtantiva finite in *áč*, *áč/aſt*, *ar/nſt*, *al*. Finite in *ac*, ſunt verſo l in *č*, ut *trbl/hat abgeriſſen/Otrbáč* / *Abschneider*. Unisyllaba producuntur, ut *žral*, *hat gefreſſen/žrac* / *Ein Freſſer*. Finite *áč* / mutant l in *t*, penultimâ brevi, ut *taulal*, *herumgeſchweiſſt/tulaſt/Umlauſſer*. Finite *ar*, mutant l in *č*, ut *teſſal/hat gezimmert*, *Teſar*, *Zimmermann*. Unisyl-

syllaba producuntur, ut *lhal* / *hat gelogen* / *l'hâr* ,
Eugner. Finita *al* / *mutant ultimam syllabam in*
niſt / ut *rezal* / *hat abgeschnitten*, *Rjezniſt* / *Fleisch-*
hacker / *poručil* / *hat befohlen* / *Poručniſt* , *Voro-*
mund. Finita *al* plurisyllaba nihil addunt , nihil
mutant, ut *trbal* / *Trbal*. Excipe præterita itera-
tiva, frequentativa & unisyllaba. A Præteritis
plurisyllabis in *il* / formantur substantiva in *il* /
ič, *ce* , sine mutatione , ut *frátil* , *hat verfürzt* /
Krátil. Finita *ič* , mutant *l* in *č* / correptâ penul-
timâ , ut *trapil* / *hat geplaget* , *Trapič* / *Plager*.
Finita *ce* , mutant *il* , in *ce* / penultimâ productâ
ut *radil* , *hat gerathen* , *Rádce* , *Rathgeber* , *zhubil*
zhaubce. N. hic solet verti *u* in *au* N. Ex his
sunt diminutiva in *áleſt* / *áčest* / *jčest* , ut *vrcháleſt* /
tuláčest , *Umblaufferle* , *tesarjčest*. V. P. 2. 3.

ot.

Finita in *ot*, mutant, Præteriti finale *l* cum vo-
cali in *ot*, ut *hřiměl* , *hat gedonnert* , *hřimot* , *Knaſt*.

olo.

Finita *olo* , significant instrumentum, ut *no-*
sydlo / *Tragbar*. Formantur ab omnibus verbis ,
& per ea evitantur omnia peregrina vocabula.
Antepenultima semper potest corripi. Aliqua
instrumenta exprimimus per adjectiva substanti-
vo addita , penultimâ brevi , ut *posylacý* *List* /
übersandtes *Blat*.

Adjectiva à Substantivis Formata.

atý.

A nominibus membrorum formantur adjecti-

va in atý, & significant eum, qui tale membrum grande habet, ut Nos, eine Nase / nosaty, Nasicht. Formantur addito atý, si nomen in vocalem exit, illa vocalis abjicitur, mutatis mutabilibus, ut Vcho, ein Ohr / Vssaty / Ohricht.

atý, itý.

A nominibus rerum, quas subiectum in se habet, sunt adjectiva in atý, itý, & significant copiam, ut hornatý Krag, bergeter Creuß, bahnitý mýsto, sumptiges Orth. Hic addunt aliqui terminationem iwy / ut blatniwy, lothiges, sed hac sunt magis activa.

eny.

Adjectiva in ený, significant qualitatem materiz. Formantur addito ený / sicut alia, ut nit, ein Zwirns-faden / niteny, zwirenen, slama, ein Stroh / slameny, strohenen. Si abjecta ultimâ vocali restent duæ consonæ, ut cybla, ein Ziegl / cybl / interponitur e / ut cybelny. Excipe slo / ein Glas, sleny, vel sleneny / gläserner. Wost, Wachs / facit wosteny / wachsender / vel wostowy mramor, Marbl, mramorowy, von Marbl, gyps, von Gips / gypsowy, gipsene. *Nota primò*: Plurisyllaba cum e in ultima sunt in ny, ut kámen / Stein / kameny, steinerner / à železo / Eisen, železny / eisener / zlato, Gold, zlatý / goldener. *Secundò*, Plurisyllaba in n vel no / habent duplex nn, ut kámenny, prkenny / à kámen prčno.

ic

Adjectiva in ic, sunt Possessiva, formantur à
Pro;

Propriis & Appellativis virorum in *owý* / verſo
ý in *ic*, ut *Dawidowý, Dawidowic.*

in.

Adjectiva in *in*, ſunt poſſeſſiva, à Propriis & Appellativis fæmin. ut *mátec, materin, Polezrina / Polerinin, Nota primò*: híc fit mutatio litterarum, ut *Barbora Barbořin*, Secundò quæ creſcunt Genitivo in *te*, ab eodem formantur verſo *e* in *in*, ut *děwce / Mládí, děwčete, děwčetin*, Tertio, hæc non derivátur à fæmininis ex masculino motis. Quartò ſi ad illa addas vocalem *ý*, ut *materiný*, idem ſignificant, ſed ſunt rari uſús. Quintò, Adjectiva in *ſtý*, non ſunt poſſeſſiva, ſed ſignificant aliam relationem ad illum, à cujus nomine ſunt derivata, ut *Dawidowſtá Role.*

owý.

A nominibus Arborum, herbarum, lapidum, ſunt adjectiva in *owý* / antepenultima ſemper corripitur, ut *Lipa, eine Linden / Lipowý / von Linden Holz / brěze, Bircken, brězowý / Birckener růže, Roſe, růžowý / von Roſen. Ex his ſunt collectiva, ut Lipowý.*

owý.

Sunt etiam adjectiva in *owý*, poſſeſſiva & ſimiliter formantur ab adjectivis in *u* vel *uw*, ut *Dawidu Dawidowý. Nota*: à neutris animatis in *e* finitis non ſunt in *'owý*, ſed in *cý*, ut *Rnřze, Fürſt / Rnřzete, des Fürſtens / Rnřjecý* à Genitivo.

u vel uw.

Poſſeſſiva in *u* vel *uw* / formantur à propriis

& Appellativis ut *David*, *Dawidu*, vel *Dawid*
dūw. Illud u vel un olim longum, hodie est
 commune.

ni.

Adjectiva *ni* / sunt à substantivis non ani-
 matis, mutatis mutabilibus, & interposito *e*, ut
zem, die Erden, *zemni*, Erdenier, *Práwo*, das
 Recht, *Práwni*, Gerichtlich / *hrodo*, der Hals,
hrodelni, peynlich

Adjectiva à Verbis Formata.

awý, iwý.

Adjectiva verbalia in *awý*, *iwý*, significant il-
 lum, qui actionem à verbo significatam facile vel
 libenter exercet, ut *brawý*, spielend, Finita in
awý / formantur à præteritis in *al*, verso *al* in
awý, ut *lhal*, hat gelogen / *lhawý*, die verlogene
 Dicitur etiam *lziwý*, lügenhaft, *pláćciwý*, we-
 nend. Nota primò à præteritis compositis sunt
 etiam adjectiva in *ćný*, verso *l* in *ćný*, ut *vrchal*/
vrhacný, ūbel nachgeredt. Significant sicut
 adjectiva in *ný*. Secundò, A præteritis in *wal*,
 melius adjectiva in *ćný*, ut *pomlauiacný*, nach-
 redisch. Terriò, ex adjectivis in *awý*, sunt sub-
 stantiva in *ek* / ut *brawý* *bráwek*. Finita in *ćliwý*,
 sunt à quibusvis Præteritis. 1. litera *l* versa in
ćliwý: ut *ćinil*, hat gethan, *ćinilćliwý*, factivus. 2.
 melius verso *il* in *liwý*, ut *ćinil*, *ćinliwý*. Sed si
 ante *il* fuit *l*, ut *palil*, hat gebrennt / mutatur *l* in *ć* /
 ut *pálćliwý* / brennend. A præteritis in *el*, sunt ad-
 jectiva neutrius signific. ut *ćpěl* / hat gelitten, *ćpě*

pělivý, gedultig, à Præteritis in ull. plures consonantes sunt adjectiva activæ signific. ut *trbnul*, *trbnulivý*, *trbl*, *trbliwý*. Adjectiva passivæ significationis finita in *nliwý*/ vel *cliwý*, sunt à Præt. passivis *ný*, vel *tý*, finitis ut *gimenowaný*, *gehanndter*/ *gimenowanliwý*, *zagarý*, *Gefangener*, *zagarliwý*. Nota primò, Plurima esse adjectiva, in *awý*, *iwý*, *liwý*/ à nominibus facta, ut *Láska* die Liebe, *láškarwý*, *liebreicher*, *freundlicher*. Secundò. fieri possunt ex his substantiva in *ost*, ut *láškarwý*, *láškarwóst*. Tertiò quòd hæc adjectiva retineant significationem activam vel passivam Præteriti à quo fiunt.

cý.

Adjectiva in *cý*, significant qualitatem instrumenti. Formantur à Præterito, verso l in *cý*: penultimâ brevi, antepenultimâ communi, ut *psacý* *péro*, ein Schreib-Feder, *Spěwácý*/ die Singer.

čný.

Adjectiva in *čný*, significant eum, qui est in actuali actione, ut *pospěchagčný*. Formantur à Participio activo, verso *cý* in *čný*.

lý.

Adjectiva in *lý*, sunt passivæ significationis à Præteritis neutris, addito *y*, ut *pádł*, *ist gefallen*, *pádłý*, *zseffel*, *zsefflý*. Ex his fiunt substantiva in *ost*, ut *zsefflost*.

ný.

Adjectiva in *ný*, significant eum, qui actionem

à verbo significatam libenter exercet. Formatur à Præterito *al*, *il*, verso in *ný* penultimâ brevi, ut *chlubil*, *gerúhmt*, *chlubný*, *chránil*, *chranný*.
Nota 1. Finita in *atý*, *utý*, fiunt a neutris, ut *ležatý*, *trěstutý*. 2. à Præteritis unisyllabis & frequentativis non fiunt, sed à præsentibus, ut *ořolostogný* / *umřtândig*. Et hujus ejusd. signific: sunt adjectiva in *čný*, ut *ořolostogečný*. 3. Adjectiva in *bný*, sunt activæ signific: ut *přisebný*, *schřiftilich*.
tedlný.

Adjectiva in *tedlný*, sunt Passivæ signific: fiunt à Præterito, verso in *tedlný*, ut *cýtil*, *empfunden*, *cýtedlný*, *empfindlich*. Ab unisyllabo Præterito non fiunt nisi in metro, sed à Præsentibus, ut *stojím*, *ich stehe*, *stojitedlný*, *stehende*.

telný.

Adjectiva in *telný*, sunt activæ signific: & significant eum, qui actionem à verbo significatam, libenter exercet. Fiunt à Substantivis in *el*, addito *ný*, ut *Spasýtel*, *Erlöser*. *Hevland* / *Seehligmacher* / *spasýtedlný*, *heylsamb*, *salutifer*.

Nota. Ab unisyllabis non fiunt & differunt significatione à Finitis in *tedlný*, nam *spasýtedlný* significat passivè salvabilis: *spasýtedlný*, activè salvificus. *NB*. De his Formationibus crudite tractat *Rosa* per duas integras phileras. & ultra.

APPENDIX.

De Nominibus Compositis & Contractis.

Formantur Composita vel ex duobus adjectivis

vis, ut *Dobrowolný*, guttwillig/ vel ex adjectivo,
& substantivo, ut *dobromysl* / gutes Gemüth /
vel ex duobus substantivis, ut *zpěvověcný* / vel
ex Nomine & Verbo, ut *lidoged*, Leuth-stesser,
Primum nomen compositi ferè in o exit. Ex
præpositionibus innumera componuntur, ulti-
mâ vocali versa in longum i, ut *Peřlo* / die Höll,
předpeřli, Vorhöll. Si nomen in consonam exe-
at, additur i, mutatis mutabilibus, ut *podřro-
vi*, der Boden. Præpositio in vocalem finita,
semper fit longa, ut *řora*, der Berg, *řáhorř*.

Contrahuntur *Wáwra*, *Dobess*, &c. à *Wá-
wřinec* / *Dobiášs*, &c. sed civilius dicimus: *Do-
biášs*, *Dobiášseř*, &c.



PARS IV.

DE PROSODIA.

¶ *Dobroweyřlownosti.*

CAPUT I.

De Pronunciatione Vocalium & Diphthongorum.

Prosodia docet rectè pronunciare, Pronun-
ciatio vocum est alia, & dicitur *Dobroweyř-
lownost*, gute Aussprach: Pronunciatio carmi-
num etiam alia, & dicitur *řpěwomřlownost*, gute
Stimm zum singen: Divisionem literarum adæ-
quatam habeas in Par: 1. hic de alijs agemus.

Tempus à tono non distingvimus Bohemi, quia voces secundum accentus pronunciamus. Producimus ubicunque est accentus super vocali (præteri & è) Corripimus, ubicunque deest accentus.

Tempus est syllabæ pronunciandæ mora. Syllaba longa est, in cujus prolatione duo tempora consumuntur : Brevis tantum unum tempus continet : communis est, quæ sive longa, sive brevis esse potest.

Vocales sunt omnes breves.

Diphthongi firmæ longæ: ay, ey / oy, uy, sunt raræ, in medio sunt syllabæ, y loco g poni solet, cy locò eg, quo in y longum mutari solet, etiam in medio usurpatur, ut wywyssenëgssý / Der erz hëheste, wywyssenëgssý.

Concretivæ ie, io, ui, sunt breves: io, iu, sunt raræ: ij, iui, longæ: ia, anceps, ut diabel, der Teufel. In his æquivalet puncto. Poëta vocalem i potest dividere, ut Geißs, Jeißs.

Ocultæ, á. é, í, o, û, ý, longæ & ponuntur locò duplicis ejusdem vocalis, ut Pán, Paan, Herr: quæ in metro potest dividi: ut Pa, an, Vocalis (o) est brevis: in peregrinis longa, ut Europa. Vocales a, e, i, o, u, Bohemi pronunciant sicut Latini. Germani a pronunciant interdum crasè, teste, M. J. Claio Germano.

Diphthongi omnes pronunciantur unisyllabè. N. Firmæ pronunciantur ay sicut eg, au sicut ou, ey, oy, uy / sunt raræ.

Con

Concretivæ pronunciantur :

ia sicut a, | io sicut o breve,
ie e | iii ii
ij || uo&um sicut u long.

CAPUT II.

De Pronunciatione Consonantium.

Consonantes liquefactæ & punctuatæ accipiunt novam pronunciationem, quæ disci debet vivâ voce Instructoris. Liqueſcunt autem liquidæ: 1. ante i, j, ia, ie, io.) ut Piwo, Bier, Wino, Wein, niadra, Busen/ Wieno, Seyrathogut. Et non punctuantur liquidæ, nisi è, è, ð, ut ènsl, èrdil. 2. liqueſcunt liquidæ dum punctuantur, ut ðold, Gold, Nëmec/ Zeutſcher, ðed, Groß vatter.

Conſonantes b, ch, f, q, r, nunquam punctuantur.

N. Literas è / è / ð, ð / ð, ñ, è, Latini non habent, nec pronunciant. Itali pronunciant (è) sicut Bohemi, sed aliter scribunt: Germani pronunciant (è) sed scribunt (d.ch) ut dcherný, loco cerný, schwarz. Item Germani pronunciant (ð, ff, ſð,) sed scribunt (rſch), Galli pronunciant ð, optimè sed aliter scribunt. Germani loco ð, pronunciant suum ſch, Bohemicum (ff Itali, & Galli facilè admodum Bohemicam linguam addiscunt, sicut & Hispani, ut Pragæ experientia docuit.

Apertas literas (b, t / l,) & m, p, w, quæ sequen-

quente i, j, & é accentuato o liquescunt, pronunciant Bohemi sicut Latini in istis vocibus; bibi, fio, emi, pius, vis.

Et universim omnes consonantes punctuata pronunciantur, ac si inter liquidam consonantes & vocalem immediatè sequentem proferres litteram (g), sed quasi medio ore, & curto sono, ut mèl, et hat gehabt, quasi ingel, *Rosa p. 413.*

Consonans non punctuata omnis pronunciat sicut Latina, præter dictam liquidam latinam pronunciationem. *Rosa p. 418.*

b, Bohemicum pronunciat sicut latinum Beneſs, sicut bene.

c Pronunciat sicut in hac voce latina: cibus etiam ante f, ut peſſa, Beſkowſſy.

ch, Pronunciat sicut in hac voce latina: charta, ut chloſt.

d. Pronunciat sicut apud Latinos, ut dām, dabo. Germani locò d malè pronunciant t.

f. Pronunciant sicut latinum f ut græcum ph, aut germanicum v. ut ficus, sicut physica, l. Batter.

g. Pronunciat sicut iſ, ut gá, ego. In peregrinis vocibus sonat ut græcum gamma & notatur accentu, ut galileg. Scribunt etiam & pronunciant Bohemi locò g, litteram t usitatus, Kalileg locò Galileg Ità testantur Rosa, Beneſs, Oprat, & hodiernus etiam usus.

N. Litera g, ante s, t, in loquela subtrahitur, ut gsem pronunciat sicut sem.

(h) Sonat sicut apud Latinos, ut *hus*, *Ganß*.

(t) Sonat sicut latinum q, ut *fwcs*. Si verò post *f* sequatur consonans d, sonat sicut gamma ut *fdo*, *fdes*.

(l, m, n, p,) non punctuatz sonant sicut apud Latinos.

(q) Litera non utuntur Bohemi nisi in peregrinis, *Quitancy*, sed scribunt locò q literam *t* ut *Rwitancy*.

r. Sonat sicut apud Latinos.

s, s, Pronunciantur in principio medio & fine etiam inter duas vocales, sicut germanicum duplex *ß*, & in ista voce *sol*.

ss, ss, ss, s, pronunciantur semper & ubique sicut à Germanis *sch*/ ut *ssäteß*, *Züchel* / *ssäteß* *Schalen*.

t Pronunciatur sicut à Latinis. Germani male pronunciant literam d, locò t.

v. Non est apud Bohemos Consonans.

w. Pronunciatur sicut latinum v. N. si in voce plurisyllaba consonans w præcedat vocalem o potest ad libitum omitti, vel non omitti litera w, ut *wosel*, vel *osel*, *Esel*. Sed in unisyllabis vocibus, & illis u, rectè mutatur in o, ut *wül*, *Ochß*, *wola*: Item si prior vox desinat in vocalem semper additur litera w. *Rosa* pag. 419. N. Plurisyllabæ voces in typo ordinariè ponuntur sine w.

x Litera Bohemis peregrina pronunciatur sicut *ts*, ut *Kystus*, *Rysytus*.

3 Pronunciatur sicut latinum s, stans inter duas vocales, ut zem, sicut z in miser.

N. Difficultatem pronunciandi concurrentes consonantes passim tollunt Bohemi, subtrahendo unam consonantem, ut dicendo *Enost* / *Eugend* / locò *Enost*. In typo & scripto exprimentur omnes consonantes ideò, ut pateat derivatio. Cæterum parem Bohemis consonantium concurrentiam habent Latini, ut in *Sanctus* : Germani ut *Zerſtirhung*.

Nota. Consonans liquefacta, vel duplex inter duas Consonantes posita non subtrahitur, ut *ſſtjm/tauffe*.

CAPUT III.

De mutatione Vocalium & Diphthongorum.

Vocales breves a, e, o, u, non mutantur, ſ, & y ante vocalem transeunt in consonantem ut *jaſoſ* / *yaſoſ* / ſ, y / possunt mutari in g, si non sit inter duas consonantes, ſ & ie sunt affines, & mutuò permutantur, ut *wiera*, *wſra*, ũ & u, sunt affines cum o, ut *hſira*, *horg*, *Berg*. Unisyllaba nomina in obliquis mutant ũ in o, ut *Bſh* / *Gott*, *Boha*, non vice versâ: ý pulchrè mutatur in é, vel ey / eg, & vice versa. Post e, s, z, non mutatur, nisi in verbis *cegtjm*, *ich fſhſle*, *ſeygt*, *ich fſæ*, &c. & nominibus post s, *ſſti*, *ſeyti*. Ante c, h, transit e, ut *técy*, *técy* / *téhoden*, *Woche*, *téhoden*. Ante k, r, t, t, apius in é ut *weyti* / *heſlen*, *wyti*. au, olim indistinctè mutabatur in u bre-

u breve, hodie floret au. ia, ie, io, solent con-
crescere cum consonante & vocali abjecto i, lo-
cò i abjecti punctuata consonante priore, ut wo-
ňawý, wohlriechend, wonawý. Hodie pulchri-
us punctuatur vocalis, ut práwě, locò práwie.

Quomodo Consonantes mutantur dictum est
P. I. C. I.

*De Quantitate, de Pedibus & Generibus Carminum
Bohemorum*, ceterisque, quæ ad scientiam Veri-
ficationis Bohemicæ (nam Artem fingendi, Lati-
nis communem usurpant Bohemi) pertinent,
hic tractare superfluum est; cum de hoc argu-
mento sufficienter & dilucidè tradantur Regulæ
ex Optimis Classicisque Authoribus Bohemis de-
sumptæ in libello non pridem reimpresso à pagi-
na 97. In eodem libello tractatur fundamenta-
liter de Controversiis Grammaticorum Bohe-
morum, & de artificio componendi comoedias
Bohemicas idiomate Bohemo. Kola idem eru-
ditissimè tractat per sex phileras Profodiæ Bohe-
micæ, alijque ut Drachovsky, Constantius, &c.

Corollarium.

Seu

ANIMADVERSIO.

*Ad methodum & rectam rationem legitime
transferrendi linguas peregrinas in idioma
Bohemicum.*

USque adeò ætate hac Bohemi, plebe superi-
ores, in lingua sua Bohemica leu Wences-
lai.

lana sunt accurati ac laudabiliter delicati, ut nè nāvos quidem in Bohemismum irrepentes : multò minùs peregrinas (Alvarus vocat *barbaras*) voces & modos loquendi, transferrendi, interpretandi irrumperentes & irruentes tolerare velint aut valeant. Et meritò ; cùm linguam suam peregrinis permiscere ; nihil sit aliud, quàm eandem reddere obcuram & ignobilem, corrumpere, deformare, & quasi centonem de floccis multiformium colorum confarcinare.

Atque inde emanant causæ & rationes prægnantes, propter quas Bohemi accurati in versione librorum, peregrinarum linguarum locutiones vertant, non alligando se semper, & scrupulosè Syntaxi, phrasi, & idiotismo peregrino.

Prima causa est : quia sic Bohemi puri sæpè non possent devenire in notitiam sensus veri & genuini, quem peregrinæ linguæ continet constructio. Si enim hanc v. g. latinam constructionem *nunquam non ludo* : ad rigorem verborum exponas / sonat : *ničdy / nebragj* : & sic purus Bohemus inducetur in errorem, quia constructio latina est affirmativa ; Bohemica verò est *negativa*, Idem est de plurimis aliis versionibus.

II. *Causa est* : quia sic plurimæ prodirent huiusmodi & meritò irridendæ versiones Bohemicæ, v. g. hæc : *nec trinum habeo : ani tronšf mām* : cùm vertere debeas : *ani tronšfu nemām* : Prior enim versio duas transgreditur regulas Grammaticæ Bohemicæ,

III. Causa est : quia illâ explicatâ jam vertendi methodo scrupulosâ & penè superstitiosa aperiretur porta latissima ad vitiandam, & fœdè corrumpendam Lingvæ Bohemicæ seu Wenceslainæ, sic à S. Wenceslao nuncupatæ, proprietatem, ac venustatem, affirmante viro peritissimo Konstantio è Soc. JESU, Typographiæ Univers. Prag. Præside in Lima p. 187. ubi in Latinismos & Germanismos Bohemæ versioni immistos graviter invehitur. Idem dominatur, fig: Lewa. Typographus Univers. Prag. *In Præfat. ad Gramm. B.* Idem alij doctissimi Bohemi cum Wenceslao Philomate Presbytero Novodomen-si damnant. Idem gravissimi viri qui hodiedum vivunt & æstimantur, idem experientia rerum Magistra, & ratio ipsa execrantur. Unde viri peritissimi, & diuturnâ librorum peregrinorum in linguam Bohemicam, versione exercitissimis sententiâ unanimi pronunciant, in versione Bohemica observanda esse: 1. genuinam sensûs veri expressionem: 2. proprietatem Syntaxeos & phraseos Bohemicæ: 3. Elegantiam ac venustatem Bohemicæ lingvæ singularem & agnatam: 4. Ut evitentur circumlocutiones: 5. Ut adagia peregrina explicentur per Bohemica: si verò menti non occurrant promptè apta, ut sensus illorum ordinarijs verbis exponatur. Hinc ineptè hoc v. g. adagium: *quærit nodum in scirpo*: ita exponeres: *bledá suš u syř*: melius sic: *bledá wčeregššýho dne*: per adagium Bohemis

L

no-

notum idem significans; aut ordinarijs verbis: *bledá, čeho nelze nálezt* / eò enim refertur sensus Latini adagij, teste M. Marvazovino.

Ex his disputatis manifestum est animo, aliunde affectu non præoccupato, quòd simpliciter fieri non possit, ut peregrina locutio locundum prædictum rigorem in idioma Bohemum transferatur. Quod idem in alijs nobilibus Europæ lingvis accidit, quia quælibet habet aliquid proprium, & ab alijs distinctum.

Si dicas: quòd tam bene assequatur Bohemus, quid velis dicere per culinariam, aut planè mendosam locutionem, sicuti per politam ac regulatam: R. id & falsum esse, (ut patet ex hætenus disputatis) & argumento hoc nimis multum, adeòque nihil probari. Sicut enim v. g. Latini, licèt sensum assequantur, reprobant tamen istam locutionem: *Secavi Turcæ capitem*: (simile exemplum citat Stayer, pag. 99.) ità jure æquali execrantur incorrectas locutiones Bohemas Bohemi hodierni, & antiqui, uti sunt citati suprà Konst: &c.

Atque hoc inde penitus cognosces: quòd licèt Scripturæ Sacræ summa Majestas exigit, ut observandam veri sensus infallibilitatem omnis lingua patiatur se suâ spoliari proprietate & elegantia; nihiloteciùs tamen; ubi sensus genuinus servari potuit, tum antiqui, tum recentissimi Bibliorum veriores, proprietatem & elegantiam Bohemismi accuratè servârunt, ut patet

tet in Bibliis utriusque testamenti Anno 1489. regnante Wladislao Kuttenbergæ bohemicè impressis & in Novo Testamento Vetero - Pragæ, Annô 1677. impresso operâ accuratissimâ R.R. P.P. è Societate JESU. Idem confirmant *offonæ* à me diligenter lustratæ editiones Bohemicorum Bibliorum, diversis temporibus, in diversis Urbibus: Pragæ, Venerijs, Norimbergæ, &c. à diversis præclaris Versoribus vulgatæ typis. Idem sinè dubio demonstrarent, si ad manum essent versiones Divi Hieronymi, Ecclesiæ Doctoris, qui sæculo 4. floruit, & Divi Cyrilli Episcopi, Bohemorum Apostoli, qui ante An. C. 869. Scholas lingvæ Bohemæ Slavicæ publicas & celeberrimas (*Balbinus Epit.* l. 1. c. 3. pag. 8. in Regno Bohemiæ erexerant.

Si tamen hæc, sanè ponderosa rationum momenta, levia cuiquam sunt; illum saltèm exempla, & æstimatissimorum Authorum Bohemorum, qui sua opera typis vulgârunt, veneranda authoritas, spero, permovebit. Exemplo enim esse possunt præter memoratos Versores. Joan. Koncinus, Syndicus Micro Pragensis, qui Historiam Ecclesiasticam eleganti stylo Bohemico vertit ex Latino. Geor. Hruby, qui Franciscum Petrarcham, Annô 1501. vertit, Abraham Ginderod, à lingvæ Græcæ excellenti peritia Vir Clarissimus, qui vitam CyriAn. 1602. vertit: M. Adamus de Weleslavina (fuerat is Academicus Pragæ Professor, Vir teste M. Petro Codicillo in

Commonefactione ad Diction: (plurimæ lectionis, recti judicij acrique censurâ qui grandem tonum de re Herbaria transtulit. Taceo versiones Konstantij, Sciptonis, Stayeri, qui omnes proprietatem, venustatem, & elegantiam Bohemismi servârunt.

Neque inferas ex dictis: licitum fore, ut Versor Bohemus vigorem verborum nunquam observet: bene siquidem & necessariô verborum vigori insistit, si NB. simul hæc tria salvat: veris sentîus expressam positionem, bohemicè loquendi proprietatem ac elegantiam evitatis circumlocutionibus.

Cæterum si Lector peregrinas voces, subinde in Bohemicam versionem irrepsisse videt. sæpè id per inadvertentiam excusârit: hoc enim facile contingit viro plures linguas callenti, præsertim Politico Metropolim alicujus Regni incolenti, qualis est Tri-Urbs Pragensis, ubi tot diversarum nationum homines convenimus, cujus proinde incolas aliquos decet propter Urbis Majestatem & hospitem varietatem esse polyglottos, Porro, quod immistio peregrinarum vocum ad linguam bohemicam non oriatur ex penuria linguæ bohemicæ, est certum, imò certissimum: cum sit amplissima, copiosissima, & ad omnes scientias clarè nitidè explicandas singulariter qualificata, uti testatur Weleslavinus in Dictionario grandi Bohemico-Pragæ, Annô 1598. impresso; Clariss. D. Wenceslaus Rosa præfat, ad Grammat:

mat; his verbis: *Copia Nominum* atque verborum tanta illi inest, ut nulli alteri lingua, nè *Græcæ* quidem sedere cogatur. Nam nihil tam arduum est (nè in ipsa quidem transnaturali scientia *Metaphysica*) quod non intelligenter & significanter efferre queamus idiomate nostro *Bohemo*. Quod si quis se non posse sentiat præsertim is, qui nec latinè sublimes scientias allecutus est, aut scitas è memoria dimisit, non linguam, sed suam imbecillitatem criminetur. Verùm præterea talis lingvarum permissionis seu occasionem, seu causam dant vicinæ provinciæ, quæ cum *Bohemis* varia commercia celebrant, item summa *Bohemorum* in externos humanitas de qua *Vir Clarissimus Hieron. Baltus, Italus* ita cecinit:

*Nulli magis gaudet gens hospite,
nulla profectis*

Orbe peregrino, mitior esse solet.

Bonfintus verò, pariter *Italus*, & à *Bohemis* alioquin alienus, in An. 1479. hæc scribit: *Præceteris terrarum gentibus - pulchritudine præstantiâ crinum, & suavitate consuetudinis Bohemisenè præcellunt. - populares omnes sunt & affabiles, ad conciliandas quoque amicitias nimis idonei. Adde innatam Bohemis ad linguas exteras capacitatem, quarum cognitio faciliè creat unius cum altera missionem. Quanquam in hoc Bohemi peccent rariùs, quam aliæ nationes quædam: ipsâ latinâ quantâ græcarum vocum utatur copiâ, patet ex obiter inspectis libris Medicis, Mathematicis,*

Musiciſ. De Germanica lingua notum eſt, quòd ſapientiſſimè, Latinis, Italicis, Gallicis, aliis- que intermiſceatur vocabulis. Hæc de Verſione Bohema adjicere placuit in gratiam & tutelam eorum, qui à ſciolis quibuſdam immerito inſci- tiæ arguuntur. Laudes & encomia lingvæ Bo- hemicæ, Seu Bohemo-Slavicæ multi typis vul- gârunt. Sic extat de gloria Slavicæ lingvæ liber *Romanus*, *Roma* impreſſus, cui titulus *Bibliotheca Vaticana*: Authore P. Angelo Rocca. Similes laudes lege in Præfatione ad Gramm. Roſæ in Peſſina, in Balbini Epit. l. 1. pag. 71. Miſcell. l. 3. pag. 232. 224. & 11. In vita Arneſti p. 18. & in aliis. Genebrardus Doct. Pariſ. l. 1, pag 34. Cor- nelius à Lapide in cap. 11. Genetiſ p. 139. Ray- naudus Tomo 11. in fine p. 5. Præponunt Slavi- cam Germanicæ.



Dialogi Familiares.

Obyčegná Wúbec Rozmlauwánj.

Gemeine Geſprách.

Dialogus I.

Rozmlauwánj Prwnj.

Erſtes Geſprách.

Bona dies mi Domine, quomodo valet?

Dobreg Den mûg Pane, gaſ ſe má?

Guten Tag, mein Herr, wie gehts ihm?

Bene, Dobře/ Gut.

Non

Non nimis bene, nepřilifs dobře, nicht gar zu gut.

Commodè, gaſſ tatſ, halb und halb.

Perbellè ipsi ad servitia: welmi dobře / k službám
gemu / gar gut ihm zu Diensten.

Sum obligatus Domino. gsem Pánu zavázan/
ich bin dem Herrn verpflichtet.

Habeo gratias, poslušně děkuji / bedanke mich
gehorsamb.

Quomodo te habet ipsius Dominus Frater ?

Gaſ se wrynacházy geho Pán Bratr ?

Wie befindet sich sein Herr Bruder ?

Bene se habet. Dobře se má / Er hat sich wohl.

Gratum illi erit videre Dominationem vestram.

Msto mu bude widet Pána.

Es wird ihm lieb seyn, den Herrn zu sehen.

Sum servus illius, Gsem geho Služebník / Ich
bin sein Diener.

Non habeo otium illum hodie videndi.

Nebudu mst chwile abych ho dnes widet.

Habe keine Zeit ihn heunt zu sehen.

Sedeat, Posedet, Posadit se, Setz er sich nieder.

Date Domino sedem, Dajte Pánu Stolicy,

Gebt dem Herrn ein Stuhl.

Non est necesse, Není za potřeby, Ist nicht
vonnöthen.

Debeo in vicina visitam deponere.

Musím w fausedstwi nawštíwensí složit.

Ich muß in der Nachbarschaft eine Besuchung
ablegen.

Dominus habet multa expedienda,

Pán má mnoho řízení.

Der Herr hat viel zu verrichten.

Ego præcisè veni rescitum quomodo Dominus valeat? Há gšem přissel sem, gen abych zvěs del gať ge s Pánem? Ich bin hieher kommen damit ich vernehme, wie es mit dem Herrn ist.

Bene valeat Dominus, Mst se Dobře Pán, Der Herr lebe wohl.

Lubens video Dominum bellè valere.

Rád vidím Pána při dobrem zdraví.

Ich sehe gerne den Herrn bey guter Gesundheit.

Ego basio manum Domini, Há lsbám Pánu rukou. Ich küsse dem Herrn die Hand.

Sum ipsius Servus, Gšem geho sluzebník, Ich bin sein Diener.

Obsequiosissimus servus, Poslušný Sluzebník / Gehorsamer Diener.

Ego sum indigna serva, Há gšem nehodná Sluzebnice. Ich bin eine unwürdige Dienerin.

Humilis serva, Ponsžená Sluzebnice, Gehorsame Dienerin.

Dialogus II. de matutina Visitatione.

Rozmlauwání 2. O Ranním Navštívení.

2. Gespräch von frühlicher Besuchung.

Ubi est tuus Dominus? Kde ge twůg Pán?

Wo ist dein Herr?

Dormitné adhuc? Spj až Posawád? Schlaffe er noch?

Minimè mi Domino, jam evigilavit, Nespi můj

müg Páne procýril, Er schlafft nicht mein Herr
er ist schon auffgemacht.

Surrexit jam ? Wstál gíz ? Ist er schon aufgestanden ?

Nondum surroxit adhuc in lectulo quiescit.

Nerstál / leží, a odpocívá sy w lůžku.

Er ist noch nicht aufgestanden / er ruhet noch in seinem Ruh-Bettlein.

Quomodo mi Domine, adhuc in lectulo quiescit.

Kterak Páne gessé w loží odpocívá ?

Wie mein Herr ruhet er noch im Schlaf-Bettlein.

Ego heri serò concessi cubitum, ità ut hodie non potuerim tempestivè surgere, Wčera gsem pozde šsel spát / tak že gsem dnes nemohl časně wstát / Gestern bin ich spach schlaffen gangen, also daß ich heunt nicht kunte zeitlich aufstehen.

Quid ergo fecistis post cœnam ? Co gste pať po večeri dělali ? Was habt ihr dann nach dem Abend-Essen gemacht ?

Ut primùm Dominus discessit, loquebamur de lusu, Gať Pán odesšel / mluvili gsmě o hře.

Wie der Herr weggieng, haben wir von Spiel geredet.

Lusistisně? Hraligste? Habt ihr gespieler ?

Lusimus, Hrali / Ja wir haben gespieler,

Quali lusu ? Gaťau hru ? Was vor ein Spiel.

Lulu pikerarum lusimus duo, iste Dominus, & ego. W pikery hrali gsmě dvě / tento Pán / a Gať / Piquet haben wir gespielt zwey dieser Herr und ich.

Et ceteri. A ostatnj. Und die übrigen.

Luserunt ad umbram, Oni hrali Alumbu. Et haben Alumbra gespielt.

Quis est lucratus? Kdo wyhral? Wer hat gewonnen?

Quis perdidit? Kdo prohral? Wer hat verspielt?

Ego decem aureos perdidi. Já gsem deser Dukás tú prohral. Ich habe 10. Ducaten verspielt.

Quamdiu lusistis? Jak dlouho jste hrali? Wie lang habt ihr gespielt?

Duas horas post dimidium noctis, Dvě hodiny 3 půlnocy. Zwey Stunden nach Mitternacht.

Quando Dominus dormitum ivit? Kdy Pán šel na odpočinek? Wann ist der Herr zur Ruhe gegangen.

Horâ tertiâ. Ve tři hodiny, Um drey Uhr.

Hinc non miror, quod Dominus ita serò surgat, Protož se nedivím, že Pán tak pozdě vstává. Dahero mich nicht verwundere daß der Herr so spath aufstehet,

Quid horæ? Co je na hodinách? Wie viel ist an der Uhr?

Quid putatis esse? Co se domnívate? Was vermeinet ihr?

Credo nondum esse Octavam, Měním že negny přes osm / Ich glaube daß es nicht über achte ist.

Quomodo Octavam? Co, osm hodin? Wie/acht Uhr?

Actu sonuit decimam, Teď deser oddílo / Es hat würcklich zehn geschlagen, Ergo

Ergo debeo me festinè proripere, Tebdymus
sým honem 3 postele / Dahero muß ich ey-
lends auß dem Beth.

Dialogus III. de Inductione.

Rozmlauwánj 3. O oblácenjsé.

3. Gespräch. Von Anziehen

Quis adest? Kdo ge tu / Wer ist da?

Quid placet Domino? Co se ljsi Pánu? Was be-
liebet dem Herrn?

Citò excitate ignem, & induite me, Brzo roz-
krésete, a oblečte mné, Geschwind schlaget ein
Feuer und ziehet mich an.

Jam est ignis excitatus Domine. Gij ge rozkré-
sáno Pane/ Herr es ist schon ein Feuer auff-
geschlagen.

Date mihi meum indusium. Degte sem mau
Kossyli, Gebt her mein Hemdd.

Hic est Domine, Tu gest Pane/ Da ist es Herr.
Adhuc est frigidum nondum calet. Geste ge stu-
dená nenj replá, Es ist noch kalt, ist noch nicht
warm.

Si placet Domino calefaciam illud. Gestli se ljs-
bi, gá gi obřegs. Wann es beliebt w.ill ich es
wärmen.

Non, non, afferte mihi mea sericea tibialia. Nes-
chcy, přinešte mi me hedbáwny punčochy/ Ich
will nicht bringet mir meine seidene Strümpff.

Sunt perforata, Esau dërawý/ sie seynd löchrig.

Non potestis aliquot suturas facere, aut curare
reli-

refici: Nemůžete nekoliť škrů vdělat / aneb
dát opravit, Rönt ihr nicht etliche Stuch ma-
chen oder lassen zurichten.

Dedi illa tibialiorum sarttrici, Das gsem gepunc-
charce, Ich hab sie der Strümpffmacherin ge-
geben.

Bene fecistis. Ubi sunt mea crepidæ, Dobře ste
vdělali / kde gsau mý Pantofle? Ihr habt
recht gethan wo seyn meine Pantoffeln?

Ubi est meus nocturnus thorax? Kde ge mýg
noční župan? Wo ist mein Nacht-Rock?

Pectaris me. Vyčesáte mně, Kämpelt mich auf.
Accipite alium pectinem. Nempte jiný šeben.

Nehmt ein andern Kämpel.

Date mihi meum strophium. Degte mi mýg šá-
tek. Gebt mir mein Schnupff-Tuch.

Hic habet Dominus mundum. Tu má Pán cis-
teg. Da hat der Herr ein sauberes.

Date mihi illud quod est in sacco thoracis mei.

Degte mi ten / který ge w kapse kabátu mého.
Gebt mir dieses welches in der Taschen des an-
derten Rocks ist.

Dedi illud lotrici Das gsem geg Pradlt. Ich
hab es der Wäscherin gegeben.

Fuit immundum. Byl nečistý. Es war unsauber
Attulitnè mihimeam lineam lodicem. Přinesla
li ge mi moge Prošteradlo? Hat sie mir ge-
bracht mein Zeiloch?

Ità nihil illi deest. Tak ge nic mu neschází. Ja
es fehlet ihm nichts.

Afferte

Afferre mihi caligas meas. Præstete mi me Spora
Ty. Bringt mir meine Hosen.

Qualem vestem vult Dominus hodie portare?

Gaký Sfary chce Pán dnes nosyt? Was vor
Kleyd will der Herr heunt tragen?

Illam, quam heri portavi. Ty Které gsem wocera
nosyl. Dieses/ so ich gestern getragen hab.

Aliquis foris pulsatur, videte, quis natus sit? Někdo
na Dvère tluče, podívejte se kdo ge? Es
klopffet jemand an der Thür, schauet wer es ist?

Quis est? Kdo ge tu? Wer ist da?

Est Sartor. Kregci ge tu. Der Schneider ist da.
Intrat. Ať sem wegde. Er soll herein gehen.

Dialogus IV. Nobilis cum Sartore.

Rozmlauwání 4. Zeman s Kregcím.

4. Gespräch des Edelmanns mit dem
Schneider.

Adfertis vos meam vestem? Nefere mi moge
Sfary? Bringt ihr mir mein Kleyd?

Ita est Domine. Tak gest Pane. So ist es mein
Herr.

Expectabam vos. Očekával gsem wás. Ich hab
auff euch gewartet.

Probate illam in me. Skuste ge na mně. Ver-
suchet es an mir.

Placet Domino thoracem probare? Líbí se Pánu
Kabát průbować? Beliebt es dem Herrn den
Rock zu probiren?

Videamus, an sit bene sutus. Podívejme se, ge-
li

li dobre vssyreg. Schauen wir, ob er wohl genähert ist.

Credo, Dominus erit illo bene contentus.

Nimn zato, je s nim Pan bude dobre spo-
gen Ich glaube, der Herr wird mit ihm wohl zu-
frieden seyn.

Videtur mihi nimis longus. Zdá se mi nad mjeu
dlaubeg. Er dunckt mich gar zu lang zu seyn.

Jam portant longos. Nynj nosejs dlaubý. An-
jeso tragen sie so lang.

Claudite nodos. Zapnète mnè. Knöpfft mich zu.
Est mihi nimis angustus. Ge mi přiljs austeg.

Ist mir gar zu eng.

Quando bene factus est, debet plenè adjacere
corpor. Když je gať náležj vssyreg, má zau-
plna přilhat při tele. Wann er recht genähert
ist, solle völlig an Leib liegen.

Non sunt manicae nimis latae? Niesau přiljs
ssyroky Rukávy? Seynd nicht die Ärmel sehr
weit?

Non, valde eleganter illi quadrant. Niesau,
welmi pěknè mu slussý. Nein, sie stehen ihm
wohl an.

Estne satis fibulatus? Geli dosti rásneg? Ist er
wohl geheftet?

Est omnino. Vroffem gest. Freylich wohl.

Caligae sunt valde angustae Spotky gsau tuze ausz-
ký. Die Hosen seynd sehr eng.

Jam tales portant. Nynj takový nosejs Anje-
so tragen sie solche.

Iste est modus hodiernus. To ge nyněgššý Krog.

Dieses ist die heutige Tracht

Hæc vestis Domino bene quadrat. Ty Štaty Pánu wyborne fluffý. Dieses Kleid stehet dem Herrn wohl an.

Quid sentitis de meo apparatu? Co smegššite o mém wystrogu? Was dunckt euch von meiner aufkledung?

Est admodum nitidus, & sumptuosus. Ge welmi čistorný a nákladný. Ist über die massen sauber, und kostbahr.

Quanticonstat ulna hujus panni? Co stojí Loťet roho Suťna? Was gilt die Ellen dieses Tuchs?

Septem florenis. Sedm Šlatých. Sieben Gulden.

Quanti ulna hujus ligulae? Jač loťet ryto Pentle?

Wie theuer die Ellen dieses Bands?

Ego dedi imperialem. Gá gšem dal Tolar. Ich habe ein Thaler gegeben.

Hoc non est multum, est levi pretio. To není mnoho, ge lacyná. Das ist nicht viel, ist wohlfeil.

Ubi sunt abscissæ reliquæ partes panni? Kdez gsau zbyťky a ostržššky od Suťna? Wo ist der Ueberrest von Tuch?

Prorsus nihil superfluit. Doťonce nic nezbylo/ ani za neher. Ist ganz und gar nichts geblieben.

Fecistis vestrum extractum sumptus? Vdělalyšte wegrah autraty? Habt ihr ein Außzüge gemacht der Unkosten?

Non

Non, carui orio. Ne, chwyle gsem nemél. Nein, ich habe der Weil nicht gehabt.

Afferte illam mihi cras, ego vobis solvam. Přinešte mi geg zegrz, gá wám zaplatím. Bringet mir denjenigen morgen, ich will euch bezahlen.

Dialogus V. de Jentaculo.

Kozmlauwánj 5. O Snjdanj.

5. Gespräch. Von Frühstück.

Attulisti aliquid ad jentandum? Přinesli ste něrco? Snjdanj? Habt ihr was gebracht zum Frühstück?

Ita est Domine, hic sunt botuli & parvæ artocrez, Tak gest Pane, tu gsau Gitrnice a Passycy. So ist es mein Herr, hier seyn die Würst, und Pastetl.

Debedne adferre partem petasionis? Mámlí přinyst kus Vzeniny? Soll ich bringen ein Stück Geräuchertes?

Omnino adferte illum huc, volumus inde partem scindere. Ano, přinešte gi sem, chceme sy kus vkrogit. Ja, bringt es her, wir wollen davon ein Stück abschneiden.

Sternite unâ mappulâ mensam, & date nobis orbés, cultros, & fuscínulas. Roztřete geden vbrauseť na stůl/ a degte nám talíře, nože, a widličky. Breitet auff ein Tischtüchel, und giebt uns Teller, Messer, und Gabel.

Eluite Vitra. Wypláchněte sklenice. Schwafft auß die Gläser.

Por-

Porrigite Domino sedem. podegte pánu židli-
čku. Langt dem Herrn ein Stuhl.

Accumbat Dominus, accedat foco. At se Pán
posadi / k teplu se přiblíží. Der Herr setzt sich
nieder, nähert sich der Wärme.

Non frigeo possum hic commodè manere. Ue-
nj mi žyma / mohu zde pohodlně zůstat. Es ist
nicht kalt ich kan hier bequem verbleiben.

Videamus sitne bonum hoc vinum. Žakusme /
geli to Wino dobré. Versuchen wir es ob der
Wein gut ist.

Date mihi huc istam lagenam & unum vitrum.
Podegte mi sem turo lahwojcy, a gednu Sklez-
nicy. Langet mir her diese Flaschen und ein Glas.

Rogo gustet hoc vinum Prosym, at okusy toho
Wina. Ich bitte er versuche diesen Wein.

Quid ipsi viderur, quid sentit de illo? Co se mu-
zdá, co si negyšli o něm? Was dunckt ihm? was
hält er von ihm?

Non est malum, est valde bonum & generosum.
Uenj žly, ge welmi lahodný, a žmužily. Wino.
Ist nicht übel, ist sehr annehmlicher und tref-
licher Wein.

Hic sunt botuli. Aufferte hinc istam scutellam.
Tu gšau Gitrnišce, odnešie pryč turo mšsu.

Da seynd die Würste traget weg diese Schüssel.
Comedat Dominus botulum. Ešst Pane Gitrniš-
čku. Ešse der Herr dieses Würst.

Comedi ex illis sunt valde sapidi. Gedl sem ž ni-

ge welmi chutná. Ich habe sie geessen, ist sehr
schmackhaft.

Date mihi ad bibendum. Dezte mi pſt. Gebt
mir zu trincken.

Ad sanitatem vestram Domine. Za wasse ſdraa
wy Pane. Eüere Gesundheit mein Herr.

Agogritias. Defugi Pane. Ich dancke mein
Herr.

Infundite Domino. Nalite Pánu, Glest ein
Dem Herrn.

Ego bibi. Gá gſem pil. Ich hab getruncken.

Parvæ artocres fuerunt valde bonæ. Paſtyčſy
bolwelmi krehſý. Die Paſtettln waren sehr
miß.

Fuerunt aliquantum inexcoctæ. Byli trochu ne
dwečeny. Waren ein wenig nicht außgebacken

Ille nihil comedit. On nic negſ. Er eſſet nichts.

Tantum comedi ut non ſim pransurus. Táſ gſem
ſe nagedl, že nebudu ani obédwat. Also hab
ich mich angeſſen / daß ich zu Mittag nicht wer
de ſpeiſſen.

Jocatur tamen nihil comedit. Sſaſſſuge ſe, gaſ
genic negedl. Er ſobt ſich, hat er doch nichts
geſſen.

Bene comedi tam bene de apexabone quàm de bo
tulo. Dobře gſem gedl, gaſ 3 krewného Gelita/
taſ 3 Gierničſy. Hab wohl geſſe ſo wohl von der
Blutwurst, als auch von dieſer Wurst.

Dialogus VI. de Tempore.

Kozmlauwánj 6. O Času.

6. Gespräch von der Zeit.

Qualis est aura hodie. ? Gaký ge dnes powětrj?

Was ist heut vor Wetter.

Est bona aura. Ge přigemné powětrj. Ist ein angenehmes Wetter.

Est turbida aura. Ge kalné powětrj. Ist ein trübes Wetter.

Estne frigidum? (Helt zima? Ist kalt.

Non est frigidum. Není zima. Ist nicht kalt.

Pluitne? Pršýli? Regnet es?

Arbitror quod non. Domšwám se, že ne. Ich meine daß nicht.

Ventus est mutatus. Witr se proměnil. Der Wind hat sich geändert.

Accipiemus pluviam. Došťaneme Dešť. Wir werden ein Regen bekommen.

Hodie non pluet. Dnes nebude pršet. Heut wird es nicht regnen.

Pluit. Pršý. Es regnet,

Ningit. Sněží, sněží pršý, Es schneibt.

Tonat. Grmí. Es donnert.

Fulgurat. Bleská se. Es blizt.

Clara dies est. Gaký Den gest, gasmj se. Es ist heiter Wetter.

Valde est calidum. Welmi ge parno. Es ist sehr geschwillig.

Fuitne gelida nox hodie. ? Mrzloli ge dnes w
Nocy ? bat es heunt Nacht gefrohren.

Non adeo. Nebrubè. Nicht sehr.

Sed jam intenditur frigus. Ale pribegwá mra'
zu. Aber es nihmt zu die Kált und Frost.

Videtur mihi esse spissa nebula. Zdá se mi. begt
hustámha. Es deucht mich ein dicker Nebel
zu seyn.

Dominus non errat verum dicit. Pán se ne-
megli, prawdu prawj. Der Herr irret nicht
er redet wahr.

Quid horæ sonuit ? Koliť bodin bylo ? Wie viel
Uhr war es.

Est mane non est serò. Ge ráno / nenj pozde.
Ist fruh ist noch nicht spath.

Estne tempus jentandi ? Beli čas ě snjdanj ? Ist
es Zeit zum Fruhstuck ?

Est opportunum. Prawè čas pohodlný. Just
bequeme Zeit.

Appetit hora prandij. Bljzko ge do Oběda. Es
ist nahe zu Mittag.

Quid agemus peracto prandio ? Co budeme dě-
lat po obědè ? Was wollen wir Nachmittags
machen ?

Spatiatum ibimus. Na procházku půjdeme. Spa-
plieren wollen wir gehen.

Jam modicum deambulemus. Nynj se trochu
procházegme. Anjeho gehen wir ein wenig
herum.

Hoc tempore non debemus exire. Tímto čas
sem

sem nemusíme vycházet. Mit dieser Zeit müssen wir nicht aufgehen.

Dialogus VII. de Investigatione alicujus Personæ.

Rozmlauwání 7. O Wypřádání se na něgaťau Csobu.

7. Gespräch. Von Nachfragung einer Personæ.

Quis est iste nobilis? Co gest to za žemana? Was ist das vor ein Edlmann?

Est Bohemus. Ge geden Cžestý Pán. Ist ein Böhmischer Herr.

Putarem illum esse Italum. Měl bych ho za Wlacha. Ich hielte ihn vor einen Welschen.

Est ex districtu Prachensi natus. Ge 3 Krage Prachenského rozený. Er ist auß dem Prachiner Crenß gebürtig.

Valdè eleganter loquitur Italicè. Výborné rozprávaj po Wlastku. Außbündig redet er Welsch.

Licèt sit Boëmus, loquitur tamen tam perfectè Italicè, Gallicè & Hispanicè, ac si natus esset Italus. - Ač ge Cžech, nieménè tak dokonale rozprávaj po Wlastku/po Francu, po Španělsku, gaťoby byl rozený Wlach. Ungeacht daß er ein Böhm ist, nicht destoweniger so vollkommen redet er Welsch, Französisch, Spanisch, als wann er wår gebohrner Welscher.

Est difficile tot diversas lingvas calere. Čžto go

colit Gazytu dokonale vniéri. Schwer ist so viel Sprachen vollkommenlich wissen.

Ille diu illas terras incoluit. On dlanho w tich zemisch bydlel. Er hat lang in denen Ländern gewohnet.

Noscit illum Dominus diu? Dáwno ho Pán zná? Kennt ihn der Herr schon lang?

Circiter à duobus annis. Asy od dwauch lét. Ungefehr zwey Jahr.

Habet pulchras qualificationes Má krásné spůsobnosti. Er hat zierliche Geschicklichkeiten.

Ad omnia est habilis. Ke wssemu ge spůsobný. Gegen alles ist er geschickt.

Habet bonam faciem, nec est nimis magnus, nec nimis parvus. Má dobrau twár, ani neni přislis welteg, ani přislis maleg. Hat ein gutes Gesicht, er ist nicht gar groß, nicht gar klein.

Est bene symmetricus, & liber corpore. He mjrné spůsobilý, a téla swobodného. Ist mittler Gestalt, und frey von Leib.

Ludit in testudine, Cithara, & alijs Instrumentis, Hraje na Lautnu, na Cytaru, a na giný husobný Stroge. Er schlägt die Lauten, Cythar, und andere Instrumenten.

Perlubenter illi innotescerem. Rád bych se s nim seznámil. Ich möchte gerne mit ihm bekannt werden.

Ego illum ipsi faciam notum. Gá mu ho seznámím. Ich will ihn bekannt machen.

Ubi habitat? Kde bydlí? Wo wohnet er?

Hic

Hic prope. Tu na blizce. Hier uechst.

Quando placet ut eum accedamus? Kdy se libje
nemu git? Wann beliebt es zu ihm zu gehn?

Potest fieri, quando illi otium erit. Udz se stat/
Kdyz bude mst chwili, Es kan geschehen / wann
er die Weile wird haben.

Cras volumus illum visitare. Na zegerij chceme
ho nawisitiwici. Morgen wollen wir ihn besu-
chen.

Ero ipsi obligatus. Budu mu zawazan. Ich
werde ihm verpflichtet seyn.

Dialogus VIII. de Novis.

Rozmlauwánj osmé. O Nowinách.

8. Gespräch. Von Zeitungen.

Quid auditur novi? Co nowi, slyšet? Was ist
Neues zu hören?

Nihil novi vos scitis? Newste wy nic nowého?
Wist ihr nichts Neues?

Ego nihil novi accepi. Ega gsem nic nowého ne-
slyšet. Ich habe nichts Neues gehört.

De qua re loquuntur homines? O čem lidj ro-
přewěg? Von was reden die Leute?

Audistis narrare de futura pace? Slyšelište po-
wsdat o Pefogi? Habt ihr von künf-
tigen Frieden gehört?

Continuatur fama de obsidione quadam. Poz-
wad se powjda o Oblezenj gakems. Man re-
det immer fort von einer Belagerung.

Sed non est verum. Ale není Prawda, Aber es
ist nicht wahr?

Imò plus refertur de pace futura. *Wice se mluwj, že bude pokoj.* Mehr wird geredt daß Friede wird.

Putatis vos, quòd simus pacem obtenturi? *Dor mitwáte wy se, že se pokojge dočkáme?* Bildet ihr euch ein, daß wir den Frieden erwarten?

Ego puto. *Gá se domswám.* Ich bilde es mir ein. *Quid dicitur apud Aulam?* *Co se mluwj při Dwoře?* Was redet man bey Hoff?

Loquuntur de itinere. *Mluwj o Cestě.* Man redet von der Reysa.

Quando ergo putatur, quòd Rex foras perget? *Co se domswagj, kdy wygede Král?* Wann meynt man, daß der König wird auffahren?

Hoc nescitur. *Co se newj.* Das weißt man nicht. *De hoc taceretur.* *O tom se mlčj.* Von diesem schweigt man.

Quorsum dicitur profecturus? *Kam se powjďá, že pogeďe?* Wohin sagt man, daß er fahren wird?

Alij dicunt quòd ad Imperium; alij ad Italiam. *Gedni prawj že do Říše, druzý, že do Wlach.* Einige sagen ins Reich, andere, ins Welsch-Land.

Quid autem nova dicunt? *Co wssat Nowiny prawj?* Was sagen dann die Zeltungen?

Ego illa non legi. *Gá gsem gich nečel.* Ich habe sie nicht gelesen.

Estne verum quod refertur de Domino N.? *Ge to prawda/co se powjďá o Pánu N.?* Ist das wahr was man redet von Herrn N.

Qui d

Quid dicitur de illo? Co se o nēm prawj? Was wird von ihm gesagt?

Spargitur, quòd sit lethaliter vulneratus. Ge po-
wěst/že ge na smrt raněn. Der Ruff ist, daß er tödtlich verwundet sey.

Hoc mihi doleret, est enim præclarus vir. To-
ho by mi bylo lito, neb gest notný a swárný
Muž. Das thäte mich schmerzen, dann er ist
ein trefflicher Mann.

Quis illum vulneravit? Kdo ho ranil? Wer
hat ihn verwundet?

Duo nebulones, qui illum sunt aggressi. Dwa
nočni Heggkowé, Kterj se do něho dali. Zwen
Nachtschwermer, die ihn haben angegriffen.

Scitúrne causa? Wstl se přčina? Weißt man die
Ursach?

Communis fama sonat, quòd de illis malè locu-
tus fuerit, & uni eorum alapam impeggerit.

Werregna powěst žnj / že mël o nich zle mlu-
witi, a gednomu ž nich factu dáti. Der gemei-
ne Ruff ist, daß er habe ihnen übel nachgeredet,
und einem auß ihnen eine Tachtel gegeben.

Ego hoc non credo. Gá tomu newěřm. Das
glaub ich nicht.

Ego æquè tam parum. Gá rowně tak málo. Ich
eben so wenig.

Sit quomocunque brevi patebit res. Necht ge-
gaktollw, brzy se wěc wygwj. Es seye wie
es wolle, bald wird die Sach erweisen.

Dialogus IX. de Locis amoenis.

Kozmlauwánj Dewaté. O Mjstech fras
tochwjlných.

9. Gespräch. Von kurzweiligen
Derthern.

Unde vos itis Domine? Udkud gđete Pane?

Von wannen kommet ihr Herr?

Ex Insula. Z Ostrowa. Von der Insel.

Ex parvis Venerijs. Z malšch Benátek. Von
Klein Benedig.

Itá Domine. Tak gest Pane. Also ist es mein Herr.

Quorum cum hoc comitatu? Kamžto stémico?

Wohin mit diesen Gefolge?

Ad Bubeneecz. Do Bubenče. In Bubensch.

Deambulemus paululum inter tilias. Procházego
me se trochu w Lipách. Spazieren wir ein we
nig unter denen Linden.

Solent suaviter olere, dum florent. Ljbe wonš
wagš, řdyž kwěrau. Sie pflegen lieblich rüchen,
wann sie blühen.

Jam desloruerunt. Gij odkwětly. Sie haben
schon abgeblüht.

Inflate vestros lituos Venatores. Zatrubte wy
Mysliwcy na lowecký trauby. Bläst iht Jä
ger auf euren Jager-Horn.

Elegantē resonat à Castro S. Wenceslai. Pěkně
se rozlihá od Hradu S. Wáclawa. Es schallet
überauß schon von Schloß des H. Wenceslai.

Fuit Dominus manē in Stella? Byl Pán ráno w
Hvězě

Swězde? Ist der Herr heunt früh in den Stern
gewest?

Sic est. Tak gest. So ist es.

Habui mecum lorum vertagorum & falconem.

Měl gšem sebau gednu smečku chrtu, a sokola.

Ich habe mit mir gehabt ein Strick. Wund-

Hunden und ein Falcken.

Quod lepores cepit? Kolik zagiců chytil? Wie
viel Hasen hat er gefangen?

Quinque. Pět. Fünff.

Rex Boleslavie trajecit cervos & apros heri.

Kráľ w Boleslawi stílel na Geleny, a na di-

woký Swině wčera. Der König hat zu

Bungl auff Hirschen geschossen, und gestern

auff Wildschweine.

Hodie se in Bubenecz recreabit. Dnes bude mst

w Bubeně Kratochvíl. Heunt wird er kurz

weil in Bubensch haben.

Ego sum ad hortum Trojanum invitatus. Já

gšem pozván do Tragansté zahrady. Ich bin

eingeladen in den Trojanischen Garten.

Est elegans. Je krásná. Er ist schön.

Placeat me cras comitari ad vineam. Ať se libj

zegtra semnau gít na Winicy. Besiebe er mit

mir auff den Weingarten gehen.

Peto, me excusatum haberi, jam alteri verbum

dedi. Jáďám poníženě, že mně bude mst wy-

mluweného / giněmu gšem gíz dal Slovo.

Bitte demüthig / mich entschuldigter zu haben,

ich habe schon jemandten das Wort geben.

Quor-

Quorsum? Kam? Wohin?

Adverso Moldavâ Zbraslaviam versûs. Proti
Wltawê & Zbraslawi. Gegen der Moldau na-
cher Königsaal.

Expectabo reducem in Monte Petrino S. Lau-
rentij. Budu očekáwat Pána na Petřině
Swatého Wawřince. Ich werde erwarten
den Herrn auff dem Berg Betřin S. Laurenti.

Ego quantocyus me sistam ad servitia. Co nej-
spěšs postawím se & slůžbám. Aufss eheste wer-
de mich zu Diensten stellen.

Commendo me. Poručím se. Befehle mich
Me ego vicissim. Já sebe též. Ich mich desgleichẽ.

Dialogus X. de Scriptione.

Kozmlauwánj Desáté. O Psanj.

10. Gespräch. Von der Schreiberen.

Date huc folium chartæ, calamum, & modicum
atramenti. Degte sem list papíru / péro a
trochu yngausťu. Gebt mir ein Bogen Papier,
Feder und wenig Dinten.

Ite ad meum musæum, ibi omnia necessaria in-
venietis. Gdète do mého pokogjcku, tam
wssechny potřebné wěcy nagdete. Gehet in
mein Stübl, alldort werdet ihr alle Nothwen-
digkeiten finden.

Hic in pennali sunt multi. Ždet w perné ge gich
mnobo. Hier in Feder-Rohr seynd deren viel.

Nihil ad rem crenas habent. Nemagj nanic
šťerbin. Nichts nutz haben sie den Spalt.

Ubi

Ubi est vester cultellus calamarius ? Ade ge wásš nožegčeš na Péra. : Wo ist euer Feder-messertle.

Scitis vos calamos scindere ? Vinste wy péra rezat ? Könt ihr Feder schneiden.

Ego illos scindo meo modo. Gá ge rezí s swým spúšobem. Ich. schneide sie auff meine Art.

Ille non est malus. Není zleg. Ist nicht übel.

Donec alteram epistolam perficiam , facite mihi hanc gratiam , componite istam. Dokud nedopíššy drubého Psan/propúgčte mi tu Milost, a slozite toto. So lang ich diesen Brief nicht gar schreibe, verleihet mir die Gnade, und leget diesen zusammen.

Quod sigillum debeo apprimere. Které zname- ní mám přitřít naut. Was vor ein Zeichen soll ich andrucken.

Consignate meo nomine , vel insigni meo. Za- pečeňte mým Gmenem , aneb mým Erbem. Verpetchet es mit meinem Nahmen oder mit meinem Wappen.

Quali cerâ utendum ? Gakého vosku mám vsjírati ? Was vor Wachs soll ich brauchen ?

• Accipite rubrum vel nigrum , perinde est. We- změte červeneg , neb černeg / gedna wěc ge. Nehmt rothes oder schwarzes ist alles eins.

Subscripsistisne datum. Podepsali gste Dáno : Habt ihr auch Datum unterschrieben.

Puto, ita est, sed non subscripsi me. Domšwám se ano, ale nepodepsal gsem se. Ich meine es ja hab mich aber nicht unterschrieben. Quo.

Quota est hodie? Koli kateho dnes mane. Wie
vielten haben wir.

Hodie est prima Julij. Dnes mane Prwniho
Czerwence. Heunt haben wir den Ersten Heu-
monath.

Facite inscriptionem, qualis est? Vdelegte Uda-
pis / gaky ge? Macht die Uberschrift, was vor
ein ist es.

Ubi pulvis est confersorius? Kde ge Posegpa-
cko? Wo ist der Streu-sand?

Hic est adhuc modicum in pixide. Tu ge gessre
nerco w posegpadle, Hier ist es noch etwas in
der Streu-pix.

Hic habetis portate cito ad postam & solvite Po-
stario. Tumate neste cersuwe na possru, a
zaplatte Poctenistru. Da habt ihr traget
geschwind auff die Post und bezahlet dem Post-
meister.

Domine nullam habeo pecuniam pane, ganes
mam zadnych penéz. Herr ich hab kein Geld.

Hic habetis septennarium. Tu mare geden po-
sedmi. Da habt ihr einen Siebener.

Ite cito & brevi redite. Gdete honem, a brzy se-
nawracce, Gehet eplends und komet bald wieder.

Dialogus XI. de Emptione.

Kozmlauwánj II. C. Kaupj.

II. Gespräch, von Kauffen.

Quid desiderat Dominus. Co žada Pan/Was
begehrt der Herr.

Vel-

Vellem habere pulchrum pannum pro pallio.

Kadbych měl pěkný sukno na pláště. Ich
wolte gern auf ein Mantel ein schönes Tuch.

Intret hic Dominus hic est pulcherrimus pannus
Parisiensis. Ať sem wegde Pán, tu ge to nery
pěknějšý sukno Pařížský. Der Herr gehe he-
rein, hier ist das allerschönste Pariser Tuch.

Ostendite hic optimum quem habetis. Ukáž-
te mi netyl'pššý, ktery máte. Weist mir das al-
lerbeste was ihr habt.

Hic est perquam elegans sicut modò portant. Tu
ge překrásný sukno gačo nyní se nosí. Hier ist
ein über auß schönes Tuch sa man jezo traget.

Est pannus bene textus sed color displicet. So
Sukno nadělaný, než barwa se nelíbí. Ist ein
Tuch wohl angeschlagen aber die Farb ist nicht
angenehm.

Hic est lucidioris coloris. Tu ge swetlegššý Bar-
wy. Da ist vonlichter Farb.

Color est bonus sed est pannus tenuis. Barwa
ge dobrá, než Sukno ge tenké. Die Farb ist
gut aber das Tuch ist dünn.

Videat Dominus hanc petiam talem nullibi inve-
niet. Podíwat se Pán na tento postaw, ni-
kdež takovýho nenagde. Schaue der Herr auf
dieses Stuck nirgends findet er dergleichen.

Quanti ulna? Po čem ložet? Wie theuer die Elle?

Ut nec trinit superestimem, constat octo florenis.

Abych ani wo troní ne přecenil, ge po osmi
zla

zlategch. Damit ich weder um ein Treper über
bjethe, ist er vor acht Gulden.

Domine ego nō sū assuetus mercari rogo dicite
uno verbo quanti. Pane / gá gsem nezwyšl tu
pčit / žadám / powězte mi / zač gedným slo
wem. Herr ich bin nicht gewohnt zu feilbiethen
ich begehre sagt mir wie theuer mit einem Wort.
Jam dixi Domino, constanti. Biž gsem Pá
nu prawil / stog / za to. Ich hab schon gesagt
dem Herrn, daß er davor stehet.

Est nimis caro dabo vobis per lex florenos. Ge
prills drachý / dām wām po sstizlategch Ist
gar zu theuer ich will euch geben zu 6. Gulden.

Nec obulum possum remittere. Ani halſſe ne-
mohu ſerwit Nicht einen Heller kan ich auch
laſſen.

Non accipietis tantum quantum postulatis. *Ver-*
do stanete toliß, toliß jagde. Ihr werd nicht
 bekommen, so viel ihr begehrt.

Dominus ultimâ vice interrogavit me. Pán se
naposledy mně zeptal. Der Herr hat mich
das letzte mahl gefragt.

Cito cito mensurate octo ulnas. Spëssnë, spëssnë
odmërte osin loßet. Geschwind, geschwind mëßt
ab acht Ellen.

Juro per meam fidem, quod nec Imperialem lu-
cri faciam. Na swau prawdu, ani gednoho
Tolaru nezegskám. Warhafftig nicht ein
Ehler gewinne ich.

Apud

Apud Judæos leviori acciperem. W židech bych
lacrneg dostal. Bey denen Juden möchte ichs
wohlfeiler bekommen.

Sed non tam bonam mercem. Ale ne tak dobré
ho zboží. Aber nicht so gute waar.

Hic sunt 6. floreni, reddite mihi reliquum. Tu
ge siest zlatých, dodejte mi. Da seynd sechs
Gulden, giebt das übrige herauf.

Rogo Dominum, det mihi alium ducatum, isto
est levis. Prošým Pána, dat mi gineg Dus
řát, tento ge lechřeg. Bitte den Herrn, er gebe
mir ein andern Ducaten, dieser ist leicht.

Hic habetis alium. Tu máte gineg. Da habt ihr
ein andern.

Bene valete. Mějte se dobře, oparrůg wás Pán
Bůh. Hábť euch wohl, behůť euch Gott.

Venite iterum alia vice. Přigďte podruhy zas.
Kombť einandersmahl wieder.

Dialogus XII. de Via.

Rozmlauwánj 12. O Cestě.

12. Gespräch. Von Weeg.

Quot sunt miliaria Pilsenium? Kolik mřl dopřizně?
Wie viel seynd mellen nach Pilsen.

Grandia 10. Milliaria. Sylnegch dwanáct mřl
Starče 10. Měřl.

Cras ibi vix erimus. Žegra tam forma budem.
Morgen werden wir kaum dorten seyn.

Est sero & brevis dies. Pozdě ge, a krátký den.
Es ist spath und furzer Tag.

Estne via bona? Geli dobrá Cesta? Ist de Weeg gut?

Non, nimis per sylvas & aquas est pergendum. Uebrubě, přes lesy a vody musí se jet. Nicht allerdings, durch Wälder und Wasser muß man fahren.

Est via tuta? Ge Cesta bezpečná. Ist ein sicherer Weeg.

Est via regia, ubique adsunt homines. Ge Sylnice, všudy lids widet. Ist die Landstraß, allenthalben sieht man Leuth.

Non dicitur quidquam in hac sylva esse latrones? Nepovídá se / že gsau w tomto lese Perrowští? Sagt man nicht, daß in diesem Wald Strassen-rauber lebt?

Nullum est periculum, nec de die, nec de nocte. Žádného Uebezpečení wš neni / ani we dne ani w noci. Es ist kein Gefahr, weder bey Tag, weder bey Nacht.

Quam viam debemus tenere? Které Cesty se máme držeti? Welchen Weegs sollen wir uns halten?

Dum illi monti propinqui fueritis, dextram tenete. Když blíž onéno horu budete, na pravou se děte. Wann ihr bey jenen Berg werd seyn, haltet euch auff die Rechte.

Non erit opus montem ascendere? Uebude třeba na tu horu geti? Wird es nicht vonnöthen seyn, auff diesen Berg zu fahren?

Non, ani Domine, nullus mons occurret, tantum

tum unicus collis. Ne Pane, žadného vrchu
nebude / gen gedinký pahrbet. Mein mein
Herr, es wird kein Berg mehr seyn, als ein eini-
ger Bühl.

Bivia suntne multa? Anoboli ge rozcestj?
Seynd dann viel Schiedwege?

Pauca. Malo. Wenig.

Non potestis errare. Nemůžete chybit. Ihr
könt nicht fählen.

Proculne hinc distat diversorium? Dalekoli odo-
tud ge Hospoda? Ist von hier noch weit ein
Wirthshauß?

Circiter ad duo stadia. Asy na dwoge hony. Un-
gesehr zwey Gewende.

Postquam sylvâ exieritis, sinistram tenete. Když
z lesa wygdete, degte se na lewo. Wann ihr
auß dem Wald kommen werdet, gebt euch auff
die Lincke.

Agimus vobis gratias Domine, & manemus ob-
ligati. Děkujeme vám Pane, a zůstáváme
zavázáni. Wir dancken euch Herr / und blei-
ben euch verpflichtet.

Eja Domini, velociter scandamus equos. Tuže
Páni, vzbůru vzbůru / spěsně sedněme na
Koně. Wohlan ihr Herren, auff auff, geschwind
setzen wir uns zu Pferd.

DEUS sit vobiscum. Onatrůg vás Pán Bůh.
Gott behüte euch.

DEUS vos comitetur. Prowoď vás Pán
Bůh. Gott beglente euch.

COMPENDIUM.

Civiliorum, Cultiorumque Locutionum in
Lingva Bohemica usitatarum.

Verba petitionis & humanitatis.

Slowa *Žádání a Ždovůlosti.*

Wörter von Begehren und Höflichkeit.

Domine faveat mihi hoc gratia. Pane / dopřet
mi té Milosti. Der Herr verleyhe mir die Gnad.

Rogo Dominum, placeat hanc gratiam mihi ex-
hibere. Prošym Pána, ať sy oblíbi tuto Mi-
losti mi prokazati. Bitte den Herrn, er lasse sich
belieben, diese Gnad mir zu erzeigen.

Faciat mihi hoc ad placitum. Vdělat mi to k za-
libení. Er thue mir das zu gefallen.

Mea servitia. Má povolná služba. Meine schul-
dige Dienst.

Sum ejus servus. Běm geho služebný. Bin sein
Diener.

Osculor ipsi manum. Ljám mu ruku. Kússe
ihm die Hand.

Gracias ago centesies. Děfugi na stokrát. Dan-
cke zu hundertmahl.

Asscuret se in me. Bezpečit se na mně. Er ver-
lasse sich auff mich.

Mandet mecum Dominus. Ať Pán semnau po-
rauč. Der Herr befehle mit mir.

Expecto ejus mandatum. Ba očekávám geho
poručení. Ich erwarte sein Befehl.

Verba

Verba Querclarum.

Słowa Stężowanj.

Wörter von Beschwernissen.

Quam ego sum infelix! Gál gsem ga nessťiaťný!

Wie bin ich so unglückselig!

Ego miser homo! Gál smutný, zarmaucený Cz'oo
wéť! Ich betrübter Mensch!

O nos pauperculos! O my nebozákta! my vbozý
Lidé! O wir arme Leuth! O wir armseelige Leuth

O mi DEus! O Bóže můj! O mein Gott!

O me infauřum! O gá nessťiaťný! O ich un-
glückseliger!

Hoc mihi est dolori! Toho ge miľsto. Das iřt
mir leyd.

Quid agendum! Co dělat? Was zu thun?

DEO committe. Poruč to Pánu Bóhu. Befehle
es Gott.

Verba affirmandi.

Słowa / Iterymi se přisvědčuje.

Wörter von Bejahungen.

Est verum. Ge pravda. Es iřt wahr.

Ita est. Ge tomu tať. Es iřt deme also.

Non est aliter, Není jinác. Iřt nicht anders.

Veritatem dicit. Pravdu mluví. Er sagt die
Wahrheit.

In rei veritate. V pravdě tomu tať geť. In
der Wahrheit es iřt deme so.

Quis de hoc dubitat. Kdo o tom pochybuje?

Wer zweiffelt an dem?

Nullum est dubium, credo. Není žádné pochybnosti vešim. Es ist kein Zweifel, ich glaube.
 Credo hoc, věřím tomu. Ich glaube dieses.
 Certemus sponšione žaložme se. Wetten wir.
 Ego censeo, quòd itá. Ga sandim / že ano. Ich
 erachte, daß ja.

Ut veritatem fatear. A pravdu mluvjim. Damit ich die Wahrheit rede.

Verè. Na swau pravdu. In der Wahrheit.
 Credito mihi věrte mi. Glaubet mir es.
 Vexatis me šydite mne. Ihr foppet mich.
 Paulatim pomalu. Gemach, gemacht.
 Non Domine. Ne Pane. Mein Herr,
 Verba negandi.

Slowa Zapřánj.

Wörter zu Verlaugnen.

Non est itá. Není tomu tak. Es ist nicht deme so.
 Falsum est. Lest ge. Es ist nicht deme so.
 Est mendacium. Ge klam, ge lež. Es ist falsch/eine
 Listigkeit, eine Lüge.
 Feci joci gratiá, Pro smjch gšem to včinił. Umb
 ein Spaß oder Scherz hab ich es gethan.
 Verba consultandi.

Slowa Raddj.

Wörter von Rath geben.

Quid est nobis agendum? Což máme činiti. Was
 sollen wir thun.
 Quale remedium, Galy prořtedet? Was ist
 vor ein Mittel.

Cum

Cum qua parte tenendum. Šterau štranau
máme držeti. Mit welcher Parth sollen wir es
halten.

Sic faciamus. Takto včinně. Also wollen wir es
thun.

Præstat ut ego. Lépe ge, abych gá. Besser ist es,
damit ich.

Expectate paululum, Posečtezte málo. Warte
tet ein wenig.

Consultius ageretur, Rozsaffněg a opatrněg bys
še dělali. Rathsamer und vorsichtiger thát
ihr.

Ego mallem si vestri locò essem. Gá bych raděg
wolil, šdybych na wasserm mštē byl. Ich wol-
te lieber wann ich auff euerer stell wäre

Verba optandi.

Šlowa Wššřowánj.

Wörter von Wššřschen.

DEUS avertat. Zachoweg Pán Bůh. Gott
bewahre es.

DEUS vos servet. Zachoweg wás Pán Bůh.
Gott bewahre euch.

DEUS vos fortunet. Deg wám Pán Bůh Ššťes
šť. Gott gebe euch Glück.

DEUS vos comitetur. Prowoď, Prowázeg wás
Pán Bůh. Gott begleite euch.

Omnia bona vobis precor ex animo. Wšše dobrē
wám na Pánu BŮhu přegi. Alles gutes von
Gott euch gšnnē.

Oro DEUM ut vobis omnia salutaria præstet, quæ vobis ipsi optatis, Prosím pána Boha, aby všechno, což vám spasýredlneho gest/popís tiváčil. Ich bitte Gott, daß er euch verleyhen wolte alles, was euch zur Seeligkeit ersprießlich war.

Bonus dies. Dobreg Den. Guten Tag.

Bonus vesper. Dobreg Večr. Guten Abend.

Gratulor de vestro Adventu. Vítám vás. Seyt mir willkommen.

Valere. Mějte se dobře. Habt euch wohl.

Verba Mirandi.

Slowa diveníj.

Wörter von Verwunderung

Estne possibile. Gelimožná věc. Ist es eine mögliche Sach.

Quis unquam cogitasset. Kdo by byl na to gať žuv pomysl. Wer hat sein Lebtag darauf gedacht.

In cujus animum venisset. Komu by to bylo na mysl přišlo. Wem wäre es in Sinn gekommen.

Quid vos cogitatis. A co vy myslíte. Was gedenket ihr.

Videre. Podivěte se. Schauet.

Quis est hoc opus, Galté gest to dílo. Was ist das vor eine Arbeit.

Non possum satis mirari. Nemohu se nadiviti. Ich kan mich nicht genug wundern.

Quo-

Quomodo hoc fieri potest. *Čak se to mûže státi.*

Wie kan dieses geschehen.

Sic fit. *Tak se děje.* Also gehet es.

Verba quibus gaudium & displicentia
manifestatur.

**Slowa / Kterým se weselost a neljboſt
oznamuge.**

**Wörter, so Frölichkeit und Unwill
andeuten.**

Quàm libenter hoc habeo. *Čož gſem tomu rád*

Wie gern hab ich dieses.

Gratum mihi accidit. *Gſem tomu powděcen.*

Ist mir dies angenehm.

Satisfactum est mihi. *Ge mi žadosti rċineno.*

Ist mir genug geschehen.

Contentus sum. *Gſem ſpokogen.* Ich bin zu
frieden.

O me felicem! *O gá přestiaſný!* Dich Glück-
seliger!

O vos beati! *O wy blažení!* Ihr seeli-
gen Leuthe!

O fausta dies! *O ſſtiaſný Den!* O du glücksee-
liger Tag!

Agrè id fero. *Mrzý mné to.* Es verdrieſſet mich
das.

Ad vivum tangor. *Gde mito do žiwého.* Es ge-
het mir auff's lebendige.

Ad cor penetrat. *Gde miſt ſrdcy.* Es gehet
mir zum Herzen.

Displicet mihi res. Mám nelibku nad tau wécy.
Es verdriesset mich die Sach.

Verba reprehendendi.

Slowa Lanj.

Wörter von Scheltungen.

Sicne cum egregiis hominibus agendum, Tak se
má s poctiwými lidmi zacházet. Also soll man
mit einem ehrlichen Mann umgehen.

P'ró Pudor ! Pflug hamba ! Pflug schande !

Puderet me. Srydél bych se. Ich wolte mich
schämen.

Non pudet te ? Nestydís se za to ? Schämest du
dich dessen nicht ?

Sic ergo procedis. Tak redy se chowás. So ver-
hältst du dich.

Ecce ô nauci homo ! Gle o ničemný člowěče !
Sehe du nichtiger Mensch.

Inhoneste homo. Bezecný člowěče. Du ehrlo-
ser Mensch.

Tu stolo. Ty Traupe. Du Limmel.

Simplex. Blaupý Sprostáku. Du einfältiger
Tropff.

Hoc est pulchrum. To ge pěkná wěc. Das ist ei-
ne schöne Sach.

Quadrat tibi, uti canis aures. Slusť tito, gako
psu ossy. Es stehet dir an wie dem Hund die Oh-
ren.

Videte, oro, istum heberem, quomodo mecum
agar. Medle podiměgte se na toho Traupa /
gab

gať semnau gedná. Schauet ein wenig auff
diesen Tropff, wie er mit mir handelt.
Statim apparet ex stiva stramen Sned se pozná
Sulvár / ze slámy Sedláť. Gleich erkennet
man ein groben auß dem Stroh ein Bauer.

Verba Vocandi.

Slowa Wolánj.

Wörter von Ruffen.

Audite! Slissýte, slissýte wy! Höret, Höret ihr!

Audi! Sliss, posliss/Höre! Hörest du!

Auscultra! Poslaucheg! Höre an!

Auscultra modicum! Poslechni trochu! Höre ein
wenig!

Ad verbum! Na slowo! Auff ein Wort!

Expecta! Počekeg! Warte!

Verba Disgustus.

Slowa neworlosti.

Wörter von Verdrüsslichkeit.

Pœnitet me. Lito ge mi. Es ist mir leyd.

Da mihi pacem. Deg mi pokoj. Gieb mir Fried.

Relinquas me in pace. Nech mně s pokojem.

Laß mich zufrieden.

Abi, rogo te. Gdi pryť / prosým tě. Gehe weg,
ich bitte dich.

Vade ad patibulum. Gdi trebasť ssybeněcy. Ge-
he gleich an Galgen.

Perpetuò mihi aures feris. Stále mi w vsšych
ležiss. Du liegst mir stäts in Ohren.

Jam

Jam centies mihi dixisti. *Nastokrát gsymi tis*
kal. Schon hundertmahl hast mir gesagt.

Verba animandi.

Slowa *Zmužiloſti.*

Wörter von Aufmunterung.

Læto animo Domini. *Wesele Páni.* Lustig ihr
 Herrn.

Generosè hinc pigritia ! *Zmužile, prič leniwost.*
Munter/fortweg die Faulheit.

Citò animosè. *Gen priedce porad čerstwè, vda*
tnè. Nur immerfort frisch wohlgemuth.

Bene cæpta perficiamus. *Dobre začaté wěcy do*
škonegme. Gut angefangene wollen wir en
digen!

Verba interrogandi.

Slowa *Wyptáwání.*

Wörter von Aufforschung.

Quomodo Domine ? *Kterak Páne.* *Wiemeln*
Herr.

Quid vos dicitis ? *Co wi prawíte.* Was saget
 ihr.

Quid novi narratur ? *Co se powjda nowého ?*
Was redet man neues.

Quid hoc ? *Co ge to ?* Was ist das ?

Quò vos vaditis ? *Kam wy gđere ?* Wo geht ihr
 hin.

Unde reditis ? *Odkud se nawracujete ?* Von
 wannen kommt ihr Her.

Ad quid est hoc ? *K čemu gest to ?* Zu was ist
 dieses.

Ad

Ad quem finem? A gáfemu koncy? Zu was Ende?

Quid vobis videtur? Co se wám zdá? Was
duncket euch?

Quid putatis? Co se dom/wáre? Was vermey-
net ihr?

Quid facitis? Co děláte? Was thut ihr?!

Dicite mihi, potestne sciri? Powézte mi, můžer
li se wédét? Saget mir, kan man es wissen?

Verba Prohibendi.

Slowa Zapowjdanj.

Wörter von Verboten.

Permitte hoc. Nech toho. Lasse das.

Non movete hanc rem. Nehegbegte tím.
Rühret nicht mit diesem.

Tace. Mlč. Schweige.

Nè discedas hinc. Neodcházeť od tud. Gehe
nicht weg von hier.

Cave tibi. Marŭť se toho. Hüte dich dessen.

Attende tibi. Deg na se pozor. Sieh acht auff dich.

Non vageris oculis. Neheť lešťu. Schau dich
nicht umh.

Nolo hoc habere. Nechcy toho mít. Ich will
dieses nicht haben.

Ego prohibeo hoc. Gá to zapowjdam. Ich
verbiethē es.

Lues, li: Budeš trpět, gestli: Wirst leyden,
sofern.

Sub poena capitis prohibeo. Pod poturau
hřdla zapowjdam. Unter Halß. Straff ver-
biethē ich.

Psa

**Pſanj / w kterémžto Otec napomj-
ná Syna k dobrým Čnostem.**

Milj Synu.

POněwadž Bůh Země y Nebe Stworitel,
Neywyššý Maudrost, a Schowiwatel na-
šeho žiwota gest / tať máme se geho nadewšse-
cko báti, a k němu za wssechno, cožkoliv nám
potřebné gest, srdečné wolati. Pročez se Boha
bog / a pros za téhož Ducha Swatého, který
by tebe ke wssemu dobrému westi, a od zlého
zachowatirácil.

Který zůstawám

Twüg wprímny Otec.

**Schreiben, in welchem der Vatter seinen
Sohn ermahnet zu guten Tugenden.**

Beliebter Sohn.

IZeměll BŮh, der Schöpffer Himmels und
der Erden, die höchte Weißheit, und der
Erhalter unsers Lebens / so sollen wir Ihn über
alles fürchten, und Ihn, umb alles, was wir be-
dürffen, herglichr anrufen. Derohalben so fürchte
BŮh, und bitte umb seinen Heiligen Geist, der
dich zu allen guten führet, und für Bösen gnädiglich
bewahren wolle.

Der ich verbleibe.

Dein getreuer Vatter.

Odpowěd Syna na Pſanj Otce.

Wzlášť neymilegšý Pane Otče.

Břhož hodné, a k Čnostem napomjnjagšy
Pſanj sem obdržel, z kteréhož tu Otcow-
ſkau

ſkau Dobromyslnost s radosti gsem wyrozumel.
budu též tomuto dobrému Napomenutí,
tak, gať možně bude, dosti činiti, by Pán Otce
Rádost a Chválu nagſti mohl. Gebož náchyl-
nosti ponjženě poraučený zůstávám.

Pána Otce
Poslušný Syn.

Antwort des Sohns, auff das Schrei-
ben des Vatters.

Insondersherzliebster Herr Vatter.

Dieſelben werthes, und zur Tugend anmah-
nendes Schreiben / habe ich zu recht erhalten,
darauf die Väterliche Wohlmeinung mit Freu-
den vermercket, und werde auch den guten Er-
mahnungen, so viel möglich nachkommen, damit
der Herr Vatter Freude und Ehre an mir erleben /
und ich selbst Nutzen empfinden möge; dessen Affe-
ction treulich empsfohlen.

Verbleibe

Des Herrn Vatters

Gehorsamer Sohn.

Obligacy / aneb Powinnost.

Ma njze podepsaný dokazugu listem tím,
že gá (Tit.) Pánu N. N. za odkaupené
Krámſké Žboží dluzen gsem 230. Sl. krece gá
přibudaucněm Melikonočnsm Trbu s podeko-
wánsm odwesti se zařazugi. Stalo se w Pra-
ze, 12. Března, Léta 1715.

Obligation.

Ech Endes Unterzeichneter, bekenne, Krafft die-
ſes Scheins, daß ich (Tit.) Herrn N. N.
für

für abgekaupte Kram-Waaren / bin schuldig worden 230. Fl. welche ich in zukünftiger Oster-Messe, mit Danc zu entrichten hiemit gelobe. Geschehen Prag, den 12. Martii, 1715.

Rwitance.

Na nŕze podepsaný, známo čísm s tanto Rwitancy, kterať mně Pán (Tytul) geodno Sto Zlatých na Penězách hotově zaplatil, mímto to také zádržale Nuroky, co se stalo w Praze, Léta Páně 1715. Dne 5. Měsíce Srpna.

Quittung.

Ech Endes unterschriebener, bekenne mit dieser Quittung, wienach mir Herr (Titul) Ein Hundert Gulden an baarem Gelde bezahlet hat, nebst diesen auch die hinterhaltene Interesse; So geschehen zu Prag, im Jahr Christi 1715. den 5. Monats-Tag Augusti.

Nebst dieser Grammatica ist im Russinischen Buch-Laden auch zu haben das Dictionarium, oder Wörter-Buch von drey Sprachen; nemlich: Der erste Theil: Teutsch, Lateinisch und Böhmisch. Der andere Theil: Lateinisch / Teutsch und Böhmisch. Der dritte Theil: Böhmisch Lateinisch und Teutsch.

in Quarto.

E N D E.



UB WIEN



AM321920904

